

**UDALBATZAK 2008KO MARTXOAREN 31N
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila zortziko martxoaren hogeita hamaikako 08:35 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesus OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ETXARTE MARTIN
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mikel DURAN GONZALO
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTIN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LOPEZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO
- Jose LEGORBURU AYESTARAN
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Bertan dago udal kontuhartzzaile Jose M. ARENZANA GARCIA (Gai Zerrendako 8. puntuan alde egin du).

Era berean, bertan dago, egintzaz fede emateko, udal idazkari Francisco Javier LESCA EZPELETA.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
31 DE MARZO DE 2008**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:35 horas del día treinta y uno de marzo del año dos mil ocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- M^a del Mar CARRILLO GASCON
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- José Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mikel DURÁN GONZALO
- Juan Carlos MURUA ROMA
- Itsasne ALVAREZ DE EULATE LASA
- Luis Santiago ANGULO MARTÍN
- Agustina Ana CANO CEREIJO
- Iñaki QUERALT COIRA
- Gorka MAUDES MIGUELTORENA
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- José Manuel FERRADAS FREIJO
- José LEGORBURU AYESTARAN
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Joxe BURGOS VIÑARAS

Asiste El Interventor Municipal D. Jose M^a ARENZANA GARCÍA (Se hace constar que abandona la Sesión en el punto nº 8 de los del Orden del Día).

Asiste asimismo y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

1.- 2007ko abenduaren 21eko eta 2008ko urtarrilaren 25eko ohiko bilkuretako Aktak eta 2008ko otsailaren 11ko ezohiko bilkurako Aktak irakurri, eta hala badagokio, onartzea.

Idazkariak irakurri ditu 2007ko abenduaren 21eko eta 2008ko urtarrilaren 25eko ohiko bilkurei eta 2008ko otsailaren 11ko ezohiko bilkurari dagozkien aktak; Cano zinegotzi-andreak (Oreretako EAE-ANV) mekanografia-akats zenbaitetaz ohartarazi ostean eta Angolo jaunak (Oreretako EAE-ANV) legez 2008ko urtarrilaren 25eko osoko bilkuraren 5. puntuan ez zegokiola bozkatzea jaso ondoren,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

- Onartzea 2007ko abenduaren 21eko eta 2008ko urtarrilaren 25eko ohiko bilkurei eta 2008ko otsailaren 11ko ezohiko bilkurari dagozkien aktak.

2.- Posta, erabaki ofizialak, auzitegien epaiak eta Lehendakartzaren kudeaketak.

Ez dago aztertu beharreko gai bererizirik.

3.- Alkateak emaniko ebazpenen (241 zk.tik 383 zk.ra), zinegotzi

1.- Lectura y aprobación en su caso de las Actas de las sesiones ordinarias de fechas 21 de diciembre de 2007 y 25 de enero de 2008 y extraordinaria de fecha 11 de febrero de 2008.

Leídas por el Secretario General Actas de las sesiones ordinarias de fechas 21 de diciembre de 2007 y 25 de enero de 2008 y extraordinaria de fecha 11 de febrero de 2008, efectuadas las correcciones al borrador, producto de errores mecanográficos advertidos por la Concejala Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV), incluida la razón legal por la que el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) se abstuvo de votar en el punto nº 5 del Pleno nº 1 de fecha 25 de enero de 2008.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

A C U E R D A

Aprobar las Actas de las sesiones ordinarias de fechas 21 de diciembre de 2007 y 25 de enero de 2008 y extraordinaria de fecha 11 de febrero de 2008.

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales, sentencias de los tribunales y gestiones de la Presidencia.

No hay asuntos de especial relevancia que tratar.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. Del 241 al 383 del

ordezkariek (313 zk.tik 567 zk.ra)
eta tokiko Gobernu Batzarrak
emanikoan berri ematea.

Gai honen inguruan mintzatu dira:

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) galdetu du ea zein prozedura eraman den Alkatetzako 327 zk.ko ebazpen-puntuarekin.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du duela urte bat eta gehiago ezker, Eliza horretan aurreikusi gabeko eta baimendu gabeko jarduerak egin dituztela, esaterako, hil-beila. Hori horrela, Udaltzaingoak jarraipen-mota ezberdinak egin ditu; orain zer egin aztertzen ari dira, eta horren arabera, jardungo dute. Aspalditxotik datorren kontua da, nahiz eta ez duen gogoratzen zehatz-mehatz espediente nola hasi zen. Baina bizilagunek erreklamazioak eta ahoz kezak egin dituzte, nahiz eta oraintxe bertan ez dezakeen esan kexa horiek idatziz ere egin direla. Bere ustez, denak dezente kezkatzen dituen kontua da, izan ere, ez baitakite zer nolako irtenbidea emango dioten, zeina, nahiz erraza ez izan, ematen saiatuko direna.

Mintzaldiak amaitutakoan.

2007 ambos icluidos), de Concejales
Delegados (n°s del 313 al 567, ambos
incluidos) y de la Junta de Gobierno
Local.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV) preguntado en euskera que cuál ha sido el procedimiento seguido en la resolución de Alcaldía n° 327.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) explica que se trata de un tema en el que a lo largo de más de un año se han venido detectando actividades no previstas y no autorizadas en la sede de una Iglesia, como es el velatorio de un cadaver. Ante este hecho se han venido realizando distintos tipos de seguimiento por parte de la Policía Local, el tema está en estudio y en función del mismo se actuará. Es un asunto que se prolonga a lo largo del tiempo y no recuerda exactamente como se inició el expediente, pero reclamacione y quejas verbales ha habido por parte de los vecinos, ahora bien, no sabría decir en este momento si esas quejas también se han hecho por escrito. Es un tema que a todos les preocupa bastante y la idea es ver a qué solución se puede llegar, solución que no es fácil pero que evidentemente hay que intentar resolver.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4.- Etxez etxeko laguntza emateagatiko Tasa arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzea.

Gizarte Zerbitzuetako batzordeak 2008ko otsailaren 20an emaniko irizpenaren arabera, 3. artikulua (diru-laguntza emateko c atala) aldatzea proposatzen du, hain zuzen bertan onarturiko laguntza- taula ez datorrelako bat Gipuzkoako Foru Aldundiak ezarrita daukanarekin.

Udal Gizarte Zerbitzuko Saileko zuzendari Briones andreak gai honi buruzko txosten teknikoa egin zuen otsailaren 19an. Bertan, besteak beste, 2005eko abenduaren 23an Etxez Etxeko laguntza kudeatzeko hitzarmenaren baitan Foru Aldundiak duela eskumena adierazten du. Txosten horrek udal kontu- hartzaile Arenzana jaunaren oniritzia du.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, gai

El Pleno queda enterado.

4.- Modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de la Tasa por Prestación del servicio de ayuda domiciliaria.

Visto el dictamen de la Comisión de Servicios Sociales de fecha 20 de febrero de 2008, en el que propone modificar la Ordenanza fiscal reguladora de la Tasa por Prestación del servicio de ayuda domiciliaria en su art. 3 - determinación de la aportación económica- apartado c) dado que la tabla aprobada entra en contradicción con lo establecido por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Visto el informe técnico de fecha 19 de febrero, suscrito por la Directora del Area de servicios social municipal, Sra. Briones, en el que, entre otras cosas señala que es la Diputación Foral la que ostenta la competencia en dicha materia en virtud del "Convenio de encomienda de gestión de ayuda domiciliaria de 23 de diciembre de 2005, que cuenta con el visto bueno del Interventor municipal, Sr. Arenzana.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que como

honi zegokion batzordean esplikatu zen bezala, akats bat egin zela antzeman da, baina sumatu bezain laster osoko bilkurara ekarri da Ordenantza aldatzeko proposamena, gaineratu du.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, proposamen hau bere garaian ekarri ez zena eta Gizarte Zerbitzuetako batzordera eramango da. Bertan zera esaten da: "zuzentzeko erabakiak zerbitzuaz baliatzen direnek ordaintzen dituzten kuotei eragingo dionez, proposatzen dugu 2007ko irizpideak bere horretan uztea 2008ko urtarrila eta otsailean, izan ere, arras ezinezkoa izango bailitzateke martxoaren 10a baino lehen zerbitzuaz baliatzen diren 360 lagunen kuotak eguneratzea. Eta, beraz, martxoaren letik aurrera aplikatzea zerbitzuaz baliatzen direnei Aldundiak ezarritako irizpideak". Proposamen hau eurei ez zitzaien bidezkoa iruditzen, hain zuzen Ordenantza aldatzeko prozedura bat jarraitu behar delako eta ezin delako arbitrarioki epe bat aplikatu. Izan ere, ezinezkoa izango baita, ordenantza aldatzeko prozedurari jarraituz, aldaketa martxoaren letik aurrera aplikatzea, horretarako apirila edo maiatza izango delako.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du araudia betetzeko obligazioa kontuan hartu behar dela. Gizarte Zerbitzuetako

se explicó en la comisión correspondiente, en este asunto se ha dado algún error administrativo que en cuanto se ha detectado se ha traído al Pleno para modificar la Ordenanza respectiva, que es la única manera de corregirlo.

* Interviene en euskera el Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) manifestando que esta propuesta es la que en su día no se trajo aquí y la que se llevó a la comisión de Servicios Sociales. Acto seguido da lectura en castellano a lo siguiente: "dado que la medida de corrección afectará al abono de las cuotas de los usuarios, proponemos mantener los criterios de 2007 durante los meses de enero y febrero de 2008, ya que sería del todo imposible realizar la actualización de las cuotas de los 360 usuarios antes del 10 de marzo. Y aplicar los criterios de Diputación a los usuarios a partir del 1 de marzo". Continúa en euskera manifestando que la propuesta no les parecía correcta, debido a que para modificar la Ordenanza hay que seguir un procedimiento y por ello no se puede aplicar una fecha arbitrariamente. En consecuencia, cree que siguiendo el procedimiento va ser imposible realizar la modificación el día 1 de marzo, ya que para ello por lo menos será abril o marzo.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que hay que tener en cuenta la obligatoriedad de seguir el reglamento. Por mucho que

batzordeak data bat aurreikusi izanagatik, oraingoz lehengo Ordenantza indarrean dago eta legez hura aplikatu behar da. Besterik da gaur hemen aldaketa proposatzea, zeina onartzen bada ere, ezin izango da aplikatu ahalik eta jendaurrean egon beharreko denbora pasa eta behin-betikotasunez onartzen ez den bitartean. Hau da, aldaketa, esaterako, apirilaren letik aurrera aplikatu nahi izanik ere, legeak ez du ahalbidetzen eta behin-betikotasunez onartzen denetik aurrera aplikatuko da. Hori horrela izanik, uste du sozialki ez duela halako larritasun izugarririk, hain zuzen onuratuta suertatuko diren lagunak Etxez Etxeko Laguntza-zerbitzua jasotzen dutenak izango direlako.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du horrexegatik eskatzen zutela eurek proposamena aldatzea, proposamena berez aurkakoa delako eta dagoen bezala data horretan ezin izango delako aplikatu.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez horixe dela erakunde-jokoak, hots, denak dira zinegotzi, denak Udala, eta denek egin behar dute lan gauza berean. Edozein izanda ere ohartu edo salatu duena, kontua da akats batez ohartu garela eta soilik modu honetan zuzendu litekeela. Epeak ere emanak datoz, ez litezke ausazkoak izan, eta Legea aldatzea ez dago

en su día en la Comisión de Servicios Sociales se hubiera hecho una estimación de fecha X, la Ordenanza, equivocada o no, está en vigor y por Ley hay que aplicarla. Otra cosa es que hoy se esté proponiendo su cambio, y aunque éste se produzca sigue sin ser aplicable puesto que lleva su periodo correspondiente de exposición y posteriormente la aprobación definitiva. Aunque se quisiera hacer otra cosa y aplicar la modificación a partir del 1 de abril, por ejemplo, La Ley no lo permite y habrá que aplicarla a partir de su entrada en vigor a partir de la aprobación definitiva. Dentro de lo que hay, cree que socialmente no tiene una extraordinaria gravedad puesto que los beneficiarios van a ser personas receptoras de ayudas de asistencia domiciliaria.

* El Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) señala en euskera que precisamente por eso solicitaban que se modificara la propuesta, puesto que según está, no es aplicable en la fecha que se señala.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que ese es el juego de la Institución, todos son Corporativos, todos son Ayuntamiento y todos tienen que trabajar en lo mismo. Sea quien sea quien lo haya detectado, denunciado o advertido, el hecho es que se ha constatado un error y solo es posible subsanarlo de esta manera. Los plazos también vienen marcados, no pueden ser

bozkatu edo ez bozkatzearen baitan, esan du. Beraz, indarrean sartuko da jendaurrean egon beharreko denbora egon eta behin-betikotasunez onartzen denean, gaineratu du.

* Kontu-hartzaile Arenzana jaunak adierazi du kezkatzen duela kontu hau ez geratzea argi eta garbi osoko bilkura honetan. Ikusten denez ez da argi geratu Gizarte Zerbitzuetako batzordean eta ezta Ogasuna batzordean ere, eta honek segurtasun juridiko eza eta arazo operatibo garrantzitsua sortuko luke. Adierazi duenez, ez da gizazko ez jainkozko akatsik egin. Izan ere, ordenantzak Udalak onartzen ditu eta usaian abenduaren 31 baino lehen errekurritu daitezke. Data hori baino lehen Aldundiak zer erabakiko duen ez dugu jakiten, eta Aldundiarekin sinaturiko Hitzarmenaren arabera tarifak berak ipintzen ditu. Horrez gain, Ogasunaren proposamena ez da Gizarte Zerbitzuak eginiko bezalakoa, izan ere, ez baitu zentzurik Udalak erabakitzen ez dituen tarifa batzuk onartzeak. Horregatik, idazkariak irakurritako paragrafoa generikoa da, hau da, Hitzarmenaren baitan Aldundiak ezarritako irizpideak onartzen direla. Kontua da guk Ordenantza azaroan onartu genuela eta Aldundiak urtarrilean zer nolako tarifa aplikatu behar den esan duela. Eta hau ez da gertatuko eztabaidatzen ari den proposamena onartzen bada, zeren eta irailean, espediente berria hasten dutenean, ez dute aldatuko Ordenantza hau, hain zuzen Hitzarmenaren baitan

aleatorios y el cambiar la Ley no depende de que voten o no voten y repite que entrará en vigor una vez haya pasado el periodo de exposición pública y se haya aprobado definitivamente.

* El Interventor Sr. Arenzana señala que le preocupa que este asunto no quede absolutamente claro en el Pleno. Por lo que se ve no ha quedado claro en la Comisión de Servicios Sociales y tampoco en la de Hacienda, y esto crearía una inseguridad jurídica y un problema operativo importante. Explica que no ha habido ningún error, ni humano ni divino. Las Ordenanzas fiscales se aprueban por el Ayuntamiento, tienen que publicarse y normalmente son recurridas antes del 31 de diciembre. Antes de esta fecha no se sabe lo que va a decidir Diputación, y en virtud del Convenio de Encomienda es Diputación quien establece las tarifas. Señala que incluso la propuesta de Hacienda es distinta de la de Servicios Sociales, porque no tiene sentido aprobar una tabla que el Ayuntamiento no decide, y por eso, el párrafo que ha leído el Secretario es genérico en el sentido de decir que se aprueban los criterios que la Diputación establece en virtud de ese Convenio. Lo que ha ocurrido es que en noviembre se aprobó una Ordenanza y Diputación ha dicho en enero la tarifa a aplicar, y esto no va a ocurrir si se aprueba la propuesta que se está debatiendo, porque ya en septiembre, cuando se inicie el expediente nuevo, no van a modificar

Aldundiak esango duelako gero zein tarifa aplikatu behar den. Orain, arazoa, operatiboa dute: zer gertatuko da lehenengo hiruhileko honetan ordenantza indarrean sartzen den bitartean? Hemen, kontraesana dago, izan ere, Alkateak esan duen moduan, Ordenantza hau indarrean sartuko da, sartuko denean. Horrek esan nahi du orain hasierako onespina ematen zaiola, bihar GAOn argitaratzeko bidaliko da, aste baten buruan argitaratuko da eta 30 egun egongo da jendaurrean. Zuetako norbaitek erreklamazioren bat egin dezake, eta orduan, behinbetikotasunez onartzeko proposamen berria egin beharko litzateke, eta 2008ko ez dakit zein egunetan, zein hiletan argitaratzen denean sartuko da indarrean. Honek ordaindu behar duten herritarrentzako segurtasun eza dakar, baina oraingoz 2007ko ordenantza aplikatzen bada, horiek onuratuak suertatuko dira, eta beraz, ziurrenik ere, uste du onuratuak ez dutela errekurrituko. Berari, ordea, kontu-hartzaile gisa, ez lioke gustatuko zinegotziren batek errekurritzea, izan ere, zer gertatuko litzateke orduan, likidapen berriak egin beharko al lirateke, galdetu du. Beraz, bada, alderdi guztiak ordezkaturik dauden Gizarte Zerbitzuetako batzordean ados jartzeko esan die. Eta hirurehun bat laguni jakinarazi behar zaienez, egun bat ipintzeko eskatzen die, hil osoko aldiak direnez, apirilaren bata, maiatzaren bata edo ekainaren bata, esaterako. Ondoren, barkamena eskatu du mintzatzeagatik, baina hiru hilez aritu dira eztabaidatzen kontu hau

esta Ordenanza porque en virtud del Convenio de Encomienda va a ser Diputación quien les diga luego cual va a ser la tarifa. Ahora viene el problema operativo que es: ¿qué pasa en este primer trimestre hasta que entre en vigor?, y aquí se da una contradicción obvia, tal y como ha dicho el Alcalde, esta Ordenanza va a entrar en vigor cuando entre, lo que significa que si ahora se aprueba inicialmente, mañana se enviará al BOG, se publicará dentro de una semana, habrá un periodo de exposición pública de 30 días, alguno de ustedes puede reclamar, con lo cual habría que proponerlo para su aprobación definitiva, y cuando se publique definitivamente en el día X del mes X del año 2008 previsiblemente, en ese momento entrará en vigor. Esto trae como consecuencia la inseguridad para los ciudadanos que tienen que pagar, pero de momento, cree entender que si se aplica la ordenanza vigente, es decir la del 2007, se están beneficiando, por tanto, previsiblemente, el beneficiario no va a recurrir. Lo que a él como interventor no le gustaría, sería que recurriera algún corporativo, porque ¿qué iba a pasar entonces?, ¿habría que hacer nuevas liquidaciones?. Por tanto les pide que se pongan de acuerdo en la Comisión de Servicios Sociales en la que están representados todos los Partidos y, como hay que comunicar a unas trescientas personas, pacten una fecha aproximada, que puede ser el uno de abril, el uno de mayo o el uno de junio puesto que tienen que ser periodos mensuales. Pide

eta, beharbada, berak ere ez du erdietsi gaia argitzea.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eskerrak eman dizkio hitz egin duelako, baina kontu-hartzaileak aitatu duen antzeko zerbait gertatu zitzaizen Gizarte Zerbitzuetako beste gairen batekin kuota ipintzeko garaian, eta orduan, konklusio berara iritsi ziren eta era berdinean soluziobidea aurkitu. Hau da, zifra altuago edo portzentajez hitz egin beharrean, kostua Foru Aldundiarekin dauden akordio, erregelamendu eta hitzarmenen baitan jasota geratu zen, esan du.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, kontua Udal Ordenantza eta Aldundiarekin sinaturiko hitzarmenaren artean aldea dagoela da. Bere iritziz, ez liteke hitzartutako tarifa ez bezalakorik aplikatu, eta behin akatsaz ohartutakoan -onuradunaren aldekoa, eta zenbakiak ez zetozenez bat beste udalerrietakoekin- eraman zen kontua Gizarte Zerbitzuetako batzordera eta han erabaki zen gauza bakarra gai horretan eskumena duen Ogasuna batzordera bidaltzea izan zen. Hilei dagokionez, berriz, aitatu nahi duen kontu bakarra zera dela: Gizarte Zerbitzuak ez duela inolako asmorik, behin akatsa zuzendutakoan, neurria atzeranzko balioarekin aplikatzeko. Gainera, afera honen berri eman zen batzordean; han bidezkoa jo zen

disculpas por la intervención, pero llevan tres meses discutiendo este asunto y quizás él no haya conseguido aclararlo.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) agradece la intervención, pero el fondo de lo que acaba de comentar el Interventor les ocurrió en el establecimiento de algún otro tipo de cuota, también de Servicios Sociales, y llegaron a la misma conclusión y se solucionó de la misma manera. Es decir, en lugar de hablar de una cifra mayor o de porcentajes, lo que se hizo fue reflejar el coste en base a lo que determinen los acuerdos, reglamentos y convenios que existen con la Diputación Foral.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que lo cierto es que había un desfase entre la Ordenanza Fiscal Municipal y el Convenio firmado con Diputación. No se puede aplicar una tarifa diferente a la conveniada y una vez detectado el error, que como se ha dicho era en beneficio del usuario y por eso saltó la alarma ya que los números no coincidían con los de otros municipios, se llevó a la Comisión de Servicios Sociales y lo único que se acuerda es remitir la tramitación de la subsanación del error a la Comisión que tiene la competencia, que es la de Hacienda. En cuanto a los meses, el único motivo de que se quisiera reflejar en un determinado momento es que por parte de Servicios Sociales no había ninguna intención de aplicar la medida con retroactividad una vez

kontu hau Ogasun batzordeak ere eztabaidatzea, eta, bere ustez, bera ez bazen presente egon ere, halaxe egin zen. Ondorioz, bera bat dator Queralt jaunarekin (Oreretako EAE/ANV), honek prozeduraren arabera aplikatu behar dela esaten duenean. Beraz, batzordean urtarrila eta otsailean lehengo tarifa aplikatzeko esaten zena, akordioa martxan jarria izan daiteken arte aplikatu beharko da, esan du. Horregatik, zerbitzuaz baliatzen direnak ordura arte onuraturata suertatuko dira, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, indarrean dagoen araudiak halako diru-sarrerak dituztenak X portzentajea ordaindu behar dutela esaten badu, aldaketa ezin dute egin araudiak Aldundiak proposaturiko taula aplikatuko dela esaten ez duen bitartean. Martxo hitz egin da, baina kontuan izanik gaur emango diotela hasierako onspena, ziur aski ez da aplikatuko maiatza arte, esan du.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, akats honetaz orain ohartu dira, baina 2007an ere gauza bera gertatu zen. Hots, kontu-hartzaileak esan du urtarrilean konturatu zirela akats horretaz, baina berak zera galdetzen du: ea 2007an ere ez zen gauza bera jaso Aldundiarengandik?

subsanada. Esto se explicó en la Comisión, se entendió pertinente que se debatiera en la Comisión de Hacienda y cree, aunque ella no estuvo presente, que así se hizo. Personalmente coincide con el Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) en que es en el momento en que procedimentalmente se pueda aplicar, cuando se tenga que aplicar, y aquello que se decía en la Comisión de que los meses de enero y febrero se aplicará la tarifa que se venía aplicando anteriormente, tendrá efecto hasta que la nueva pueda ser fijada. Hasta entonces los usuarios se verán beneficiados en ese sentido.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que, la cuestión es que si la norma en vigor dice que con unos determinados ingresos el porcentaje a abonar es X, ésto no lo pueden cambiar hasta que pase a decir que lo que se va a aplicar es la tabla propuesta por Diputación. Se ha hablado de marzo, pero teniendo en cuenta que hoy se acuerda la aprobación inicial, previsiblemente no se pueda aplicar hasta mayo.

* El Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) señala en euskera que de este error se han percatado ahora, pero en el 2007 tuvo que pasar lo mismo. Esto es, el interventor ha dicho que del error se dieron cuenta en enero, pero él se pregunta lo siguiente: ¿haber si no recibió la tarifa correspondiente a 2007 de la Diputación?

* Peña andreak (EAJ/PNV) erantzun du esanez ez dutela urte bat izan gauzak zuzentzeko, hain zuzen aurten konturatu direlako. Izan ere, akatsaz ohartu zirenetik Gizarte Zerbitzuetako batzordera kontua eramateko aste bat baino ez baitzen pasa.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esplikatu du irailaren amaieran hasi zirela tasen afera tramitatzen eta portzentaje batzuk aplikatu zirela. Hori horrela, urtarrilean Aldundiak bere tarifan berri eman zuen, eta une hartan ohartu beharko zuketena Aldundiak proposatzen zituenak ez zirela Gizarte Zerbitzuetako bezalakoak, baina ez ziren ohartu. Berak zergatik ez daki, baina ikusten du gaia batzordera eramane eta honek osoko bilkurara bidali duela eta orain kontua eztabaidatzen ari direla. Orain dela hil bat egin zitekeela? Ziur aski bai, baina ez zuten egin. Bera ez da iragana zurriz ari, bera egun eskuartean dutena aztertzen ari da. Eta, berriro dio, tarifa berriak lege indarrean sartzen direnean jarriko direla abian, eta etxetik etxeko laguntza moduko gai sentiberan ez dela gerta zitekeen gauzarik txarrean gertatu, gaineratu du.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, euren zalantza bat dute, izan ere, akats bat aurkitu dute eta ondorioz

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) responde que no han tenido un año para subsanarlo porque cuando han sido conscientes del error ha sido este año. Desde que se detectó el error hasta que se llevó a la Comisión de Servicios Sociales pasó una semana.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) explica que a finales del pasado septiembre se empezó a tramitar la aprobación de las tasas y se aplicaron unos determinados porcentajes. En enero es cuando Diputación hace saber sus tarifas, y si le apuran, en aquel momento habría podido detectarse que las de Servicios Sociales no son las que propone Diputación, pero por la razón que fuere no se detectó. Los motivos no los sabe, pero sí ve que se ha llevado a la Comisión correspondiente y que de la Comisión se ha pasado al Pleno y que ahora lo están debatiendo. ¿Se podía haber hecho hace un mes?, posiblemente sí, pero no se hizo. No está ahora intentando justificar el pasado, está analizando lo que se encuentra a día de hoy, e insiste en que se las nuevas tarifas se pondrán en marcha cuando legalmente entren en vigor y añade que en un tema tan sensible socialmente como es la asistencia domiciliaria, no es lo peor que puede pasar.

* Interviene en euskera el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) manifestando que ellos tienen una duda, puesto que ahora han detectado

aldaketa hau planteatzen dute. Baina jakin nahi dute zer nolako ondorioak izango zituzkeen akats horretaz ohartu ez baziren. Hori argitzea nahi dute.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez Udalak ahalmena duela baremo hori bere horretan uzteko. Uste du hitzarmenak betetzeko egiten badira ere, inork ez lukeela erreklamaziorik egingo, herritarra delako onuratuta suertatzen dena. Akatsa bada, dio, logikoena da planteatzea, baina kontu-hartzaileak esan duen moduan, etxez etxeko laguntza jasotzen duen inork ez du erreklamatu gutxiago kobratzen ari zaizkiola. Ondorioz, soilik diru-sarrerara gutxiago edo gastu gehiago izango zituzkeela, gaineratu du.

* Kontu-hartzaileak adierazi du berak erantzun ezin duen galdera egin dutela. Hitzarmena 2005eko abenduaren 23an sinatu zen. Gero, zer gertatu zen 2006an eta 2007an?. Berak ez du ideiarik ere, baina norbaitek jakin nahi badu, Gizarte Zerbitzuetan galdetu beharko du zergatik pasa den hau eta zergatik jakin duten 2008ko urtarrilean, gaineratu du. Alkate jaunak esan duen moduan soluziobide hau bezalakoa eman izan zaio beste ordenantzei. Edonola ere, zein izango lirakeen ondoriok galdetu dutenez, berak ez du ideiarik ere, baina kontu bat bada argi: azaroan

un error, y como consecuencia de ello, se plantea realizar la modificación. Pero desean saber cuáles serían las consecuencias de no haberse dado cuenta del error. Por ellos, desean que se aclare dicha cuestión.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el Ayuntamiento tiene facultad para mantener ese baremo. Se hacen convenios para cumplirlos, pero cree que nadie habría reclamado puesto que es una medida que beneficia al ciudadano. Al ser un error, lo lógico es que tiendan a plantearlo, pero, como ya ha dicho el Interventor, ninguno de los beneficiarios de la ayuda domiciliaria va a reclamar que se les esté cobrando de menos. Unicamente se encontrarían con menores ingresos o con mayores gastos.

* El Interventor Sr. Arenzana señala que se está haciendo un pregunta concreta que allí no se puede responder. El Convenio de Encomienda se firma el 23 de diciembre de 2005, ¿qué pasó en el 2006 y en el 2007?, no tiene ni idea, pero si alguien lo quiere saber habrá que preguntar en Servicios Sociales qué ha pasado y por qué se han enterado en enero del 2008. Como ha dicho el Sr. Alcalde, esta misma solución se ha dado en otras Ordenanzas. De todas formas ¿cuáles serían las consecuencias?, no tiene ni idea, pero hay una cosa clara, si cumplen la Ordenanza

onartu zen zergari buruzko ordenantza eta urtarrilean indarrean sartu. Horregatik, argi dago urtarriletik orain arteko hil hauetan ez dela bete Aldundiarekin sinaturiko hitzarmena. Gero, non ipini balantza?, larria al da bekatua? Bat beniala eta bestea mortala? Berak ez daki, baina argi eta garbi dago egoera irregularra dela, eta eraginkortasunagatik lehenbailehen indarrean sartzen bada, hobe. Berriro dio, legez kanpoko egoera batean daudela, izan ere, Ordenantzak dioena betetzen badute ere, ez dute betetzen Hitzarmenak dioena, urtarrilaren batetik aurrera tarifa berriak aplikatzera behartzen duena, baina Udalak hori ez du egingo, hain zuzen jada erabaki duelako ez duela aplikatuko urtarrilaren hasieratik. Beraz, argi dago onuratuta suertatu diren bakarrak zerbitzuaz baliatzen diren herritarrak direla, behar ziren tarifak aplikatu ez direlako gutxiago ordaintzen dutenak.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, zirkulazio-tasan edo beste edozeinetan akatsen bat antzemanaz gero, arau-hausleari erreklamatu ahal izango zitzaion Udala deskuidatu dela adieraziz. Alderantziz izan bazen, era berean, zerbitzuaz baliatzen dena erreklamatu ez balu ere, deskuidatu garela eta gehiegi kobratutako itzuliko diogula. Hori gertatu, gertatu izan da. Kasu honetan, aldiz, gutxiago kobratu da, urtarriletik hasita diferentzia

Fiscal que se aprobó en noviembre y entró en vigor el uno de enero, es evidente que se está incumpliendo el Convenio de Encomienda durante todos estos meses, desde el uno de enero hasta X. ¿Dónde se pone la balanza?, ¿qué pecado es más grave?, ¿uno es benial y el otro mortal?, no lo sabe, pero es evidente que la situación es irregular y que, por operatividad, conviene que las cosas entren en vigor cuanto antes. Insiste en que están en una situación de ilegalidad porque cumpliendo la Ordenanza se incumple el Convenio de Encomienda, que obliga a aplicar las nuevas tarifas desde el uno de enero, cosa que el Ayuntamiento no va a hacer puesto que ya ha decidido que no va a aplicar retroactividad. Es evidente que los únicos beneficiados en este momento son los ciudadanos usuarios del servicio, que están pagando menos por la no aplicación de la tabla.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que si se detectara un error en la tasa de circulación o en cualquier otra, siempre cabría reclamar al usuario diciendo que el Ayuntamiento se ha equivocado. Y si fuera al revés, también cabría decir, aunque el usuario no reclamara, que nos hemos equivocado y devolvemos lo cobrado de más, esto es perfectamente legal e incluso ha habido casos en que ha sucedido. En este caso la equivocación es que se ha cobrado de menos, se podría tomar la decisión

erreklamatu zekioken, baina kontuan izanik etxez etxeko zerbitzua nolakoa den, berari bidezkoagoa iruditzen zaio zera esatea: "begira zer nolako zortea izan duzun, ordaindu beharrekoa baino pittin bat gutxiago ordaintzen duzu etxez etxeko zerbitzuagatik", kantitateak ere ez baitira handiak. Beraz bada, kontu-hartzaileak dioen bezala, hitzarmenak dioena ez badugu betetzen ere, gauzak bere lekuan jarri behar direla uste du, izan ere, guzti honen ondorioa Udalak diru gutxiago hartuko duela da, Udalarentzat ezer gutxi esan nahi duena. Beraz bada, hauxe da hartuko duten erabakia: akatsaren zuzenketa egin arte ez dezala eragin izan berorrek, eta bien bitartean onuraturata suerta daitezela etxez etxeko laguntza jasotzen dutenak, gaineratu du.

* Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi duenez, kontu honetan zerbaitek poztu bazuen, jendeak atzeratutakoak ez kobratzea ondo baloratzeaz gain, Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) akats bat antzeman bazen, hura zuzendu eta kito esan izana da.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1.- Hasierako onespina ematea aldaketari (3. artikuluko c) atala). Zerbitzuaz baliatzen denak jarri beharrekoa, 1. paragrafoa, zeina

de reclamarles la diferencia desde enero, pero insiste en que siendo el tipo de servicio que es el de ayuda domiciliaria, le parece socialmente mas razonable decir "mira que suerte has tenido, que estás pagando un poquito menos de lo que te corresponde por esas horas de ayuda domiciliaria", puesto que tampoco son cantidades exageradas. Por tanto, aun contraviniendo el acuerdo firmado, tal y como dice el Interventor, hay que poner las cosas en su contexto y la unica gravedad que se desprende de todo esto es que para las arcas municipales habrá un ingreso algo menor, que no supone nada significativo que el Ayuntamiento no pueda asumir. Por tanto, esta es la recomendación que hacen, quédese sin subsanar el error hasta que se actualice, beneficiándose mientras los receptores de ayuda domiciliaria.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que si hubo algo que grátamente le llamó la atención fue, además de que la gente valoró positivamente la no retroactividad, que el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) se manifestara en el sentido de que si se había detectado un error, había que corregirlo y punto.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1.- Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza fiscal reguladora de la Tasa por Prestación del servicio de ayuda domiciliaria

ondorengo eran geratuko
bailitzateke:

"Zerbitzuaz baliatzen denak kostuari buruz jarri beharrekoa Foru Aldundiak etxez etxeko laguntza kudeatzeko hitzarmenaren baitan ezartzen duena izango da".

2.- Erabakia jendaurrean jartzea 30 lanegunez. Epe horretan erreklamazio zein oharrak egin ahal izango dira.

5.- Udalaren eta Patronatuen 2007ko Aurrekontu Arrunta kitatzeko Dekretuen berri ematea.

Batzordeari Udalaren eta lau patronatuen 2007ko Aurrekontua likidatzeko eginiko dekretuen berri eman zaio.

Udalbatzarra jakinaren gainean geratu da.

6.- 2/08 kredituen aldaketa, baliogabetzeko baja bidez.

Kredituak aldatzeko espedientea ikusi dute, Udal honetako Aurrekontuaren gastuen partiden artean transferentziak

en su art. 3 apdo. c) determinación del importe de la aportación del usuario, párrafo 1º, que quedaría de la forma siguiente:

"La aportación del usuario sobre el coste del servicio vendrá determinada por el cuadro que a tal efecto establece la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa en virtud del Convenio de encomienda de gestión de ayuda domiciliaria".

2.- Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles el acuerdo a que hace referencia el extremo anterior a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

5.- Dar cuenta de los Decretos de liquidación del Presupuesto Ordinario 2007 del Ayuntamiento y de los Patronatos.

Se da cuenta a la Comisión de los Decretos de Liquidación del Presupuesto Ordinario 2007 del Ayuntamiento y los cuatro patronatos.

El Pleno se da por enterado.

6.- Modificación de créditos nº 2/08 mediante baja por anulación.

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de

eginez bideratzen ari dena.

Ogasuneko delegatuak eginiko proposamena aztertu dute, baita gai honen inguruko txostenak, ziurtagiriak eta gainontzeko jarduerak ere. Eta kontuan izanik adierazitako aldaketak lagunduko duela Aurrekontuaren garapena bizkortzen eta espediente horren bideratzea indarrean dagoen legeriaren arabera dela.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi duenez, bere taldeari deigarria egin zaio 2008ko Aurrekontua onartu zenez geroztik bi hile pasa ez direnean aldaketak egiteko proposamena egitea. Horrela, erabaki hau kalifikatu beharko balute, aurreikuspen eztat egingo lukete. Izan ere, alde batetik Gobernu Taldeak 2008ko Aurrekontuan aurreikusi gabeko partidak sartzen dira, eta bestetik, Aurrekontu horretan onarturiko partidak zuzenean murriztea edo kentzea proposatzen die. Orduan, eurek zera galdetzen dute: zer gertatu da hemen bi hil hauetan, duela gutxi garrantzitsuak jotzen ziren partidak orain arazorik gabe kendu edo murrizteko. Bi adibide aipatuko ditu: aurrekontuan onartzeko garaian tiro-galeria oso garrantzitsua

Gastos dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Examinada la propuesta formulada por el Delegado de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifestando que, en relación a este punto llama la atención de su Grupo la modificación de una serie de partidas del Presupuesto 2008 cuando han pasado escasamente dos meses desde su aprobación. Puestos a calificar una decisión de este tipo lo harían como falta de previsión. Por un lado el Equipo de Gobierno les propone incrementar e incorporar partidas no previstas en el Presupuesto 2008 y por otro lado se les propone reducir o eliminar directamente partidas aprobadas en dicho Presupuesto. Se preguntan qué ha pasado en estos dos meses para que partidas que se consideraban importantes hace muy poco tiempo, ahora mismo se puedan eliminar o aminorar sin problemas. Por poner

zenez, Alkate jaunari zera galdetzen dio: ea oroitzen den nola kalifikatu zuen orduan bere taldeak tiro-galeriarentzako partida kentzeko eskatzen zuen zuzenketa partziala. Izan ere, ildo horri jarraiki, modu berean kalifikatu baitaiteke orain proposatzen zaien erabakia. Gainera, eztabaida horretan bertan, bere taldeak aitatu zuen gazte-lokalentzako jarritako 300.000.- € ez zituztela gauzatuko, eta ikusten duten bezala, denborak uste baino lehenago arrazoia eman die. Bestalde, gastuaren igoera dela-eta, uste du nahiko argi zegoela Udaltzaingoko eraikin berria bezalako obra bat likidatzeko aurrekontuan aurreikusitako baino gehiago aterako zela, baina, bestaldetik, are garrantzitsuagoa da gastu-gehitze honetan 2008 urtean 2007ko Aurrekontutik datozen kredituak gehitu behar dituztela, hain zuzen Aurrekontu horren diru-sarreraren exekuzio-maila oso baxua delako. Euren ustez, kontu honek Gobernu Taldearentzako abisu ederra izan beharko zukeen, datorren urtean antzeko zerbait gertatuko baita aurtengo Aurrekontuaren exekuzio-maila bide beretik doalako. Hori guztiagatik bera partaide den taldeak ez du kredituak aldatzeko proposamenaren alde egingo.

* Angulo jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, abenduan aurrekontua aztertu zuten osoko bilkuran esan zuten aurrekontu hauek

dos ejemplos, la galería de tiro era muy importante, le preguntaría al Sr. Alcalde si se acuerda como calificaba la enmienda parcial de su Grupo en la que pedían la eliminación de la partida destinada a la galería de tiro, por la misma lógica ¿deberían aplicar el mismo calificativo a la decisión que ahora les propone?. En la misma discusión presupuestaria, su Grupo apuntaba a que los 300.000,- € destinados a modificación de locales de jóvenes no se llegarían a ejecutar y ciertamente, el tiempo les ha dado la razón antes de lo previsto. Por otro lado, en relación al aumento del gasto, piensa que era bastante previsible que una liquidación de una obra como es el nuevo edificio de la Policía Municipal evidentemente iba a ser más caro que lo presupuestado, pero por otro lado y más importante es que, en este aumento de gasto se encuentran con que se tienen que incorporar al año 2008 créditos que proceden del Presupuesto 2007 debido al bajo nivel de ejecución de ingresos de ese Presupuesto. Sinceramente consideran que esto debiera ser un aviso a navegantes para el Equipo de Gobierno, pues piensan que algo similar ocurrirá el año que viene dado que el bajo nivel de ejecución de ingresos es previsible en el Presupuesto en vigor. Es por todo ello que su Grupo no va a apoyar la modificación de créditos propuesta.

* Interviene en euskera el Sr. Angulo (Oreretako EAE/ANV) manifestando que cuando en diciembre pasado debatieron el presupuesto ya

bat-batekotasunez, presaka eta inolako proiektu argirik gabe eginak zirela. Horren adibide da Gobernu Taldeak berak aurrekontua onartu ondoren eginiko zuzenketa asko. Orain orduan eurek arrazoia zutela frogatuta geratu da. Bestalde, uste dute hainbat kontzeptu argitu beharko liratekeela afera honen inguruan, izan ere, kredituen zerrendan ikus daitekeenez, hainbat partidari hasierako diru-kopurua gutxitsu nahi zaio, eta beste partida batzuei dena kendu. Beraz, partida zenbait desagertuko direnez, eurek ulertzen dute alde batetik bajak egongo direla, eta bestetik, aldaketak. Bestalde, pozik ikusten dute aldaketa hau, besteak beste, eurek abenduan aurkezturiko zuzenketekin bat datorrelako. Esaterako, eliza ebanjelikoarena eta galeria-tiroarena. Beste bitan (Musika plaza, Gazte-lokalak) murrizketa handiak ematen dira eurek esaten zuten bezala. Halere larritzat jotzen dute Hondartxori buruzko partidarena. Azken finean, Udalak aspalditik hartutako konpromisoa betetzeko gaitasun eza erakusten duelako. Osotara, ikusten dute euren proposamenak zuzenak zirela, baina une hartan, abenduan, EAE-ANV-k aurkezten zituelako ezin ziren onartu. Halaber, ikusten dute diru gehiago jasoko duten partidaren artean 2007ko partida asko azaltzen direla, hau da, 2008rako aurreikusitako dirua aurreko urteko kontuak ordaintzeko erabiliko dela. Eurek ez dira oso ziur hori zuzena ote den. Gainera, jarduteko modu hau askozaz argiagoa da Oarsoaldeko Eskola Kirola programarekin zegoen

dijeron que dichos presupuestos estaban hechos improvisadamente, de prisa, y sin tener un proyecto claro. Añade que una muestra de ello son todas las enmiendas realizadas por el propio Equipo de Gobierno. Además, ahora ha quedado demostrado que ellos tenían la razón. Por otra parte, creen que habría que aclarar varios conceptos en torno a este tema, ya que, tal y como se puede observar en la relación de créditos, a diversas partidas se le aminora su cantidad, y otras cuantas desaparecen del todo. Por ello, como algunas partidas van a desaparecer, entienden que por una parte habrá bajas, y por otra, modificaciones. Por otra parte, se congratulan por la modificación a realizar, puesto que, entre otras cosas, coincide con las enmiendas presentadas por ellos en diciembre pasado. Por ejemplo, con la realizada con respecto al tema de la Iglesia Evangélica y la Galería de Tiro. Añade que en otros dos temas (plaza de la música, locales de jóvenes) ha habido grandes disminuciones, en el mismo sentido que plantearon ellos. Pero consideran grave lo ocurrido con la partida de Ondartxo, ya que creen que el Ayuntamiento es incapaz de llevar a efecto un compromiso adquirido hace ya mucho tiempo. En definitiva, están viendo que sus propuestas eran correctas, pero entonces, en diciembre, porque el que presentaba era EAE-ANV, no se podían aprobarlas. Así mismo, ven que en las partidas que se van a ver incrementadas aparecen varias de 2007, esto es, el dinero previsto para el 2008 se va a utilizar para

zorra ikusten badute. Era berean, egin nahi diren aldaketa guztiak ikusita, ia-ia hiru laurdenak aurreko urteko gastuei dagozkionak direla. Beraz, hori guztia ikusita, adierazten du Aurrekontuak egiterakoan ez dituela kontuan hartu gastu horiek 2007koak zirela. Are gehiago, aldaketa-proposamen honek Erretereria Musikal, Kirol Patronatua eta Erretereria Garatuz enpresa publikoaren aurrekontuak aldatzera behartzen ditu. Gainera, Erretereria Musikaleko aldaketak gastu arrunta aldaraziko du, eta hori eurentzat ez da bidezkoa. Horrez gain, 2008ko aurrekontua otsailaren erdi aldera onartu zenetik hil bat eta erdi besterik ez denez pasa, agerian geratzen da Gobernu Talde honek aurrera egiteko duen gaitasun eza. Bukatzeko, Gobernu Taldea inolako planifikaziorik gabe, atzera eta aurrera dabilenez, eta aldaketa batzuekin bat baldin badatoz ere, beste batzuk ez zaizkie zuzenak iruditzen. Hori esaten dute Gobernu Taldeari ez diotelako ikusten inongo fundamenturik. Horregatik, puntu honetan abstenitu egingo dira.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du Aurrekontuaz hitz egiten dutenean urtero gauza berdina gertatzen dela, hau da, igotzen badute, gaizki

pagar las cuentas del año anterior. No están muy seguros si eso es posible realizar. Además, dice que esta forma de proceder se ve mucho más claro con el programa "Eskola Kirola" de Oarsoaldea. Igualmente, viendo todas las modificaciones que se quieren efectuar, casi las tres cuartas partes son correspondientes a los gastos del año anterior. Por tanto, eso demuestra que a la hora de realizar los presupuestos no se han tenido en consideración que dichos gastos eran del 2007. Más aún, esta propuesta de modificación obliga a modificar los presupuestos de Erretereria Musical, Patronato de Deportes y de la empresa pública Erretereria Garatuz. Además, la modificación de Erretereria Musical obligará a modificar el gasto corriente, y eso, para ellos es improcedente. Del mismo modo, como sólo ha transcurrido un mes y medio desde febrero que se aprobó el presupuesto, deja claro que este Equipo de Gobierno es incapaz de continuar adelante. Para concluir, como el Equipo de Gobierno anda para adelante y para atrás sin ningún tipo de planificación, y aún estando de acuerdo con algunas de las modificaciones, algunas otras no les parece que sean correctas. Dicen eso porque al Equipo de Gobierno no le ven ningún tipo de fundamento. Por todo ello, se van a abstener.

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, hablando del Presupuesto todos los años ocurre lo mismo en el sentido de que cuando lo incrementan lo

egiten dute, eta jaisten badute, baita ere. Izan ere, 2008ko Aurrekontua onartzeko eztabaidan argi eta garbi ikusi zen zuzenketa batzuk besteen aurka zihoazela. Horrela, kasu batzuetan partidaren bat gehiegi igotzeaz akusatzen zituzten, eta beste alderdiak, justu aurkako kritika egiten zuen. Badirudi, hori dela ibili behar duten joko-eremua, esan du. Berak, bere garaian, kritikatu zuen zalantzan ipintzea Udaltzaingoko tiro-galeria bezalako inbertsioa; berak defendatzen zuen, hain zuzen, beste edozein motatako instalakuntza eta zerbitzutzat jotzen zuelako. Udaltzaingoak -dio- beharrak ditu, eta horiei, ahal den neurrian, irtenbideak aurkitzen saiatu dira. Honen harira aitatu nahi du hainbeste urte baldintza eskasetan, hala-holako instalakuntzetan, zaharkituetan, etab. egon ondoren -hain baldintza eskasetan egon izana eskertzeko aprobetxatzen du-, azkenean iritsi zela unea leku berria Aurrekontuan sartzeko. Leku berri honetan zerbitzu asko eman daitezke, eta horien artean dago tiro-galeriarena, gaineratu du. Egia da, beste beharrak ase ostean, tiro-galeriarena, beste betebeharrak zeudelako hala-hola konponduz ibili garena, beste behin ere gerorako utzi behar izan dute. Alabaina espero du datorren urtean sartu eta mantendu ahal izango dutela. Aldiz, berak ez du hain garbi Udaltzaingoaren aurrekontuak handiagoa izan beharko zukeenik, zeren eta Ezker Batua-Berdeak-eko bozeramaileak oso informazio-iturri onak izango ditu -ez du kritikatz

hacen mal y cuando lo disminuyen también. De hecho, en el debate de aprobación inicial del Presupuesto 2008 ya se vió que había enmiendas que iban claramente unas en contra de otras. En unos casos se les acusaba por incrementar la partida que fuere y otro Grupo hacía justo la crítica diferente, parece que eso entra dentro del juego al que tienen que someterse. En su día personalmente criticaba que se estuviera cuestionando una inversión como era la galería de tiro de la Policía Local, la defendía en el sentido de que a su entender es una instalación y un servicio como cualquier otro. La Policía Local tiene necesidades a las que tiene que dar solución y en la medida que se ha podido así se ha hecho. Al hilo de esto se comentaba que después de haber estado demasiados años en unas condiciones poco recomendables, en instalaciones precarias, obsoletas, etc., que de hecho aprovecha para agradecerles que durante tanto tiempo hayan sido capaces de convivir en condiciones tan poco dignas, llegó un momento en el que se podía incluir la nueva sede entre las prioridades del Presupuesto. Esta nueva sede conlleva un montón de servicios y entre ellos, como uno más, se contemplaba la galería de tiro. Ciertamente es que habiendo resuelto otras necesidades, ésta, que se viene resolviendo en precario, a la vista de otras obligaciones, ha habido una vez más que aplazarla, pero espera que para el año que viene se pueda incluir y mantener. No tiene tan claro que el Presupuesto

eta oso ondo iruditzen zaio-, baina berak dituenak ez dira hain urrutira heltzen. Horrela, duela hil bat arte ez zekien Udaltzaingoaren instalakuntzak kentzeko 118.000.- € gehiago jarri beharko zuketarik. EAE-ANVko ordezkariari esan nahi dio oso ohikoa dela ekitaldi ezberdinetan zalantzak sortzea zer egin behar den sartu beharreko kredituekin edo zer egin jada sartutakoekin, eta horrexegatik, egiten dute kreditu-aldaketa. Izan ere, ez dute ahaztu behar Aurrekontua bizirik dirauen dokumentu bat dela. Hots, urtearen hasieran onartzen da, eta urtean zehar aurreikusitako gabeko beharrak sortzen dira, aparteko diru-sarrerak edo aurkakoak: gastua ezin gauzatu, etab. Hala ere, Aurrekontuan ematen den errealitate hori, zuek gobernu txarrari eragotzi nahi badiozue, eskubidea duzue, eta berak ez du hori kentzeko asmorik, baina, bere ustez, ez harritzeko moduko zerbait da, nabarmendu du. Bestalde, bere irudiko, gauza guztiak nahasten dira, zeren eta ikusten du patronatuez hitz egiten duela, eta lehenengo Erretereria Musikalen partida bat ezabatzen dela ikusten duenez, esan nahi dio hori ekitaldia itxi delako eman dela. Hau da, superabit bat ateratu da, eta hori ez da, hasiera batean, egoera horretan utzi behar, hain zuzen Udalak egin beharreko ekarpen bat zelako, zeina ez bazen gauzatu, aurreikusitako gastuak egin ez zirelako izan baita, orain Udalak berreskuratzen duena hain zuzen ere. Gainera, EAE-ANVko ordezkariak Musika plaza urbanizatzeari buruzko kontuak

de la Policía Local debiera de ser mayor, de hecho, el portavoz de Ezker Batua-Berdeak tendrá muy buenas fuentes de información, no lo critica y le parece perfecto, pero las suyas no llegan tan lejos y él, hasta hace un mes no ha tenido conocimiento de que la liquidación de las instalaciones de la Policía Local iba a necesitar una aportación de 118.000,- € más. Al representante de ANV, decirle que es una práctica habitual el que al cierre del ejercicio correspondiente se planteen dudas sobre qué hacer con los créditos a incorporar o que se han incorporado, de ahí la necesidad de hacer una modificación de crédito. No hay que olvidar que el Presupuesto es un documento vivo, se aprueba al comienzo del año y a lo largo del mismo se presentan necesidades no previstas, ingresos extraordinarios o a la inversa, imposibilidad de ejecutar un gasto, etc..., pero en fin, si esa realidad que se da en el Presupuesto ustedes la quieren achacar al mal gobierno, están en su derecho y no será él quien se lo rebata, pero no debiera ser algo para extrañarse. Por otro lado, ve que se mezcla todo, porque habla de los patronatos y dado que en primer lugar ve la anulación de una partida de Erretereria Musikal, decirle que se trata del cierre de su propio ejercicio. Ha dejado un superavit que, en principio, no hay por qué dejar en esa situación, pues se trata de una aportación que estaba previsto hiciera el Ayuntamiento, que no se ha llevado a efecto porque no se han producido los gastos previstos y el

aitatu ditu. Berak, ordea, esan behar du urte anitzeko proiektuetan aurreikusten diren kontuak direla, eta kontuak parekatu ahal izateko 2008an egin beharreko ekarpena murriztu behar izan dute, beti ere, jakinik 2009an diru-kopuru gehiago bideratu beharko dutela. Hori obra askorekin egin behar izan dute, besteak beste, kulturgune berriarekin, Etxe Berrieta aldeko urbanizazioarekin, Pablo Iglesias kalearekin, etab. Bestalde, jakin badaki Gobernu Taldea kritikatzeko edozein aukera aprobetxatu behar dela, haatik, bere ustez, aldatzeko proposamen honek ez du ematen horretarako betarik. Zentzu horretan, esaterako, ito hidrauliko bat jartzekoak ziren, baina funtzionatzeko garaian gauza zenbait ez zoazela ondo antzeman dutenez, bidezkoa ikusi dute aurtengoz ez jartzea. Bere garaian ere kritikatu zituzten zaborraren edukiontziak lurperatzeko plana geratu zituztelako, baina orain mozio bat jaso dute plana geratzeko eskatuz, aurten horretarako partida bakar bat ere aurreikusi ez badute ere. Bestalde, haztegi bat egitea ere aurreikusia zuten, zeina orain, edo ekonomiak uzten duenean, egin baitaiteke, horregatik ez delarik ezer larririk gertatzen. Hori bai, urtean zehar ateratzen diren gauzak sartu dituzte, adibidez, Oarsoaldeko eskola-kiroleko ordaindu gabeko faktura bat, etab., baina, berriro dio, ez dagoela ezer ohikoa eta normala ez denik. Hori hemen eta beste edozein erakundetan, esan du.

Ayuntamiento lo vuelve a recuperar. Ha mencionado aspectos como la reurbanización de la Plaza de la Música, son estimaciones que se hacen en proyectos plurianuales y para cuadrar las cuentas se ha visto más oportuno minorar la aportación que se va a hacer en el año 2008, sabiendo que eso les pondrá en la tesitura de destinar mayor cantidad en el 2009. Esto es algo que se ha hecho en cantidad de obras, como puede ser el nuevo Centro Cultural, la reurbanización de Casas Nuevas, de Pablo Iglesias, etc. Sabe que hay que aprovechar cualquier oportunidad para criticar al Equipo de Gobierno, pero de verdad cree que esta propuesta de modificación no da pie a ello. Hay por ejemplo la colocación de un hito hidráulico, en el que se vienen observando ciertas disfunciones en su funcionamiento y les ha parecido más oportuno parar por este año su aplicación. En su día se les criticó que habían parado en el plan de soterramiento de contenedores de basura y se encuentra ahora con una moción diciéndoles que paren, cuando este año no hay ninguna partida propuesta para ello. Había previsto hacer un vivero que se puede hacer ahora o se puede hacer cuando la economía lo permita, no cree que haya ninguna gravedad en ello. Sí que se meten cosas que se van detectando a lo largo del año, como una factura impagada de deporte escolar de Oarsoaldea, etc., pero insiste en que no hay nada que se salga de la práctica habitual y normal, aquí y en cualquier otra institución.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP), aurkako 2 botorekin (Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzios (Oreretako EAE/ANV),

El Pleno de la Corporación por mayoría de, 13 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP), 2 votos en contra (Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. Onartzea 1.969.500'00 €-ko aurrekontu-aldaketa (2/08 zk.koa), hots, aurrekontu horretan gastuen partidetan kantitate berdineko kredituak gehituz (alta emanez) eta kredituak transferituz (baja emanez).
2. Kreditu-aldaketa hau behin betikotasunez onartuta geratuko da jendaurrean egon beharreko 15 laneguneko epean inork ez badu erreklamaziorik egiten, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan xedatzen duen eran.

1. Aprobare la Modificación Presupuestaria nº 2/08 mediante Bajas por anulación por importe de 1.969.500'00 € tanto en incremento de créditos (altas) como en transferencia de créditos (bajas) con igual detalle para partidas presupuestarias de gasto que figuran en dicha propuesta.
2. La presente Modificación Presupuestaria quedará definitivamente aprobada si, transcurrido el plazo de 15 días hábiles de exposición al público, tal y como se establece en el Art. 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, no se hubiese presentado reclamación alguna.

7.- Alkatetzaren proposamena, 2008ko Aurrekontua exekutatzeko arauaren 8. Oinarria aldatzekoa.

7.- Propuesta de Alcaldía modificando la base 8ª de la norma de ejecución del Presupuesto 2008.

1. 2007a arte (hau barne) Ohiko Aurrekonturen Arauak gai honen inguruan zera adierazten zuen:

1.- Hasta el Presupuesto Ordinario 2007 (incluido éste) la Norma lo recogía de la siguiente forma:

8.5. *Zinegotzi talde bakoitzak, zinegotzi-kopuruaren arabera,*

8.5.- *Cada Grupo de concejales tendrá derecho a la contratación de*

eskubidea izango du pertsona bat edo gehiago lanaldi osoarekin edo partzialarekin kontratatzeko. Horretarako bideratutako diru-kopurua 39.770,00 € da, ondorengo eran banaturik:

- 10 zinegotziko taldea: % 100
- 4 zinegotziko taldea: % 50
- 3 zinegotziko taldea: % 35
- 2 zinegotziko taldea: % 25

Atal horri Gizarte Segurantzaren empresa-kuota gehitu behar zaio.

2. Idazkariak 2007ko urriaren 19an eginiko txostenean, Aurrekontuari eskainitako 2. zatian zera adierazten du:

C) Alderdi politikoek langileak kontratatzeari dagokionez, txostenean adierazi dudan bezala, uste dut **langile-kontratazioa alderdi politikoek gain izan behar duela eta ez Alkatearen konfiantzazko langile modura.**

Txosten horri nabarduraren bat egin zitzaion 2008ko otsailaren 28an egindakoan. Bertan zera esanez amaitzen da: **"... bere horretan uzteko, udal taldeek proposatuta, Alkateak izendatu eta ken ditzakeen konfiantzazko aldi baterako langileak"**.

3. Araua txosten horri egokitu ostean, 2008rako onarturiko proposamena ondorengo hauxe da:

una o más personas con dedicación parcial o total, en función del número de concejales que tenga. El importe económico para ello será de 39.770,00 €, con arreglo a la tabla siguiente:

- Grupo con 10 concejales: 100%
- Grupo con 4 concejales: 50%
- Grupo con 3 concejales: 35%
- Grupo con 2 concejales: 25%

A dicha asignación deberá añadirse el importe correspondiente a la cuota patronal de la Seguridad Social.

2.- El informe del Sr. Secretario de fecha 19 de octubre de 2007 dice en su 2ª parte dedicada al "Tratamiento Presupuestario", lo siguiente:

C) Contratación de personal administrativo de los grupos.- Como ya he indicado en el informe estimo que **la contratación de este personal ha de ser con cargo a las asignaciones de los grupos y no como personal de confianza del Alcalde.**

Dicho informe ha sido matizado en otro de fecha de 28 de febrero de 2008 que finaliza señalando: **"...se mantengan los administrativos como personal eventual de confianza del Alcalde nombrados y cesados por éste a propuesta de los correspondientes grupos municipales."**

3.- Adecuando la Norma a dicho informe, para 2008 la propuesta aprobada es:

8.3.2.- Zinegotzi talde bakoitzak eskubidea du ondorengo dirua jasotzeko, beti ere, zinegotzi-kopuruaren arabera, pertsona bat edo gehiago lanaldi osoarekin edo partzialarekin kontratatzeko.

- 8 zinegotziko taldea: % 100
(53.700,00)
- 6 zinegotziko taldea: % 75
(40.275,00)
- 2 zinegotziko taldea: % 25
(13.425,00)
- Zinegotzi leko taldea: % 12,5
(6.712,50)

Zenbateko horretan Gizarte Segurantzako enpresa-kuota sartuta dago.

4. EUDELeK, udal gobernabilitaterako akordioan, zinegotzi eta alkate euskaldunek euren karguetan jarduteko, zera dio hitzez hitz:

"Udal-taldean aldi baterako langileak.

5.000 biztanletik goragoko udalerrietan, udal-taldeetarako langileak hartu beharko dira. Gastu hori toki-erakundearen aurrekontuetatik ordainduko da, 1.3.4 atalean edo 2.2 atalean jasotakoa aplikatuz dagozkien diru-sariak aplikatzeko, langileak hartzea erabakitzen badute.

8.3.2.- Cada Grupo de concejales tendrá derecho a percibir los importes que seguidamente se mencionan, por la contratación de una o más personas con dedicación parcial o total, en función del número de concejales que tenga.

- Grupo con 8 concejales: 100%
(53.700,00)
- Grupo con 6 concejales: 75%
(40.275,00)
- Grupo con 2 concejales: 25%
(13.425,00)
- Grupo con 1 concejal: 12,5%
(6.712,50)

En dicho importe está incluido lo correspondiente a la cuota patronal de la Seguridad Social.

4.- EUDEL en su acuerdo para la gobernabilidad municipal y el libre ejercicio de su cargo por concejales, concejalas, alcaldes y alcaldesas vascas, dice textualmente:

Personal eventual de los grupos municipales.

En los municipios de más de 5.000 habitantes, deberá facilitarse personal a los grupos políticos con cargo a los presupuestos de la Entidad local en el supuesto de que sea esta su opción para la aplicación de las cantidades que les pudieran corresponder por aplicación de lo dispuesto en el apartado 1.3.4. y, en su caso, de las asignaciones económicas del apartado

2.2.

Langile horiek aldi baterakoak izango dira, administrazio- nahiz aholkularitzako lanak egingo dituzte, eta taldeek eurek proposatuta, toki-erakundearen presidentek izendatuko ditu".

Ogasuna batzordearen proposamenez.

* Muruak jaunak (Oreretako EAE/ANV) ondoko idatzia irakurri du: "ez dakite noiztik, baina 2006-07 urte arte, alderdi politikoetako idazkariak udal-langile behin-behineko izaera izan dute. Urte horretan, uztailean hain zuzen, Udalbatza berria osatu zen, eta egoera horrekin topo egin zuten. EAE-ANV udal taldeak ez du lanpostu horien beharra ikusten eta, liberatuta dauden zinegotzi-kopurua kontuan hartuz, are gutxiago. Hala ere, egoera mantentzearen aldeko proposamena onartu zen euren aurkako bozkarekin. Esan behar dute erabaki hau gauzatzearen jarraipena egin zutela, eta horren ondorioz, dirua modu horretan erabiltzearen aurka 2007ko irailaren 12an birjazarpen-helegitea aurkeztu zutela. Sei hilabete beranduago ez dute erantzunik jaso, harritzekoa. Erantzuna ez emateagatik Udaleko idazkari nagusiak 2007ko aurrekontuan talde politikoaren idazkariaren kontratazio-mota aldatzeko proposamena egin zuen eta, euren ustez, alkateak proposamen bere egin zuen. Hala gertatu zen eta

El referido personal será de naturaleza eventual, que puede desarrollar tanto tareas administrativas como de asesoramiento, y será nombrado por el Presidente o la Presidenta de la Entidad local a propuesta de los propios grupos.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) en euskera da lectura al siguiente escrito: "no saben desde cuando, pero hasta el año 2006-07 los secretarios de los grupos políticos tenían el carácter de trabajadores eventuales. Ese año, concretamente en julio, se constituyó una nueva Corporación, y se encontró con esa situación. El grupo municipal EAE-ANV no ve la necesidad de dichos puestos de trabajo, menos aún teniendo en consideración el número de concejales liberados existentes. A pesar de ello, se aprobó la propuesta de mantener la situación con el voto en contra de su grupo. Tienen que decir que hicieron el seguimiento de dicho tema, y como consecuencia de ello, el día 12 de septiembre de 2007 presentaron un recurso de reposición en contra de la forma en la que se estaba utilizando el dinero. Seis meses después, no han recibido respuesta alguna, qué raro... Por no haber dado la respuesta, el secretario general del Ayuntamiento realizó una propuesta de modificación del tipo

aldaketak eman duen lan anitza ahaztu gabe, onartu berriak diren 2008ko Aurrekontuetan idazkari hauen kontratazioa alderdi bakoitzaren ardura bihurtu zen. Otsailean behinbetiko onespena jaso dute Aurrekontuek, eta hilabete pasa gabe lehen zegoen egoerara itzultzeko proposamena mahai gainean dute, lehen eginiko lana alferrikakoa izanik. 2008ko Aurrekontuan egoeraren aldaketa emateko urriaren 19an emandako txosten bat egin zuen idazkari nagusiak. Bertan, aldaketaren beharra eta arrazoiak jasotzen ziren, baita "Nuevo Régimen Local" testuaren babesa zuela ere. Orain lehengo egoerara itzultzeko proposamena aurkezteko Idazkari nagusiak beste txosten bat egin du otsailaren 28an. Horretan, Pertsonal Sailaren iritzia kontuan hartuz, hasierako txostenean jasotzen ziren beharrak eta argudioak alde batera utzi, lehengo egoerara itzultzea proposatzen du Idazkariak berak". Bere iritziz, txostenek sortarazten duten ziurtasun eza nabaria da, eta administrazioko lana ezin da gauzatu horrelako baldintzetan. Dena den, lehen esan duten moduan, euren taldeak ez du lanpostu horien beharra ikusten, eta horregatik, proposamenaren aurka bozkatu dute.

de contratación de los secretarios de los grupos políticos en los presupuestos de 2007. Así ocurrió, y sin olvidar la cantidad de trabajo que ha supuesto dicha modificación, en los recién aprobados Presupuestos de 2008 la contratación de estos secretarios se transformó en responsabilidad de cada grupo. En febrero los Presupuestos fueron aprobados definitivamente, y sin que haya transcurrido un mes, tienen encima de la mesa la propuesta de volver a la situación que estaban anteriormente, siendo en balde todo el trabajo efectuado con anterioridad. Para que en el Presupuesto de 2008 se pudiera efectuar la modificación, el Secretario General realizó un informe. En el mismo se señalaba la necesidad del cambio y los motivos, así como que era acorde con el texto del Nuevo Régimen Local. Ahora, con el fin de volver a la situación anterior el Secretario general ha realizado un informe el día 28 de febrero. En el mismo, teniendo en cuenta la opinión del Departamento de Personal, y dejando de lado las necesidades y motivos expresados en el informe inicial, propone volver a la situación anterior el propio secretario". A su juicio, es notoria la inseguridad que genera el propio informe, y piensan que no se puede llevar a cabo el trabajo administrativo en dichas condiciones. De todos modos, tal y como han comentado anteriormente, su grupo no ve necesarios dichos puestos de trabajo, y por ello, votarán con contra de la propuesta.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, hemen molde eta izaera inguruko kontuak daude. Horrela, EAE-ANVko bozeramaileak adierazi duenez, talde hori alderdiko idazkariak izatearen aurkakoa da. Berak, hori errespetatzen du, eta besteek egiten dutena ez dute zergatik hemen, Udalean, eginik, baina bai bide bat markatzen duela beste udalbatzetan eta erakundetan, esaterako, Batzar Nagusietan edo Eusko Jaurlaritzan, ohikoa izatea aholkulariak, taldeko idazkariak, etab. Eta horrek uste du normaltasun bat ematen diola Errenteriako Udalean ere taldeko idazkariak izateko figurari. Egia da -dio- 2007 urtea amaitu zenean, EAE-ANVk zalantzak adierazi zituela kontu hori egiten ari zen moduaren inguruan. Horren harira, berak Udalbatzako idazkariari agindu zion txonten bat egin zezan, non erabilitako formula, hau da, ea taldeek proposatzen duten laguntzalan horiek egiteko langileak (adostasunez taldeko idazkariak deiturikoak) Alkateak izendatzen zituen eta Udaleko diru bat jasotzen zuten jakiteko. Txosten horretatik - beharbada, presaka irakurrita edo gutxienez ez egoki- ondorioztatu zen ordura arte egiten zen interpretazioa ez zela egokia, eta beste bide bati jarraitu behar zitzaiola, zeina geroago okerra zela antzeman baitzioten. Bertan, esaten zen ez zela zalantzan ipintzen taldeko idazkariaren figura, baina ez zuela Alkateak izendatutako langileria izan behar, baizik eta bidezkoa zeritzaten diru-kopurua

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, aquí hay cuestiones de forma y de fondo. Por lo que expresa el portavoz de ANV, este Grupo está en contra de que exista la figura de secretario de grupo, cosa que respeta. Y no porque otros lo hagan debe hacerse en el Ayuntamiento, pero sí que marca una pauta y una línea el que también en otras Corporaciones e Instituciones, como Juntas Generales o Parlamento Vasco, sea práctica habitual tener asesores, secretarios de grupo, etc., y esto hace que le dé un aire de mayor normalidad al hecho de que también el Ayuntamiento de Errenteria tenga esa figura de secretariado de grupo. Es cierto que al terminar el año 2007, ANV manifestó dudas sobre la legalidad de que eso se hiciera de la manera que se estaba haciendo. Al hilo de eso, personalmente encargó un informe al Secretario de la Corporación para que dijera si la fórmula utilizada, es decir, los Grupos proponen la persona que debe realizar esas labores de dedicación, ayuda y apoyo, que se convino en llamar secretario de grupo, el Alcalde los nombra y pasan a recibir una aportación económica del Ayuntamiento. De ese informe, leído quizás con precipitación o al menos no acertadamente, se dedujo y dejaron que se llevara adelante una interpretación diferente a la que se estaba haciendo. En esa interpretación, que luego se ha demostrado errónea, se venía a decir que no cuestionaba la existencia de la figura del secretariado de grupo,

alderdi politikoek kontuetara transferitu behar zela, eta hauek kontratatu behar zituztela euren ondo zerizkien langileak. Eta, berriro dio, hura zehatz-mehatz bete zela, baina zalantzak sortu ziren gaiak egunekotasuna galdu zuenean. Izan ere, beste herriekin kontua aitatu zuten eta hauek euren harridura adierazi, besteak beste, inon ez zutela horrela egiten ikusi zutelako, nola egin ere ez zegoen inon aurreikusia. Haren ustez, azalpen hauek ez dute zerikusirik, norbaitek figura horrenik ez zukeela izan beharko ustearekin, baina berak esan behar du jarrera hori oso jende gutxi jarraitzen duela. Aitzitik, ea denak bat datoz, udal lanerako langile horien sostengua ona dela esaterakoan. Hori bai gobernuan egonik ala oposizioan, zeren eta zerbitzua talde guztientzako baita. Horrela, lehen esan duen moduan, artegatu eta zer egin dugu hain arraroak izateko, galdetu genuen. Hori ikusita, idazkariak berak beste txosten bat egin zuen; Eudeli eta beste erakundeek kontsultak egin zitzaizkien, eta horien guztien ondorio gisa gauzatu da proposamen hau eta hona ekarri bozkatzeko. Gaineratu duenez, damuren bat baldin badu, hori hain lasai proposamen hura onartu izana da, izan ere, geroago ikusi baitute -nahiz eta ikusi ostean mundu guztia abila den alde guztietatik kirrinka egiten zuela. Gauza bat da EAE-ANV figura horren aurka egotea, baina hori esan ostean, uste du laguntza hori jasotzen zutenek, Aurrekontua onartu baino lehen, kirioak dantzan ipini eta zera esan beharko zuketela:

pero que no debiera ser personal nombrado por el Alcalde, sino que habría que transferir la cantidad económica que se considerara oportuna a la cuenta de los distintos grupos políticos y que fueran éstos quienes contrataran laboralmente a las personas que les pareciera oportuno. Insiste en que aquello, sin demasiado rigor, se aplicó tal cual y las dudas vinieron cuando el tema perdió esa actualidad, se comentó con otros Municipios, que mostraron su extrañeza y se vió que eso no se hace así en ningún lado, a tal extremo que ni estaba previsto como hacerlo. Añade que esta explicación es aparte de que alguien piense que esa figura no debiera existir, pero esa postura es totalmente minoritaria y se asume, casi unánimemente, que esos apoyos son buenos para el desarrollo de una labor municipal, se esté en el gobierno o en la oposición, puesto que el servicio es para todos los grupos. Como ha dicho, en su momento saltaron las alarmas y se preguntaron ¿qué hemos hecho para que seamos tan raros?, entonces, el propio Secretario realizó otro informe, se hicieron consultas a Eudel y otras Instituciones, y fruto de todo eso es lo que se ha plasmado en la propuesta y se trae hoy a votación. Añade que si tiene un pesar es haber asumido tan tranquilamente esa propuesta, cuando visto a posteriori, y es verdad que después de visto todos somos listos, rechinaba en todos los aspectos. Una cosa es que ANV esté en contra de esa figura, pero dicho esto, a

"onartzen ari zareten honek ez du ez hanka ez bururik". Edonola ere, gauzak zuzentzea jakintsuen kontua dela uste duenez, orain arras bitxia zen kontu honi amaiera eman nahi diote, behin-betikotasunez onartu artean abian ipiniko ez dena. Oraingoz Aurrekontuan onarturiko kantitateak alderdi politikoei ematen zaizkie, esan du. Legeak agintzen duen erabilera egiteko, hori, hein batean, norberaren esku ere geratzen delarik.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, argi utzi nahi dute eurek ez direla udal taldeek dituzten zinegotzien lanpostuen izaeraren aurka, euren zalantza, helegitea, nolabait idazkari horientzako dirua Aurrekontuan gaizki ibiltzen zelako zen. Horregatik jarri zuten helegitea eta oraindik ez dute haren erantzunik jaso. Bestetik, beste alderdi guztiak figura honen alde azaldu dira beti, aitzitik euren taldea figura honen aurka azaldu da. Azken finean, euren taldeak zera esaten du: herri honek figura horrenik gabe funtzionatu du, eta, euren ustez, ondo egin ere. Eta une honetan herriak behar asko dituela uste dutenez, diru hori herriko beharrei aurre egiteko erabili behar dela pentsatzen dute. Are gehiago, liberatu-kopurua -euren ustez altua- ikusi ondoren.

quienes aceptan esa ayuda, ese apoyo a su labor, antes de aprobar los Presupuestos debería haberles saltado la alarma diciendo "esto que estais aprobando no tiene pies ni cabeza". En cualquier caso, como rectificar es de sabios, con esto intentan poner fin a una situación totalmente anómala, que no se pondrá en marcha en tanto en cuanto no se apruebe definitivamente. De momento lo que se está haciendo es girar a los grupos políticos las cantidades aprobadas en el Presupuesto para que hagan el uso que la Ley marca, lo que queda también a la discrecionalidad de cada cual.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala en euskera que desean dejar claro que ellos no están en contra de los puestos que ocupan los concejales de los grupos municipales, sus preocupaciones, su recurso, de alguna manera estaba motivada debido a que en el Presupuesto se utilizaba mal el dinero designado para dichos secretarios. Es por ello que interpusieron el recurso que todavía no han recibido respuesta alguna. Por otra parte, todos los demás grupos se han mostrado favorables de esta figura, pero no así su grupo, puesto que su grupo dice lo siguiente: este municipio ha funcionado sin dicha figura, y su juicio, lo ha hecho bien. Y como creen que en este momento el pueblo tiene muchas necesidades que cubrir, piensan que dicho dinero se debería de utilizar para hacer frente a las mismas. Más aún viendo el número de liberados -a su juicio muchos-

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez hori iritzi-kontua dela. Berak esango lioke duela urte zenbait alderdiek ez zutela bulegorik ez ordenagailurik izaten. Aitzitik, gaur egun, gehien-gehienek, baita biztanleriarenak ere, bidezkoa eta normala ikusten du, lana hobeto egitearren -horretarako direlako hautetsiak- sostengu hori behar dutela. Bada -dio- horrela ikusten ez duenik eta zerbitzu zenbait baztertu edo erabiltzen ez duenik, baina, berriro dio, lana eta aurrekontuak errentagarri egiteko, beharrezkoak dira gutxiengo azpiegitura teknikoa eta gizatiarra edukitzea.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 15 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak) eta aurkako 6 botorekin (Oreretako EAE/ANV),

E R A B A K I D U

1) 8. oinarria ondorengo eran aldatzea:

8.3.2.- *Zinegotzi talde bakoitzak eskubidea du ondorengo dirua jasotzeko, beti ere, zinegotzi-kopuruaren arabera, pertsona bat edo gehiago lanaldi osoarekin edo partzialarekin kontratatzeko.*

existentes.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que eso entra dentro de lo opinable y le diría que de la misma manera, hace unos años los grupos no tenía despacho, ni ordenador. Cree que hoy en día la inmensa mayoría, incluso de la población, ve lógico y natural que para mejor llevar a cabo la labor para la que están elegidos necesitan ese apoyo. Hay quien no lo estima así y prescinde o no utiliza ciertos servicios, pero insiste en que para rentabilizar el trabajo y los presupuestos, es necesaria una mínima infraestructura técnica y humana.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 15 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak) y 6 votos en contra (Oreretako EAE/ANV),

A C U E R D A

1) Modificar la Base 8ª en los términos siguientes:

8.3.2.- *Cada Grupo de concejales tendrá derecho a la contratación de una o más personas con dedicación parcial o total, en función del número de concejales que tenga. El importe económico para ello será de*

Horretarako diru-kopurua **39.770,00 €** da, hurrengo gisan banatua:

- 8 zinegotziko taldea: % 100
- 6 zinegotziko taldea: % 75
- 2 zinegotziko taldea: % 25
- Zinegotzi leko taldea: % 12,5

Zenbateko horri Gizarte Segurantzako enpresa-kuotari dagokiona gehitu behar zaio.

2) Kentzea 8.5.3.

3) 8.2. puntuan ordezkaturiko da: "emakumearen arloa", "hirigintza arloa"rekin.

4) Proposatutako aldaketa behin-betikotasunez onartuta geratuko dira inork ez badu erreklamaziorik egiten jendaurrean egongo de hamabost laneguneko epean, hots, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuena.

8.- Errenteriako Udalean, 2008 urteari dagokion lanpostu zerrenda eta langile plantila aldatzeko proposamena.

Otsailaren 11n, aurtengo udal aurrekontua eta langileen plantila behin-betikotasunez onartzearekin batera, onartuta geratu zen lanpostuen zerrenda.

39.770,00 €, con arreglo a la tabla siguiente:

- Grupo con 8 concejales: 100 %
- Grupo con 6 concejales: 75 %
- Grupo con 2 concejales: 25 %
- Grupo con 1 concejales: 12,5 %

A dicha asignación deberá añadirse el importe correspondiente a la cuota patronal de la Seguridad Social.

2) Eliminar el punto 8.5.3

3) En el punto 8.2, sustituir "área de la mujer" por "área de urbanismo".

4) Las Modificaciones propuestas quedarán definitivamente aprobadas, si transcurrido el plazo de quince días hábiles de exposición al público, tal y como establece el Art. 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, no se hubiese presentado reclamación alguna.

8.- Propuesta de modificación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Ayuntamiento de Errenteria correspondiente al año 2008.

El pasado día 11 de febrero, como consecuencia de la aprobación definitiva del presupuesto municipal y la plantilla de personal correspondientes al presente ejercicio, quedó aprobada también la relación de puestos de trabajo.

Lanpostu zerrenda horretan sartzeke geratu ziren lanpostuei izendatutako hizkuntza eskakizuna berrikustetik -une horretan egiten ari zelako- erator zitezkeen aldaketak. Berrikuspen hori amaitu da eta aldaketa-proposamena espedientean jasotzen dena da.

Bestalde, aurreikusita dago Udalbatzari proposatzea aurrekontua exekutatzeko udal araudiaren zortzigarren oinarria aldatzea, beti ere taula baten arabera zinegotzi talde bakoitzak behin-behineko langileak izateko aukera izango duelarik.

Behin-behineko langile hauek Lanpostuen zerrendan eta Langileen lan-plantilan sartuta egongo dira, hain zuzen Euskal Funtzio Publikoko Legearen 14.1 eta 96.1 artikuluek eta TAOLren 90.1 artikuluek halaxe agintzen dutelako.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du eurek proposamen bat egin nahi dutela. Izan ere, izenburuaren barruan bi atal nahiko berezita daudela uste baitute. Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordea egin zenean, proposamen honen aldeko jarrera

En la citada relación quedaron pendientes de incorporar las modificaciones que se pudieran derivar de la revisión de los perfiles lingüísticos asignados a los puestos que se estaba llevando a cabo, revisión que ha sido finalizada con la consiguiente propuesta de modificación que consta en el expediente.

Por otra parte, está previsto proponer al Pleno de la Corporación la modificación de la Base Octava de la norma municipal de ejecución presupuestaria, mediante el establecimiento de la posibilidad, para cada grupo de concejales, de disponer de personal eventual con arreglo a una tabla.

Este personal eventual debe estar incluido en la relación de puestos de trabajo y en la plantilla de personal, por imperativo de los artículos 14.1 y 96.1 de la Ley de la Función Pública Vasca y 90.1 de la LRBRL.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene en euskera la Sr. Cano (Oreretako EAE/ANV) manifestando que desean efectuar una propuesta, ya que creen que dentro del título se encierran dos apartados bastante diferenciados. Así, cuando se llevó a cabo la comisión de Presidencia y Régimen

hartu zuten, baina alde zurretik bi bozketa eskatu zituzten, nahiz eta ezetz esan zitzairen. Orain gauza bera eskatzen dute. Hots: batetik hizkuntza eskakizunarena bozkatzea, eta bestetik, alderdien idazkariei dagokiena.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, esanez, gaiak osoko bilkurara ekartzen direnerako egituratuak etortzen direla; jarraipen jakin bat izan dutela, txostenak egin, etab. Beraz, berak zera eskatzen du: oro har, zalantzak sortzen direnean, izapidetzeko proposamenak, etab. askozaz logikoago izango litzakeela Alkateari edo dagokion Ordezkaritari kontsulta egitea. Hau dio, hain zuzen, afera hauek ikusterakoan, nahiz eta gehiegitan esaten dieten legez kanpoko dela, edo, legeak ez duela ahalbideratzen, berak, guzti horren aurka, oso arduratsu jarduten du txostenekiko, eta jakinaren gainean sekula ez du jardungo legearen aurka. Baina horretarako txostenen, prozeduren, etab. en ziurtasuna behar izaten du. Beraz, bada, holako afera batean, eztabaidak nola joan diren jakin gabe, ezta zergatik diren gauzak modu honetan, oso zaila egiten zaio eskaerari baietz esatea. Berak, bere aldetik, ez luke eragozpen gehiegirik izango, baina orain botelasterrean, gai bat bitan banatzea kosta egiten zaio. Ez eztabaidarako erraztasunik eman ez duelako, baizik eta zalantzak dituelako hori eginez

Interior apoyaron la propuesta, pero con anterioridad pidieron que se efectuaran dos votaciones, aunque se les dijo que no. Ahora realizan la misma petición. Esto es, que por una parte se vote el apartado referente a los perfiles lingüísticos, y por otra, el tema de los secretarios de los grupos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, es sabido que cuando los temas se traen a Pleno vienen estructurados, han seguido una tramitación determinada, informes, etc. Por tanto, pediría, en general, que cuando haya dudas, propuestas de trámite, etc., sería mucho más lógico que se hiciera esa consulta, bien con el Alcalde o con el Delegado correspondiente. Dice esto porque al tratar estos temas y aunque demasiadas veces se les dice que tal cosa que se trata es ilegal o que no lo permite la Ley, en contra de todo eso, él es muy escrupuloso de los informes y conscientemente jamás llevará a cabo ningún acto en contra de la Ley. Peor para ello necesita la seguridad de los informes, del procedimiento, etc., por tanto, en un tema como este, sin haber tenido ninguna noticia ni referencia de cómo ha ido los debates, ni del por qué de las cosas, le resulta muy difícil acceder a esa petición. En principio no tendría mayor inconveniente, pero así a bote pronto, que un tema se desligue en dos le cuesta asumirlo, no por prestarse a algo que no facilite el debate, sino porque tiene dudas razonables de si es

gero, zuzen jarduten ote duen. Ondorioz, lehenago planteazieziaioten nahiko denbora izan dela pentsatzen duenez, proposamenadatorren bezala, bozketa bakarra eginez alegia, bozkatuko dutela, esan du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Errenteriako Udaleko lanpostuen zerrenda aldatzea ondorengo eran:

- Aldatzea zenbait lanposturi izendatutako hizkuntza eskakizunak I. eranskinean adierazten den moduan.

- Sortzea talde politikoetako idazkari-lanpostuak, behin-behineko langileentzako gordetakoa, II. eranskinean adierazten den moduan.

2. Ondorioz, langileen lanplantila aldatzea goian adierazi bezala.

3. Erabaki hau argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

Jarraian

Mintzatu dira:

correcto hacerlo de esa manera. Por tanto, ya que ha habido tiempo, piensa que se le podía haber planteado con anterioridad, por ello continuará con la propuesta tal y como está y habrá una sola votación.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

1.- Modificar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento de Errenteria en los siguientes términos:

- Modificar los perfiles lingüísticos asignados a determinados puestos de trabajo, conforme se señala en el anexo I que consta en el expediente.

- Crear los puestos de secretarios de grupos políticos, reservados a personal eventual, conforme se recoge en el anexo II que consta en el expediente.

2.- Modificar, en consecuencia, la plantilla de personal en los mismos términos.

3.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Seguidamente

Se producen las siguientes

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du argi eta garbi nahi dutela aktan jasotzea eurek proposamenaren alde bozkatu badute, hori hizkuntza eskakizunen alde daudelako izan dela.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du aktan jasotzeko EAEko ordezkariak esandakoa. Gaineratu du dei egiten duela horrela egoerak eman ez daitezzen, eta berriro dio, ez lukeela arazo handiegirik edukiko hark esan moduan egiteko, baina ez orain.

Mintzaldiak amaitutakoan.

9.- "Erreterriako Udalean arrisku psikosozialak prebenitu eta horiei konponbidea emateko jarduketa protokoloa"-ri hasierako onarpena emateko proposamena.

Udalbatzak 2006ko irailaren 29an eginiko osoko bilkuran onartu zuen UDALHITZ, Erreterriako Udaleko funtzionarioen lan-baldintzak arautzen dituen hitzarmena.

Hitzarmen horren V. tituluko XVI. Kapitulan lan-jazarpenaren aurkako neurri zenbait aurreikusten dira, eta Udal honek konpromisoa hartu zuen jarduteko protokolo zenbait egitea, hain zuzen gerta litezkeen egoeraren bat sumatzeko

intervenciones.

* Interviene en euskera la Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV) manifestando que desean que se recoja en acta que si ellos han votado favorablemente, ha sido porque son partidarios de establecer los perfiles lingüísticos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que se recoja en acta lo manifestado por la portavoz de ANV. Añade que quiere hacer un llamamiento para evitar situaciones como ésta, insistiendo en que no hubiera tenido mayor problema en asumirlo, pero no ahora.

Finalizadas las intervenciones.

9.- Propuesta de aprobación inicial del "Protocolo de actuación para la prevención y solución de riesgos psicosociales en el Ayuntamiento de Erreterria".

Por acuerdo plenario de fecha 29 de septiembre de 2006 se aprobó el Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de Erreterria (UDALHITZ).

En el articulado de dicho acuerdo, concretamente en el capítulo XVI del título V, se adoptan una serie de medidas de protección contra el acoso laboral, quedando comprometido este Ayuntamiento para elaborar

eta jazarpen jarrerak ekiditea laguntzeko.

Hori horrela, behin Jarraipena egiteko Bitariko Batzordea eratu ostean, honek 2006ko urriaren 9an egindako bileran adostuta geratu zen *"Errenteriako Udalean jazarpen alorreko gatazkak eta bestelako arrisku psikosozialak aurreikusi eta konpontzeko jarduera-protokoloa"*.

Alabaina, 2007an protokolo-proiektu hori aldatu egin behar izan zen Alkateari zegozkion eskumen-aferetan indarrean zegoen legezkotasunari egokitzeko eta prebentzio ordezkariak egindako hobekuntza zenbait sartzeko.

Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22 eta 49 artikuluetan xedatutakoa ikusitakoan, Toki Araubide Oinarriak arautzen dituen.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du proposamena bi hizkuntzetan datorren arren, gainontzeko diligentzia eta txostenak soilik gazteleraz eman dizkiete. Eta hori jasotzea nahi

protocolos de actuación a seguir, necesarios para detectar las posibles situaciones que pudieran producirse y que contribuyan a evitar las conductas de acoso.

En este sentido, una vez constituida la Comisión Paritaria de Seguimiento del acuerdo, en la reunión de fecha 9 de octubre del año 2006, quedó consensuado el *"protocolo de actuación para la prevención y solución de conflictos en materia de acoso y otros riesgos psicosociales en el Ayuntamiento de Errenteria"*.

Sin embargo, en el transcurso del pasado año 2007, este proyecto de protocolo ha sido modificado para ajustarlo a la legalidad vigente en materia de las competencias atribuidas a la Alcaldía y para introducir algunas mejoras aportadas por los delegados de prevención.

Visto lo dispuesto en los arts. 22 y 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene en euskera la Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV) manifestando que aunque la propuesta viene en las dos lenguas, toda la diligencia e informes al respecto les han sido entregados solamente en

dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du, esanez, hobetzen saiatuko diren zerbait dela eta kontuan hartuko dutela.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

LEHENENGO. Hasierako onespena ematea "Errenteriako Udalean jazarpen alorreko gatazkak eta bestelako arrisku psikosozialak aurreikusi eta konpontzeko jarduera-protokoloa"ri.

BIGARREN. Jarduteko protokolo hau Udaleko Planean arrisku psikosozialen ekimen prebentibo gisa sartzea, hain zuzen langileen osasunerako eta ongizaterako arrisku bat izan daitekeelako.

HIRUGARREN. Erreklamazioak edo iradokizunak egin ahal izateko protokolo hori jendaurrean hogeita hamar egunez jartzea. Norbaitek erreklamazio edo iradokizunen bat egingo balu, Udalbatzak erabakiko luke, eta inork ez balu egingo, berriz, behin-betikotasunez onartutzat joko litzateke.

castellano. Desean dejar constancia de ello.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que de acuerdo, es algo que intentan ir mejorando y lo tomarán en consideración.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

PRIMERO. Aprobar inicialmente el "Protocolo de actuación para la prevención y solución de conflictos en materia de acoso y otros riesgos psicosociales en el Ayuntamiento de Errenteria".

SEGUNDO. Integrar este protocolo de actuación en el Plan de Prevención del Ayuntamiento, como acción preventiva de los riesgos psicosociales que pueden representar un riesgo para la salud y el bienestar de las personas trabajadoras.

TERCERO. Someter dicho protocolo a información pública y audiencia de los interesados por el plazo de treinta días para que puedan presentar reclamaciones o sugerencias, que serán resueltas por la Corporación. De no presentarse reclamaciones o sugerencias en el mencionado plazo, se considerará aprobado definitivamente sin

10.- EULEN SERVICIOS SOCIO SANITARIOS
SA-rekin "Etxez etxeko laguntza
zerbitzuari laguntza emateko
zerbitzua" emateko sinatutako
kontratua luzatzea. Premia aztertu
ondoren.

Mintzatu dira:

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) jakinarazi duenez, puntu hau, quoruma ezagatik edo antzeko zerbaitengatik, ez da aurrez ikusia izan. Horregatik, lehenik presazkoa dela bozkatu behar dute, eta gero eztabaidatu.

* Cano andreak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, euren ustez quorum falta salatzeak kontua da. Izan ere, Langileria batzordearekin zerikusia zuten aferak amaitu zirenean ordezkaritza politiko zenbaitek bileratik aldegin zuten, eta euren hori ez zitzaien serioa iruditu, eta horregatik egin zuten alde bileratik. Horregatik, gertakari hori aktan jasotzea nahi dute.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du berak ez dakiela zergatik egin zuten alde taldeek. Jakin badaki batzorde

necesidad de acuerdo expreso por el Pleno.

10.- Prórroga del contrato suscrito
con EULEN SERVICIOS SOCIO SANITARIOS,
S.A. para la prestación del
"Servicio de apoyo al Servicio de
Ayuda Domiciliaria", una vez
dictaminada su urgencia

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Alcalde (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, hay que advertir en este punto que en la Comisión correspondiente, no sabe si por falta de quórum o por algún otro tema parecido, no se trató. Por ello procede que previamente someta a votación la declaración de su urgencia para poder debatirlo posteriormente.

* Interviene la Sra. Cano (Oreretako EAE/ANV) manifestando en euskera que a su juicio es denunciabile el motivo por el cual se dio la falta de quórum. Así, cuando se terminaron los temas relacionados con el Comité de Personal algunos responsables políticos abandonaron la comisión, hecho que no les pareció serio, lo que motivó que ellos abandonaran la reunión. Añade que desean que se recoja en acta este suceso.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que desconoce el motivo de que los Grupos no estuvieran presentes. Sí le consta

horretako bilerak asko luzatzen direla. Beharbada, horrela izan beharko du, baina, beharbada, horrexek erakusten du jendeak zergatik egiten duen alde. Edonola ere, sentitzen du, berari gaiak aldeztatik aurretik eztabaidatzea gustatzen baitzaio, baina errealitatea ere hortxe dago, esan du. Berak dakienez, orain artean batzordeetara jendea joaten da, hau da, quoruma erraz gainditzen da.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak ondoko gaia, informazio-batzordea ez delako ikusia izan, aldeztatik presazkoa jo du gehiengoz, hau da, aldeko 15 botoekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak) eta 6 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV).

2008ko apirilaren 15ean amaitzen da EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A.rekin "Etxeze etxe laguntza-zerbitzua emateko" kontratua.

Gai honi buruzko txostena egin du Hirugarren Adineko koordinatzaile Izaskun Aizpuruak.

2008ko otsailaren 20an, Gizarte Zerbitzuetako batzordeak kontratua bi (2) urterako berritzeko proposamena egin du, hau da, 2008ko apirilaren 16tik 2010eko apirilaren 15era.

que es una Comisión que tiende a alargarse una enormidad, a lo mejor tiene que ser así, pero quizás esto explique que la gente tenga que ausentarse. Lo siente en cualquier caso, le gusta que los temas hayan sido previamente debatidos, pero también está ahí la realidad. Hasta ahora no le consta que las comisiones en general sufran un gran absentismo, cree que habitualmente el quorum se rebasa ampliamente.

Finalizadas las intervenciones.

Previa declaración de su urgencia por mayoría de 15 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP, Ezker Batua-Berdeak) y 6 abstenciones (Oreretako EAE/ANV), al no haber sido dictaminado por la Comisión informativa correspondiente, el Pleno de la Corporación pasa a tratar el siguiente asunto:

Visto que el 15 de abril de 2008 finalizará el contrato suscrito con EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A., para la prestación del "Servicio de apoyo al servicio de ayuda domiciliaria".

Visto el informe de la Coordinadora de Tercera Edad, Izaskun Aizpuruak.

Vista la propuesta de la Comisión de Servicios Sociales de fecha 20 de febrero de 2008, de prórroga del servicio por un plazo de dos (2) años, desde el 16 de abril de 2008 al 15 de abril de

2010.

Udal kontu-hartzaileak gaiari buruzko txostena egin du.

Visto el informe del Interventor Municipal.

Halaber Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordeburuaren proposamena ikusitakoan.

Vista la propuesta del Presidente de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

Mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones:

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuan udal langile gutxi eta ordu-kopuru urri sartzen dituzten langileak daudela. Lanaldi erdiarekin kontratatuta daudela uste du. Horrela, aurtengo Aurrekontua eztabaidatu zutenean, eurek ordu-kopuru hori handitzea eskatzen zuten, baina ez zen onartua izan. Orain, aldiz, Etxez Etxeko Laguntza ematen duen enpresari kontratu berritu behar diote. Eurek, ordea, beti esan dute aukeran nahiago dutela zerbitzu hori udal langile bidez ematea, eta ez enpresak, azpikontratak, etab.ek. Ondorioz, orain ere ezin dute alde bozkatu, are gutxiago kontuan izanik aurten, Menpekotasun Legea dela eta, diru gehiago jasoko dutela jakinik. Horrez gain, kontratuan jasotzen den muga lanorduaren balorea (14,10 €) da, esan du. Horregatik, nahiz eta eurentzat Etxez Etxeko Laguntzaren afera gero eta garrantzitsuago izan, ezin dute aldeko bozkarik eman.

* Interviene en euskera el Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) manifestando que en el Servicio de Ayuda a Domicilio existen pocos trabajadores municipales y trabajan pocas horas. Cree que están contratados a media jornada. En ese sentido, cuando debatieron el Presupuesto de este año, ellos solicitaron que se incrementara el número de horas, pero su petición fue rechazada. Sin embargo, ahora, se les propone renovar el contrato a la empresa que presta el servicio de Ayuda a Domicilio. Así las cosas, ellos siempre han dicho que puestos a elegir prefieren que dicho servicio sea prestado por trabajadores municipales en lugar de empresas, subcontratas, etc. Por ello, tampoco ahora pueden votar a favor, menos aún teniendo en consideración que por el motivo de la Ley de Dependencia este año van a recibir más dinero. Añade que el límite que se pone en el contrato es solamente del valor de la hora (14,10 €). Por todo ello, aunque

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du hemen ere hainbat afera nahasten direla. Lehenengoa, bere irudiko, oso albiste ona da, besteak beste, Batzar Nagusiek aurten onartuko dutelako Etxez Etxeko Laguntzerako zortzi milioiko igoera. Hori beretzat oso gauza ederra da; ez dute ezer esatekorik eta jende gehiagok jasoko du eta ordu gehiago sartuko. Besterik da, EAEko ordezkariak esan duen moduan, filosofia kontua, zeren eta zerbitzua funtzionarioekin eman behar dela pentsatzen duenik baitago. Bere ustez, gero eta garbiago dago zenbait lan eta kudeaketa funtzionarioek burutu behar dituztela, baina, gaur eguneko errealitate sozial, ekonomiko, kultural, etab. kontuan hartuta, Udalak esku hartzen duen hainbat alorretan enpresa profesionalek hobeto egiten dute. Jakin badaki filosofia kontua dela, eta ziur aski kontu horretan sekula ez direla ados jarriko. Izan ere, berari bidezkoa iruditzen zaio zerbitzua kanpoko jendearekin ematea. Besterik da -dio- enpresa pribatu horietako langileek, lan-hitzarmenen baitan, soldata justua eta egokia duten, nahiz eta berak ez dakien ondo ordainduta dauden edo ez. Gaineratu du lan garrantzitsua eta gogorra dela, eta soldata egokia dutela pentsatu nahi du. Eta horrela ez

para ellos el tema de Ayuda a Domicilio cada día va adquiriendo mayor importancia, no pueden votar a favor.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) cree que también aquí se mezclan varios temas. El primero a su entender es una magnífica noticia y es que el que las Juntas Generales aprobaran este año un incremento de ocho millones de euros para destinar a asistencia domiciliaria. Piensa que esto es algo extraordinario, a lo que no hay nada que objetar y que se traducirá en llegar a más gente y en un mayor número de horas. Otra cosa, como bien ha dicho el representante de ANV, es que son cuestiones de filosofía, hay quien piensa que todo tipo de servicios hay que darlos con funcionarios. Cree que ese es un criterio que cada vez se está viendo mas claro que hay gestiones y labores que deben ser llevadas a cabo por funcionarios, pero hoy día, la realidad social, económica, cultural, etc. en la que se encuentran, hace que el Ayuntamiento intervenga en muchísimos campos en los que lo hacen mejor empresas profesionales del tema que se trate. Sabe que es una cuestión filosófica y teme que jamás vayan a ponerse de acuerdo en eso. A él le parece razonable que haya esa externalización de servicios, otra cosa es que los trabajadores de esas empresas privadas tengan que tener un salario justo y adecuado en base a los convenios que existen, aunque no sabe decir si están bien pagados

bada, enpresa orok erreklamatu beharreko bideak daudela, esan du. Horrez gain, enpresek baldintza-orriak irekitzen dituztelarik Badakite muga eta baldintza zenbait dituztela, esaterako, kontratua berritzeko aukera, etab. Eta, berriro dio, kontu hori ez dagoela zalantzan, baina bai, indarrean dagoen kontratuaren arabera, bi urterako berritzea. Eta puntu hori batzordean aztertu ezenez, hona ekarri dute presazkoa dela aitortzeko. EAEko ordezkariak esandakoaren aurka, berari ez zaio ondo iruditzen Udalak ematen dituen zerbitzu guztiak funtzionarioen bidez eman behar direnik. Horrez gain, Etxez Etxeko zerbitzuaz baliatzen diren gehienek uste dute enpresak lana ondo egiten duela, eta langileren batek ez balitu bere eginkizunak behar bezala egingo, afera horri soluziobidea aurkitzeko moduak badaudela, uste du.

* Peña andreak (EAJ/PNV) uste du gauza dezente nahasten ari direla eta eztabaida pittin bat bideratu nahi du. Horrela, aitatu nahi du puntu hau Lehendakaritza batzordetik ez bada pasa ere, gai honen berri denek dute alde zuzenetik Gizarte Zerbitzuetatik pasa zelako. Bestalde, pozten dira Aldundiak Etxez Etxeko Laguntzerako diru gehiago jarriko duelako, baina ez dute ahaztu behar Udalak ere

o no. Es un trabajo indudablemente importantísimo y duro, y quiere creer que sí que tienen un salario adecuado, y si no es así, existen los cauces que toda empresa tiene para reclamarlos. Cuando se abren los pliegos, se sabe que las empresas tienen una serie de cotas y condiciones, como por ejemplo la subrogación del servicio, etc., e insiste una vez más en que eso no está en cuestión, lo que sí está es que según el contrato en vigor se contempla la prórroga por dos años, y dado que esto no se trató en la Comisión correspondiente, se ha traído aquí con la declaración de urgencia. En contra de lo manifestado por el representante de ANV, a él no le parece bien que haya que exigir la funcionarización de todos los servicios que se prestan desde el Ayuntamiento. Además, oyendo a la mayoría de beneficiarios del servicio de asistencia domiciliaria, cree que la empresa que lo está prestando lo hace adecuadamente, y si una persona no cumpliera con sus labores como es debido, existen medios para dar solución a eso.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, se están mezclando bastantes cosas y quiere centrar un poco el debate. Le gustaría apuntar que, si bien es cierto que el presente punto no ha pasado por la Comisión de Presidencia, este es un tema que no pillaría de nuevo a nadie porque sí que había pasado por la de Servicios Sociales. Se felicitan porque la Diputación aporte más dinero para el

Aurrekontuan eragin zuela zerbitzua gehitzearren. Horrez gain, batzordean aitatu eta argi utzi zuten azkeneko luzamendua egiten ziotela zerbitzua ematen duen enpresari. Aldiz, departamentuak jakinarazi du Etxez Etxeko Laguntza ematen duten langileek sartzen dituzten orduen inguruko hausnarketa sakona egiten ari direla. Helburua - departamentuak zein enpresak nahi duena- herritarrei zerbitzua hobetzea eskaintza da, esan du. Era berean, aitatu zen hausnarketa hori dena hobeto uztartzearen ari direla egiten, baina jakinaren gainean egonik horrek diru gehiago suposatzen duela. Orain kontua kontratua berritzea da, eta ez ordu gehiago sartzea, nabarmendu du. Langile bakoitzeko izendatutako diru-kopurua egin beharreko lanaz da, hau da, ez dira orduak asignatzen, baizik eta ordaindu beharrekoa eta azken kopurua biderkatuta ateratzen da, gaineratu du. Hau horrela egiten da Udal honetan eta bestetan kontratu honekin eta antzeko ezaugarriekin dituzten beste guztiekin ere, esan du. Osotara, ordu gehiago emango dituzte; ikusiko dute nola uztartuko dituzten; afera jorratzen ari dira eta inork ez luke harritu beharko afera horrekin, lehen ere, aitatu dutelako. Iruditu zaio, lehen EAE-ANVko ordezkariak EULENek dituen orduak gehituko zaizkiola esan duela, baina kontu ez da horrela, esan du. Egin duten gauza da, azkeneko aldiz, kontratua bi urterako berritu. Eta urte horien buruan ikusiko dute nola atera baldintza-agiriak, gaineratu du.

servicio de ayuda domiciliaria, pero tampoco hay que olvidar que desde el Presupuesto municipal también se ha hecho hincapié en incrementar este servicio. Ya se comentó en la Comisión y se dejó claro sobre este tema, que es la última prórroga que se puede conceder de dos años conforme al servicio, lo cual no conlleva un incremento del servicio para esta empresa. Lo que se ha exteriorizado y se ha transmitido desde el departamento es que se está realizando una profunda reflexión sobre las horas que trabajan las trabajadoras asignadas al servicio de ayuda domiciliaria y que el objetivo es que redunde tanto desde el departamento, como desde la contrata, en un mejor servicio para el ciudadano. También se comentó que se está en esa reflexión para ver cómo se puede articular, pero siendo conscientes de que eso supone más cantidad de dinero. Se trata de una prórroga y no de un incremento de horas, la cantidad de dinero que está asignada por trabajador es sobre lo que hay que hacer, es decir, no se asignan las horas, sino que se asigna lo que se va a pagar y el montante total resulta de la multiplicación. Esto se hace así en este contrato y en otros de estas características, en este Ayuntamiento y en los demás. Se van a dar más horas, verán como se articulan, están en ese proceso de reflexión y no le sorprenderá a nadie porque ya se ha comentado. Le ha parecido deducir de la intervención del representante de ANV que se iba a ampliar el número de horas que se concedía a Eulen y

no es así para nada, se trata de ampliar dos años más, es la última prórroga que se puede efectuar y después de esos dos años ya se verá cómo se sacan los pliegos.

* Queralt jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du baldintza-agiriak irakurrita ez dela ikusten inon ordu-kopurua luzatzeko mugarik. Ondorioz uler dezakete gehitu daitezkeela, hain zuzen, Menpekotasun Legea dela eta, diru gehiago jasoko delako. Berak horregatik aitatu du.

* El Sr. Queralt (Oreretako EAE/ANV) señala en euskera que leyendo los pliegos en ningún lado se recoge que el número de horas esté limitado. En consecuencia pueden pensar que se pueden incrementar los mismos, ya que se va a recibir más dinero con motivo de la Ley de Dependencia.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esplikatu du kontua kontratua oraingo baldintzatan berritzea dela. Bestalde, oraindik EUDELekin afera jorratzen ari dira aurrekontu-igoera hori nola banatu ikusteko. Hori horrela, % 100 orduetan, zati bat langileak prestatzeko, zerbitzuaz baliatzen diren zenbaitek behar dituzten elementu mekanikoetan inbertitzea, etab. jorratzen ari dira. Eta, berriro dio, aldi berean hausnartzen ari den gaia dela, zeina kontratua berritze, etab.en bihurtuko baita. Baina, gaur gaurkoz, kontratua luzatzeaz ari dira hizketan; bere garaian, baldintza-agirietan jasotzen zen moduan, enpresak egiten zuena egiten jarrai dezan, hain zuzen ere, gaineratu du.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) explica que aquí lo que se habla es de prorrogar el contrato existente, con lo cual, la prórroga es trasladar las condiciones ya existentes. Todavía desde EUDEL se está dilucidando cómo va a ser el reparto de ese incremento del presupuesto. Se pensaba si revertir el 100% en horas, destinar una parte a formación del personal que tiene que intervenir en este tema, también se pensaba en hacer una inversión en elementos mecanicos que pudieran ser necesarios para algunos usuarios. Insiste en que es un tema que irá en paralelo y se traducirá en ampliación de contrato, etc., pero hoy día se está hablando de prórroga, de volver a hacer lo que la empresa estaba haciendo, tal y como contemplaban los pliegos en su día.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) eta 8 abstentzioz (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

1. Bi (2) urterako berritzea, hau da, 2008ko apirilaren 16tik 2010eko apirilaren 15era, **EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A.** rekin "Etxez etxe laguntza-zerbitzua emateko" kontratua, beti ere lizitazioa arautu zuten baldintza-agiri tekniko eta ekonomiko-administratiboan arabera (AD-78-08).

2. Bere horretan uztea - kontratua berritzeko- bere garaian jarritako bermea.

11.- Errenteria-Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik Plataformek aurkeztutako Mozioa, Udalean materia organikoaren bilketa selektiboari buruzkoa.

Idazkariak ondoko mozioa irakurri du:

"Errenteria-Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik plataformek ADIERAZTEN DUGU:

San Markos Mankomunitateak Katalunia eta Mallorkara antolatutako bidaian atez ateko bilketaren sistema zein eraginkorra den ikusteko aukera izan

El Pleno de la Corporación por mayoría de 13 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) y 8 abstenciones (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

A C U E R D A

1º.- PRORROGAR el contrato suscrito con "**EULEN SERVICIOS SOCIOSANITARIOS, S.A.**", para la prestación del "Servicio de apoyo al servicio de ayuda domiciliaria", por un período de DOS (2) años, comprendido entre el 16 de abril de 2008 y el 15 de abril de 2010, de conformidad con los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico Administrativas que rigieron la licitación. (AD-78-08)

2º.- MANTENER la fianza depositada en su día, como garantía de la prórroga del presente contrato.

11.- Moción Presentada por las Plataformas Errenteria-Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik, relativa a la recogida selectiva de la materia orgánica en el Municipio.

Leída por el Secretario la siguiente Moción:

"Las Plataformas Errenteria-Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik EXPONEMOS:

Que, como consecuencia de una visita a Catalunya Mallorca realizada a partir de una invitación cursada por la Mancomunidad de San Markos, se ha

dugula. Hortaz, horrelako bilketa egiten duten udalek asko igo dute beren birziklapen portzentajea, % 15-20tik % 65-70era eta 80raino ere iritsiaz hainbat kasutan. Gainera, hondakin kopurua % 5-15 bitartean murriztu da, herritarrengan lorturiko sentsibilizazioaren ondorioz.

Atez-ateko bilketa sistemarekin hondakinen inguruko plan guztietan markatzen diren helburuak lortzen direla: hondakinen kopurua eta arriskua murriztu, hondakin mota guztien bilketa selektiboa eta berrerabilpen eta birziklapen portzentajeak igo.

Toki hauetan guztietan hondakin organikoen bilketa selektiboa egiten dela, gero konpostaren bidez berrerabiltzeko, hau urrats garrantzitsua izanik, kontuan hartzen badugu hondakin organikoak direla etxeko zabor poltsan ugariak (eta, gainera, hauek dira gehienbat zabortegetan ingurumen arazo larriak sortzen dituztenak).

Neurri hauek guztiak araudi lagungarri baten barruan kokatzen direla, Kataluniako Hondakinen Legea, alegia (15/2003 Legea, ekainaren 13koa, hondakinen gaia arautzen duena).

Hau guztia kontuan harturik, **HAUXE ESKATZEN DIOGU UDALBATZARI:**

1. Onartzea beharrezkoa dela hondakin organikoen bilketa

podido comprobar la efectividad de la recogida PUERTA A PUERTA (PaP), pasando, los municipios que han optado por esta modalidad, de porcentajes de reciclaje del 15-20% de los residuos domésticos y RICIA, al 65-70 y hasta 80%. Además ha existido una reducción de los residuos entre un 5 y un 15% debido a la concienciación de la ciudadanía.

Que a través del puerta a puerta se logran los objetivos marcados en todos los planes sobre residuos: reducción de la cantidad y peligrosidad, recogida selectiva de todas las fracciones, y aumento de los porcentajes de reutilización y reciclado.

Que en todos estos lugares se lleva a cabo una recogida selectiva de la materia orgánica para luego reutilizarla mediante el compostaje, lo cual es un gran paso teniendo en cuenta que los residuos orgánicos conforman la mayor proporción de los residuos domésticos (fracción causante de los graves problemas medioambientales en los vertederos).

Que todas estas medidas vienen motivadas, entre otras cuestiones, por un marco normativo como es la ley catalana de residuos (Ley 15/2003, de 13 de junio, reguladora de los residuos).

Por todo ello, **SOLICITAMOS AL PLENO MUNICIPAL:**

1. Que apruebe la necesidad urgente de realizar una recogida selectiva

selektiboa bideratzea lehenbailehen gure herrian, etxeko hondakinei zein industrialei dagokienean; eta has dadila egitasmo hau gauzatzeko behar diren tramiteak abian jartzen. (Argitu nahi dugu hondakin organikoen barruan guztiak sartzen ditugula, gordinak zein gordinak ez direnak).

2. Atez-ateko bilketa sistemak gauzatu den udalerrri guztietan oso emaitza onak izan baditu ere, udal honek erabaki dezala zein den gure herriko ezaugarriei hoberen egokitzen den sistema hondakin organikoen bilketa egiteko.

3. Udalak geldiarazi ditzala hondakin organikoen bilketa egiteko lur-azpiko kontenedoreen inbertsioak, garestiak izateaz gain ez baitira egokiak bilketa mota hau egiteko.

4. Udalak zabor bilketako ordutegiei buruzko informazio kanpainak burutu ditzala urtean zehar, eta aipatu ordutegiak betearazteko neurriak har ditzala. Hortaz ere, udalak bilketa zerbitzua antolatzeke garaian zuhurra izan dadila, eta kontuan har ditzala herritarren atseden orduak, ildo honetatik jaso diren kexen aurrean neurriak jarriaz.

de la materia orgánica en el municipio, tanto para los residuos domésticos como para los RICIA, e inicie los trámites necesarios para poner este planteamiento en práctica. (Aclarar que cuando hablamos de materia orgánica nos referimos a toda la materia orgánica, tanto cruda como cocinada).

2. Que, aunque la eficacia del sistema PaP está contrastada por los excelentes resultados que obtienen en todos aquellos municipios que la tienen implantada, esta Corporación adopte el sistema que entienda más oportuno y mejor se adapte a las características urbanísticas y constructivas de nuestro municipio para realizar la recogida selectiva de la materia orgánica.

3. Que el Ayuntamiento paralice cualquier inversión en lo referente a contenedores soterrados para la recogida de la materia orgánica, pues, además de su elevado coste, no son una infraestructura adecuada para realizar la recogida selectiva de ésta.

4. Que el Ayuntamiento realice en el transcurso del año campañas informativas sobre los horarios para depositar las basuras y vele por su cumplimiento. Asimismo, que el Ayuntamiento realice el servicio de recogida a unas horas prudentes (priorizando el descanso y bienestar de sus convecin@s), y ponga soluciones ante las quejas recibidas en este sentido por algunas vecinas y vecinos del pueblo.

5. Udalak eska diezaiela gai honetan eskuduntzak dituzten erakundeei (Eusko Legebiltzarrak) abian jartzea hondakinen inguruko lege aurrerakoi bat, Katalunian dagoena bezalakoa. Hondakinen bilketa selektiboari dagokionean, araudi horrek derrigortu egin beharko luke hondakin organikoen bilketa egitea”.

Ondoren, mintzatu dira:

* Burgos jaunak (EA), mozioa eztabaidatzen hasi aurretik eta atez ateko zabor-bilketaz zer ulertzen den kontua zentratzearen, uste du mozioan ematen ez diren datu zenbait eman beharko lituzkeela, zeinek Katalunian -berak dituen datuak hangoak direlako eta ez direlako Mallorcan gertatzen denaz ematen direnen oso diferenteak izango- zer gertatzen den ideia bat eman baitezakete. Esaten zuen moduan, Katalunian atez ateko zabor-bilketa errealitatean nola egiten ari den ezagutzera eman nahi du. Katalunian -dio-, une hauetan, 946 herri, 41 eskualdetan banatuta daude, eta Kataluniako Hondakin Agentziak (ARC) emaniko azken datuen arabera, gaur gaurkoz soilik 61 udalerrri ari dira atez ateko bilketa egiten. Erkidego horretan bizi diren zazpi milioi berrehun mila biztanleetatik, 61 herri horietan bizi diren berrehun eta berrogeita hamasei mila

5. Que se apruebe una petición expresa a los órganos administrativos y políticos competentes (Parlamento Vasco) para la aprobación de una ley verdaderamente adelantada como la que existe para los residuos en la Comunidad Autónoma de Catalunya. En lo que respecta a la recogida selectiva de los residuos municipales, tal norma legal deberá contemplar con carácter obligatorio la recogida selectiva de los residuos orgánicos”.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Burgos (EA) manifestando que, antes de empezar a discutir la moción en sí y para centrar lo que se entiende por recogida puerta a puerta, cree que debería aportar unos datos que no se aportan en la moción y que pueden dar una idea de lo que ocurre en Cataluña, que es de donde son los datos que él posee y que no cree difieran mucho de los que pueden darse en Mallorca. Como decía, ajustarse un poco más a la realidad sobre cómo se está haciendo la recogida puerta a puerta en la Comunidad de Cataluña. En este momento, en Cataluña hay 946 municipios en 41 comarcas y según los últimos datos de la ARC (Agencia de Residuos Catalana), a fecha de hoy, hay solamente 61 Ayuntamientos que recogen puerta a puerta. Estaría hablando de un total de siete millones doscientos mil habitantes en la Comunidad, y en los 61

biztanlez hitz egiten ariko lirakeke, horiek direlako zaborra gaika eta atez ateko bilketa egiten dutenak. Datu gehiago ere eman zezakeen, baina bada bat beretzat lehen eman dituen bi horien baino esanguratsuagoa. Izan ere, herri horietatik soilik bi dira hamar mila biztanle baino gehiago dituztenak. Bere ustez, datu horien berri jakin behar dute, esan beharrekoak ziren. Gainera, 41 eskualde horietatik, Katalunian, hiriburu bakar bat ere ez du une honetan atez ateko zabor-bilketarik egiten. Datu batzuk gehiago eman gura du. Horretarako, "Ecologistas en Acción" taldearen idatzi bat eta Katalunian atez ateko bilketa egin zuten lehen udalerrietako ingurumeneko arduradun ezberdinek emanikoak aitatuko ditu. Hots, Tiana, Tona eta Riudecanyes-ek emanak, hain zuzen ere. Lehenik, aldeko zein aurkako argudioei buruzkoak datuak ematen dituzte. Gero, atez ateko bilketa-sistema ipintzeko egin behar izan dituzten kanpainen berri ematen dute. Zaborra jasotzeko egutegi zorrotzak ipini zituzten eta denentzat ezagunak diren edukiontzi gehien-gehienak kendu, hain zuzen bizilagun bakoitzari -birziklatzearen alde ez bazegoen edo materia organikoa beste gainontzekoetatik ez bereiztearen aldekoa- zaborra urrutira eraman behar izateak arazo gehiago sor ziezaion. Amaitzeko, hainbat ondorioren berri ematen dute, esaterako, prozesua merkeagoa edo garestiagoa izan litekeela jasotako zaborrari ematen zaion birbalorazioa eta birsorketaren arabera. Era berean, zailtasunez ere mintzo dira,

municipios comentados serían doscientos cincuenta y seis mil habitantes los que recogen la materia orgánica y hacen una recogida selectiva en Cataluña. Podría aportar otros datos, pero hay uno que es todavía más significativo que estos dos que acaba de dar, se trata de que la mayoría de los municipios están por debajo de los diez mil habitantes, solamente hay dos que están por encima. Cree que estos datos se deben conocer, había que decirlos, y para terminar decir que en las 41 Comarcas, ninguna capital está desarrollando como Ayuntamiento la recogida puerta a puerta, en este momento, en Cataluña. Por aportar algunos datos más, y se remite a un escrito de ecologistas en acción y de los diferentes responsables de medio ambiente de los primeros Ayuntamientos que hicieron el puerta a puerta en Cataluña, concretamente Tiana, Tona y Riudecanyes, después de una serie de datos en los que hablan de los pros y contras, después de aportar todas las campañas que han tenido que hacer tras implantar el sistema de recogida puerta a puerta con unos calendarios muy estrictos de recogida y una eliminación casi total de los contenedores por todos conocidos, y si no, bastante alejados del centro del pueblo para que fuera más problemático llevar la basura a cada vecino que no estuviera por el reciclaje o por la separación de la materia orgánica de los demás residuos. Al final acaban con una serie de conclusiones, diciendo que el proceso puede ser

izan ere, edukiontzi zenbait kendu eta berri batzuk jarri behar izan dituztelako; kamioi berriak behar dituztelako, zaharrek balio ez dutelako, etab. Ondorioz, ekonomiaren afera ere eztabaidagai dute. Horrezaz gain, berari deigarria egiten zaio azterlan horrek berak Italian izandako hainbat esperientzien berri ematen duela, hiru udalerrri hauek haietan oinarritu baitira atez ateko bilketa abian jartzeko. Oso udalerrri txiki edo ertainetan abian jartzeko ereduak direla diote, biztanle-dentsitate ertain edo gutxikoak eta kale estuko hiri historikoko nukleoz. Horrek guztiak asko mugatzen du, bere ustez, atez ateko sistema hau, hain zuzen ez duelako uste Erreterriak betetzen dituenik "Ecologistas en Acción" taldeak txosten horretan ezagutzera emandako baldintza asko. Gai honen inguruko informazio gehiago jaso, Kataluniako Hondakin Agentziak (ARC) berak, portzentajez hitz egiten duenean, igo direla dio, halaxe diote azterketek. Baina kontuan hartu behar da oso maila baxuetatik hasten direla eta orduan erraza dela igotzea. Azterlan horietan bertan eginiko inkestetan esaten da jendeak ez zuela ezagutzen materia organikoaren inguruan jaten dena eta kuzinaturikoa banandu behar izaten zirela. Hau da, inkesta eginikoetatik % 35ek ez zekien horrela egin behar zenik, eta Kataluniaz hitz egiten ari dira, nabarmendu du. Beraz, bada, oso erraza da portzentajea igotzea hasiera ia-ia zero baldin bada, gaineratu du. Oso erraza da ere

más caro o no dependiendo del resultado que se obtenga y de cómo se revalorice y se regenere luego la basura recogida. Pero también hablan de dificultad en cuanto que hay que eliminar una serie de contenedores y poner otros nuevos, se necesitan una serie de camiones nuevos, los viejos ya no valen, etc., con lo cual el tema económico está en discusión. Lo que más llama la atención es que ese mismo estudio dice que las numerosas experiencias italianas, que es en las que se basan estos tres Ayuntamientos para poner en sus propias carnes la recogida puerta a puerta, hablan de que es un modelo aplicable a municipios de dimensiones pequeñas o medianas, con densidades de población media o baja y también en núcleos históricos de ciudades compactas con calles estrechas. Lo cual, sería una limitación bastante concreta a lo que puede ser este sistema de puerta a puerta, porque no cree que Erreterria cumpla bastantes de las condiciones que se expresa en ese informe de Ecologistas en Acción. Recabando más información sobre este tema, la propia ARC, hablando de los porcentajes que se aumentan, es cierto que se aumentan, así lo dice en los estudios, pero es que se empieza de unos niveles de recogida mínimos y entonces es muy fácil aumentar. En los mismos estudios, en base a encuestas, se dice que la gente no recogía e incluso desconocía que la materia orgánica, los restos de lo que se come y de lo que está cocinado, había que separarlo. El 35% de los encuestados no sabía que eso había que hacerlo

gaikako bilketaren azken portzentajea jasotzea, gaikako bilketa igo delako, baina materia organikoa ez da hainbeste igo, soilik % 18, esan du. Kataluniako Hondakin Agentziak berak esaten du Katalunia, une hauetan, oso urruti dagoela 2006an birziklatzeko ezarritako helburuetatik, eta Katalunian birziklatzea gaikako bilketa edukiontzi berezietan egiteari lotua egon dela, eta aurrerantzean ere modu horrek jarraitu beharko duela nagusien izaten. Hori Katalunian hondakinez arduratzen direnek esaten dute, nabarmendu du. Gero, Katalunian dauden instalakuntzen berri eman du. Hots: 276 berdegune daude, 31 mugikor eta 8 txiki. Aldaketa egiteko 11 leku, 19 konposta egiteko, metanizatze 2, tratamendua egiteko 15, 2 ekoparke. Txostenaren zati batean Ekoparkea ondo dagoela esaten da, 2003an asmatutako modu berri bat dela, baina, halere, ez dituela ematen hasieran uste zen emaitzarik eta hara eramaten diren hondakinak banatzeko arazoak dituztela, eta gainera, depositu batzuk behar dituztela, esaten da. Instalazio gehiago ere badituzte, esaterako, kontrolaturiko 29 depositu, bere irudiko hondakindegia dira, eta 4 erraustegi. Hortxe esaten du, hain zuzen ere, biztanleriaren % 34,5ek dakiela jan hondarrak bereizita jaso behar direla, eta hor esaten da 2004-2005 urtetan gaikako bilketa % 11 igo dela, baina, batez ere papera eta kartoia % 33 igo dela, eta % 18 bakarrik materia organikoa, hori atez ateko bilketa udalerrri horietan

así y está hablando de Cataluña. Por tanto, es muy fácil aumentar el porcentaje de recogida cuando el inicio prácticamente era cero. Y es muy fácil recoger el porcentaje final de recogida selectiva, porque ha aumentado el de recogida selectiva, pero no ha aumentado tanto el de materia orgánica, solamente un 18%. Pero ese mismo informe de la ARC dice que Cataluña, en estos momentos, está lejos de los objetivos fijados en el reciclaje para el 2006 y que el reciclaje en Cataluña ha estado totalmente asociado a la recogida selectiva en contenedores específicos y ésta deberá seguir siendo su forma principal, lo dicen los encargados de los residuos en Cataluña. Habla luego de una serie de instalaciones que tiene Cataluña en este momento, 276 puntos verdes, 31 móviles y 8 pequeños, 11 plantas de trasvase, 19 de compostaje, 2 plantas de metanización, 15 plantas de tratamiento, 2 Ecopark. En una parte del informe dicen que el Ecopark está bien, que es una nueva modalidad descubierta en el año 2003 pero que no está dando los resultados que se vieron en un principio y que tiene problemas a la hora de la distribución de los residuos que allí se llevan y que necesita de unos depósitos. Siguiendo con las instalaciones, tienen 29 depósitos controlados, que cree entender serán vertederos, y 4 incineradoras. Es ahí donde dice que un 34,5% de las personas se entera de que los restos de la comida se han de recoger separadamente y es ahí donde habla de que en los años

2000. urteaz geroztik abian dagoelarik. Berari oso deigarria egin zaio kontu bat, izan ere, bertan, 2005ean zehar, janari-hondakinak biltzen 100 udalerri baino gehiago hastekoak ziren, eta urte hori amaitu baino lehen hiru milioi baino jende gehiagok izango zukeela zerbitzu hori, horrek 2004. urtearekiko % 48ko igoera suposatuko lukeelarik. Beretzat argi eta garbi dago, hasieran emaniko datuen arabera, oraintxe emanikoekin ez datozela bat, eta soilik 61 udalerri ari direla gaikako bilketa egiten. Gehien-gehienak 10.000 biztanletik beheragokoak dira, soilik bi dira zifra hori gainditzen dituenak, esan du. Hori guztiaz gain, uste du Gipuzkoan ez direla arpa jotzen ibili, izan ere, duela gutxi Gipuzkoako Foru Aldundiak onartu du 2008-2016rako aurrerabide-dokumentu bat, eta dokumentu horretan jarraibide batzuk jasotzen dira birziklatzearekin, konpostarekin eta biometanizazioarekin zer egin behar den jakiteko. Bertan, lau ekintza-mota aurreikusten dira. Alde batetik, lorategietako zuhaitzak inausita ateratzen direnekin konposta egiten jarraitzea, besteak beste, Gipuzkoan 1999az geroztik bost mila tona tratatu direlako. Konpostari dagokionez, berriz, lau mila bostehun konpostgile entregatu zaizkie doan beste hainbeste familiei, zeinak Gipuzkoan biztanleko ratio handia ematen duela uste baitu. Estatuan harrituta uzten dituen adinekoa hain zuzen ere. Atez ateko bilketa ere egin da, baina zabor asko sortzen duten lekuetan, esaterako, merkatu, jangela

2004-2005 se ha aumentado un 11% la recogida selectiva, pero sobre todo un 33% en papel y cartón y un 18% solamente en materia orgánica, y ya estaba implantado en esos municipios desde el año 2000 el puerta a puerta. Hay algo que le ha llamado mucho la atención y es que dicen que a lo largo del año 2005 más de 100 municipios van a iniciar la recogida selectiva de restos de comida y que antes de acabar este año más de tres millones de personas dispondrán de este servicio, cosa que supondrá un incremento del 48% respecto al año 2004. Está claro, con los datos que ha dado al principio, que esto no se ha llevado a efecto y que solamente esos 61 municipios son los que trabajan la recogida selectiva, la mayoría menores de 10.000 habitantes, solamente 2 superan esta cifra. Aparte de todo esto, cree que en Gipuzkoa no se están tocando las narices, se ha aprobado recientemente por la Diputación Foral de Gipuzkoa un documento de progreso para el periodo 2008-2016 y en dicho documento ya se marcan una serie de pautas a seguir con el reciclaje, con el compostaje y con la biometanización. Se prevén cuatro tipos de acciones, por un lado seguir con el compostaje de restos de poda de jardinería que desde el año 1999 se vienen haciendo en Gipuzkoa con un total actualizado de cinco mil toneladas de materia tratada al año. En el auto-compostaje, cuatro mil quinientos compostadores domésticos entregados a distintas familias de forma gratuita que cree genera un ratio por habitante en Gipuzkoa que es

industrialdeetan, dentsitate gutxiko bizitokietan, etab. Horrezaz gain, aurrerabide dokumentuak nobedade bat ere jasotzen du, hau da, administrazioek -udalek zein mankomunitateek- eskuak libre dituzte bilketa-mota nola egin erabakitzeke. Horrela, bosgarren zaborrontziaz hitz egiten da, giltzapean egongo denaz, alegia. Izan ere, aurten abian jartzekoak baitira Aretxabaleta, Azpeitia, Azkoitia, Zarautz eta Donostiako Amara, Añorga eta Zubieta auzoetan. Hori guztia ikusi ondoren, eta Gipuzkoan eta Udal honetan gaika biltzeko aferari buruz dagoen kontzientziazioa, prentsan ateratako datuak Kataluniari buruz lehen adierazitakoak baino hobegoak izanik, eta batez ere, atez ateko planaren bultzatzaileek berek eta defendatzaile sutsuek eginiko oharretan oinarrituz, adibidez, "Ecologistas en Acción"-ek -zeinek herri eta gunek jakin batzuetara, eraikin eta biztanle dentsitate zehatza dutenera bideratzen baitute- bere taldeak lanean jarraitu du GHKPOn jasotako garapenerako dokumentua bultzatzeko. Aldi berean, Udal honek ere dokumentu hori sostenga dezan eskatzen dute. Eta gaika biltzeko esperientzia pilotua aurten abian jarri eta emaitzak ikusi ondoren, herri gehiagotan jartzeko proposamena egingo dute. Gainera, kontzientziazio kanpainak egingo dituzte Errenteriako biztanleek ahalegin handiagoa egin dezaten hondakinak gaika jasotzeko. Hori guztiagatik, mozioaren aurka bozkatuko dute.

desconocido en todo el Estado Español. La recogida puerta a puerta de materia orgánica, pero en aquellos sitios en que son grandes generadores, mercados, comedores industriales, zonas residenciales de baja densidad. Aparte de todo esto, el documento de progreso incorpora una novedad dejando mano libre a que las administraciones, tanto Ayuntamientos como Mancomunidades, puedan determinar esa forma de recogida, hablan del quinto contenedor personalizado, con llave, que comenzará este año con la puesta en marcha del programa piloto en Aretxabaleta, Azpeitia, Azkoitia, Zarautz y Donostia en los barrios de Amara, Añorga y Zubieta. En vista de todo ello y de que el nivel de concienciación sobre esa recogida selectiva en Gipuzkoa y en este Ayuntamiento, los datos últimos que están en la prensa son incluso mejores que en Cataluña, basándose en los datos que acaba de dar y sobre todo en la apreciación hecha por los mismos impulsores de ese plan puerta a puerta y de los máximos defensores, como pueden ser Ecologistas en Acción, que lo dirigen hacia unas ciudades y zonas muy concretas, con una densidades de edificaciones y número de habitantes muy concretos, su Grupo seguirá trabajando en apoyar el documento de progreso establecido en el PIGRUG, a la vez que piden que este Ayuntamiento siga apoyándolo. Si la experiencia piloto de recogida selectiva se pone en marcha este año, vistos los resultados proponer que se amplie a más pueblos y sobre todo, seguir trabajando en campañas

de concienciación para que los ciudadanos de Errenteria se esfuercen todavía más en la recogida selectiva de sus residuos. Por todo ello, votarán en contra de la moción planteada.

* Peralta andreak (PP) entzundako guztia oso ondo dagoela esan du, alabaina lehenengo helburua, San Marcos ixtea alegia, bete gabe dute. Badirudi -dio- lehen zeudenak ez zutela lanik egiten, bazeuden aurka zeuden taldeak, hondakindegia ixten ez zuten taldeak, etab. Baina orain beste alderdi politikoak daude eta berdin jarraitzen dute. Hauxe da bere mintzaldi laburra, baina, bere ustez, bete beharreko lehenengo puntua da. Izan ere, oso ondo iruditzen zaio mozioan proposatzen dena, baina bien bitartean, hondakindegia ixtea, lehenengo helburua hain zuzen ere, bete gabe dutela, esan du.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du mozio hau proposatu eta aurkeztu duten plataformako ordezkariak lehenbiziko hitz egin bazuten saihestuko zuketena EA edo PPko ordezkariak planteatu dituzten zeharkako eztabaidak. Izan ere, mozioak bost puntu ditu eta bigarrenak argi eta garbi uzten du Udalbatzak izan behar duela sistema aukeratuko duena, hau da, herriko hirigintza-izaera eta eraikin motei hobekien egokituko dena hain zuzen ere. Argi dago -dio- proposamena egin duten taldeek eta bera partaide denak atez ateko aukera kontuan hartu eta baloratzen dutela, baina

* Interviene la Sra. Peralta (PP) manifestando que, todo esto está muy bien, pero siguen sin aplicar el primer objetivo que es cerrar el vertedero de San Marcos. Parece ser que antes estaban unos que no trabajaban, había grupos políticos que se oponían, había grupos que no cerraban el vertedero, etc. Pero ahora están otros grupos políticos y siguen igual, el vertedero sigue sin cerrar. Esta es su intervención, que es breve, pero cree que es el primer punto que tendrían que cumplir, porque le parece estupendo todo lo que se propone en la moción pero siguen sin cumplir el primer objetivo que es cerrar el vertedero.

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) manifestando que, posiblemente, si representantes de las plataformas que proponen y presentan esta moción hubieran intervenido en primer lugar, se estarían evitando discusiones colaterales como las que les plantean los representantes de EA o del PP. La moción consta de cinco puntos y el segundo deja claro que sea la Corporación la que adopte el sistema que entienda más oportuno y mejor se adapte a las características urbanísticas y constructivas de nuestro municipio. Evidentemente, los grupos

ez dute exijitzen Udalak aukera hori egin behar duenik. Beraz bada, eurek zeharkako eztabaidatzat jotzen dute. Atez ateko aukerari dagokionez, berriz, eztabaidatzea proposatzen duten puntu bakar batean ere ez da eskatzen sistemaren eraginkortasuna baino haratago joateko, edo Udalak aukera horren alde egin behar duenik. Mozioari dagokionez, ostera, bere alderdiak horren aldeko sostengua eskatzen du, ingurumen arazorik handienetakoa aurrez aurre dutela uste dutelako, eta beraz, aurre egiteko garaian euren eskuetan dauden baliabide guztiak ipini behar dituztela. Bistan da -dio- frakzio organikoa hondakinak kudeatzeko garaian frakzio estrategikoa dela, zeren eta argi eta garbi baitago ez dela gauza bera hondakin organiko hauen gaikako bilteta eta orain egiten den moduan dena batera biltzea. Bestalde, bere ustez, ez dago inolako zalantzarik zaborra gaika jasotzeak asko laguntzen duela gainontzeko zabor kopurua murrizteari dagokionez. Horregatik, Ezker Batua-Berdeak-ek uste du zaborra gaika biltzeak asko lagunduko duela zaborra murrizteko, birziklatzeko eta konposta egiteko helburuak lortzen; erakunde guztiek baliabideen kudeaketa iraunkorra egiteko erdietsi beharrekoak, giza eta politiko taldeek publikoki euren a egin duten kudeaketa-mota hain zuzen ere. Ikuspuntu horretatik begiratuta eskatzen du bere taldeak Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik plataformek aurkezturiko puntuen alde azaltzea. San Markos aferari buruz, gero eztabaidatuko dutela, esan du.

proponentes y también su grupo consideran y valoran la opción puerta a puerta, pero no exigen que esa sea la opción que la Corporación adopte, por tanto considera que es una discusión colateral. En cuanto al puerta a puerta, en todo caso, en los puntos que se proponen en la discusión, en ninguno de ellos se pide más allá de la eficacia del sistema, que sea esta la opción que la Corporación adopte. En relación a la moción presentada, su grupo evidentemente pide el apoyo a la misma desde la consideración de que los residuos son uno de los mayores problemas medioambientales a los que se enfrentan y por tanto deben establecer mecanismos que estén en sus manos a la hora de afrontarlos. Evidentemente la fracción orgánica es una fracción estratégica a la hora de afrontar la gestión de los residuos, porque evidentemente no es lo mismo una recogida selectiva de estos residuos orgánicos que una recogida en masa como ahora se aplica. Por otro lado un dato no menor, que cree no se puede rebatir, es que la recogida selectiva ayuda a reducir de manera importante la cantidad de fracción resto generada. Es por esto que desde Ezker Batua-Berdeak creen que la recogida selectiva contribuirá de manera sustancial a los objetivos de reducción, reciclaje y compostaje que debe perseguir una gestión sostenible de los recursos, gestión que se asumió públicamente por todas las instituciones, grupos sociales y políticos. Es desde esta lógica por la que su grupo pide el apoyo a los puntos presentados en la moción de

* Ormaetxea jaunak (EAJ/PNV) adierazi du mozioa EAk eta EAJk, elkarrekin, aztertu dutenez, eta gauzak ez errepikatzearren, EAko ordezkariak emaniko argudioak heureganatzeen dituzte. Horregatik, Ezker Batua-Berdeak-ek eta EAk sostengaturiko mozioaren aurka bozkatuko dute.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du kontua ez dela hiri-hondakinak biltzeari buruz bakoitzak duen jarrera defendatzen denbora asko pasatzea, azken finean gizarteak talde bakoitzak zer defendatzen duen nahiko garbi duela uste duelako. Beraz, mozioaren aurka mintzatu diren alderdiek planteatzen dituzten puntu zenbaiti erantzungo die zuzenean. Hasteko, esan behar du mozioa ez dutela Ezker Batuak eta EAk aurkeztu, Errenteria Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik baizik, hain zuzen, Udal honetako prozedura-arazoak direla eta, bi alderdien sinadura behar duelako. Horrek ez du esan nahi beste egoera zenbaitetan, nahiz eta bere taldea mozioetan adierazten denarekin ados ez egon, sostengua emango ez duenik mozioak osoko bilkuretan aztertuak izan daitezten. Hori horrela, EAko ordezkariak esandakoak entzun eta gero, zeinak EAJk defendatzen dituen irizpide berak direla baitirudi, zera galdetzea otutzen zaio: zer dela eta uste duzue herri horietan

Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik. Sobre el tema de San Markos luego correspondera iniciar otra discusión.

* Interviene en euskera el Sr. Ormaetxea (EAJ/PNV) manifestando que como la moción ha sido estudiada conjuntamente entre EA y PNV, y en aras a no repetir los argumentos expresados por el representante de EA, asumen los mismos. Por dicho motivo, votarán en contra de la moción apoyada por Ezker Batua-Berdeak y ANV.

* Interviene el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) manifestando que, no se trata de alargarse mucho defendiendo cada uno la postura que tiene sobre la recogida de los residuos sólidos urbanos, al fin y al cabo cree que la sociedad conoce bastante bien la postura que cada grupo defiende. Pasaría directamente a responder algunas cuestiones que se plantean desde los grupos que ya han intervenido manifestándose en contra de la moción, que no la presentan Izquierda Unida y ANV sino que la presentan las plataformas Errenteria Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik, lo que pasa es que por los problemas de procedimiento que tiene este Ayuntamiento tiene que llevar la firma de dos grupos políticos. Lo que no quiere decir que en otras situaciones, su grupo, a pesar de que no esté de acuerdo con los contenidos de las mociones, dé su apoyo para que puedan ser tratadas en las sesiones plenarias. Después de oír lo que dice el representante

zabor-bilketa horren aldeko jarrera hartu duten? Zeren eta, EAko ordezkariak mahai gainean ipini dituen datu guztiak entzun ostean, baitirudi soluziobide hura aukeratzen duenak ez duela prentsa irakurtzen, edo nahi duena egiten duela, edo ez duela herritarren alde lana egiten. Gutxienez hori da berak aterako lukeen ondorioa. Aitzitik, bere irudiko, hainbat hedabidetan ateratzen diren datuak norbere interesen arabera erabiltzen dira. Izan ere, EAko ordezkariak esan du birziklatze-indize oso baxuetatik partitzen direla, baina eurentzat ez da garrantzitsua zein den partitze-puntua, arazoa helmuga-puntua delako, hau da, ahalik eta birziklatze-portzentajerik handiena erdiestea lortu behar dute partitze-puntua edozein izanda ere. Beretzat arazoa helburua bera da, eta bere taldearen ustez arazoa nora iritsi nahi duten da, eta horra heltzeko derrigorrez zaborra gaika biltzeko sistemak bilatu behar dituzte. Beretzat argi eta garbi dago, erakundeak eta hondakinak kudeatzen dituzten pertsonak nortzuk direnaren arabera, gutxi-asko, bertsio baten aldeko defentsa egingo dutela. Horrela, Burgos jaunak (EA) mahai gainean ipini ditu Katalunian hondakinak jasotzen dituen erakundearen kudeatzaileek egiten dituzten hausnarketak, eta berak zera galdetuko lioke: zer uste duzu esaten dutela gipuzkoarrek? Bere irudiko denek gauza bera esaten dute: "zaborraren arazoa erraustuz konpontzen da". Planteamendu hori beretzat ez da baliagarria, hiri-hondakinak kudeatzen dituen

de EA, que parece son los mismos criterios que defiende el PNV, se le ocurre una pregunta, ¿por qué creen ustedes que en esos pueblos optan por ese tipo de recogida de la basura?, porque, después de oír todos los datos que ha puesto sobre la mesa, quien decide optar por esa solución, o no lee la prensa, o hace lo que quiere, o no trabaja por el interés de sus ciudadanos, al menos esa es la conclusión a la que él llegaría. Lo que cree es que se intentan utilizar de manera interesada los datos que aparecen en diversos medios, ha dicho que en Cataluña se parte de unos índices de reciclaje muy bajos, y para ellos no es importante el punto de partida, sino que el problema es el punto de llegada y lo que se están planteando es que hay que llegar a un escenario en el que el porcentaje de reciclaje sea el más alto posible, sea cual sea el punto de partida. El problema es el objetivo, y el objetivo en opinión de su grupo tiene que ser ese, y para llegar al mismo necesariamente se tienen que buscar sistemas de recogida selectiva de basura. Evidentemente, dependiendo de las personas que gestionan los entes que a su vez gestionan los residuos, se escuchará una versión u otra, más favorable o menos favorable. El Sr. Burgos (EA) ha puesto sobre la mesa las reflexiones que hacen los gestores de esa entidad que recoge los residuos en Cataluña y le preguntaría ¿qué cree usted que dicen los de Gipuzkoa?, y es que dicen lo mismo, todos plantean que la solución al problema de la basura es la incineración.

jendearen sentiberatasun-arazoa delako. Bere taldeak uste du erakunde horietan ez dagoela ingurumenarekiko sentiberarik. Amaitzeko, bere irudiko, EB-Bko bozeramaileak ondo aski adierazi du -Eako ordezkariak mozioaz hitz egin duenean, atez ateko sistema deskalifikatzen saiatu delako-mozioak materia organikoa gaika biltzeko helburuaz hitz egiten duela, eta, mozioa denek irakurri duten bezala irakurtzen bada, erakundeen esku uzten duela gaika biltzeko sistemak nolakoa izan behar duen erabakitze ahalmena. Hori dio kontuan hartu gabe mozioa aurkeztu dutenek sistema horretaz balorazio positiboa egiten dutela, baina, ziur aski, bestelako sistemak ere egongo dira, eta beste zenbait ezin izango dira toki guztietan aplikatu, bakoitzak duen ezaugarriei egokitu beharko zaizkiolako. Bere ustez garrantzitsua da eztabaida zentratzea materia organikoa gaika biltzea beharrezkoa ikusten den edo ez. Hortik aurrera ikusiko lukete zein den sistemarik egokiena herri honek daukan ezaugarriei egokitzeko, gaineratu du. Bere irudiko, eztabaida honetan garrantzitsua da lehenik denak zentratzea materia organikoa gaika biltzea beharrezkoa den ikusteko, eta gero, ikusiko zuketzen zein diren sistemarik egokienak, hau da, herri honen hirigintza-ezaugarriei hobekien egokitzen direnak. Bere ustez, sakoneko eztabaida materia organikoa gaika bildu behar duten konbentziturik dauden edo ez da. Hots, ez soilik ekoizle handiena, baizik eta orokorrean, zeren eta

Pero eso a él no le vale, es un problema de sensibilidad de la gente que está al cargo de la gestión de los residuos urbanos. El punto de vista de su grupo es que en esos estamentos no hay una sensibilidad medioambiental. Para terminar decir que el portavoz de IU ha estado acertado a su entender al comentar que el portavoz de EA, cuando ha hablado de la moción, ha hablado del puerta a puerta y lo que ha intentado es descalificar el sistema, sin embargo, si se ha leído la moción como todos la han podido leer, de lo que ésta habla es del objetivo de la recogida selectiva de la materia orgánica dejando en manos de la institución el sistema que se puede aplicar para llevar a cabo esa recogida selectiva. Esto, al margen de que quienes presentan la moción hagan una valoración positiva de ese sistema, pero probablemente habrá otros y probablemente el mismo sistema no se pueda aplicar en todos los sitios, pero habrá que ir adaptándolo a las diferentes características de cada uno. Cree que es importante que en esta discusión todos se centren en si es necesaria la recogida selectiva de la materia orgánica y luego, a partir de ahí, verían cuales son los sistemas más apropiados que mejor se ajustan a las carecterísticas urbanísticas de este municipio. Cree que el debate de fondo es si todos están convencidos de si se debe ir a por una recogida selectiva de la materia orgánica. Y no únicamente de los grandes productores, sino en general, porque con el número de habitantes que hay en Gipuzkoa,

Gipuzkoan bizi diren biztanle-kopurua kontuan izanik, hondakin organiko asko jasoko bailitzateke. Bere aburuz, benetako eztabaida hortxe kokatu behar da, eta gero, beharbada azterlanak egin ostean, enpresaren batek esan zezakeen herri honetan materia organikoa gaika biltzeko bermea ezaugarri jakin batzuek izan beharko zituzkeen. Beharbada -dio- San Markosko Hondakindegia arazoetako bat materia organikoa gaika ez bildu izana da; dena nahasi da, eta azkenean, lixibatuak eta usain txarrak sortzen dira, eta egoera hori jasan behar izan dute San Markosko ingurukoek, bizi diren osasun-higieneko baldintzetan bizi behar dute, nabarmendu du.

* Oficialdegui jaunak
(Socialistas Vascos-Euskal
Sozialistak) adierazi du bere
alderdiak eztabaidatzen ari diren
mozioaren aurka bozkatzeari gainera,
mozio alternatibo hau -EA, EAJ eta
PP-k ere izenpeturikoa- aurkezteko
asmoa duela.

"Lehenik, Erreterian 2007an eman diren hondakin kopuruaz eta gaikako bilketaz hitz eginez hasi nahi dugu. Horrela, 1.000.000.-kilotan murriztu da zabor kopurumasa, 2006 urtearekiko % 12,27 gutxiago. Aldiz, paper-kartoiak eta beiraren birziklatzea % 11,17 eta % 11,47 igo da, hurrenez hurren.

probablemente la masa de residuos orgánicos que se recojan sea muy elevada. Entienden que la verdadera discusión hay que centrarla ahí y luego, a través quizás de los estudios pertinentes, alguna empresa podría decir que las garantías para llevar a cabo la recogida selectiva de la materia orgánica en este municipio fuera de unas características determinadas. Quizás uno de los problemas del Vertedero de San Markos haya sido que no se haya hecho una recogida selectiva de la materia orgánica, se ha mezclado todo y al final se generan los lixiviados, los olores y toda esa situación que ha hecho que el entorno más próximo a San Markos tenga que vivir en las condiciones higiénico-saludables en que están viviendo.

* Interviene el Sr.
Oficialdegui (Socialistas Vascos-
Euskal Sozialistak) manifestando que su grupo no solo no votará a favor de la moción que se debate, sino que tiene intención de presentar la siguiente moción alternativa que también está suscrita por EA, PNV y PP, que reparte entre los presentes:

"En primer lugar, queremos comenzar hablando de los niveles de emisión de residuos y de recogida selectiva en Erreteria en el pasado 2007. Se ha reducido en 1.000.000 kg los residuos en masa generados, un 12,27% menos que en el 2006, y se han aumentado los niveles de reciclajes de papel-cartón y

Horrek esan nahi du gure herriko herritarren kontzientzia gutxinaka-gutxinaka handiagotuz doala ingurumena zaintzeko orduan zabor-sormenak duen garrantziaz. Eta kontzientziaz prozesu honetan, zalantzarik gabe, garrantzia berezia du orain artean San Marcos Mankomunitate bidez eginiko kanpainak eta hartutako neurriak.

Ildo horri jarraiki, Maresme eskualdera (Kataluina) hondakinak jaso eta tratatzeko sistemaren eraginkortasuna eta efikazia ikusteko eginiko bisitan frogatu ahal izan dugu atez ateko sistemak abantaila asko dituela birziklatzeari dagokionez, alabaina oinarrizko akats bat du: ez da aplikagarria jende asko bizi den herrietan, izan ere, hainbat oztopoen artean, kontrol ezina da nork bereizten dituen ondo hondakinak eta nork ez.

Honen adierazgarri argiena Argentona herriak ematen du, Maresme eginiko bidaiari bisitaturiko herri bat. Herri honetako Cross auzoan ez da zaborra atez ate biltzen, hain zuzen bertan jende asko bizi delako, eta auzo hori gure herriko Beraun, Olibet, Zentro, Agustinak, Galtzaraborda,

vidrio en un 11,17% y 11,47% respectivamente.

Ello sólo puede responder al hecho de que la ciudadanía de nuestra Villa va tomando conciencia progresivamente sobre la importancia que tiene la generación de residuos en el mantenimiento del medio ambiente y en este proceso continuado de concienciación cobra, sin duda, singular importancia las medidas y campañas realizadas hasta el momento a través de la Mancomunidad de San Marcos para tal fin.

En este sentido, tras la visita realizada a la comarca del Maresme (Cataluña) con el fin de comprobar la eficacia y eficiencia del sistema de recogida y tratamiento de residuos, hemos podido comprobar que el sistema puerta a puerta mencionado tiene muchas virtudes en lo que respecta a los niveles de reciclaje pero adolece de un defecto fundamental: no es aplicable en municipios cuya densidad poblacional es elevada, ya que, entre otros muchos obstáculos, no es posible controlar quién efectúa y quién no la separación correcta de residuos.

La mejor prueba de esto se encuentra en el municipio de Argentona, uno de los visitados en el viaje al Maresme, en el cual el Puerta a Puerta no se aplica en el barrio del Cross, en el que se concentra la mayor parte de la población, y que sería equivalente a nuestros barrios de Beraun, Olibet,

Alaberga, Gabierrota, Pontika edo Kaputxinoen antzekoa da. Hau da, gutxi gora-behera Erreenteriako biztanleriaren % 95 bizi den lekua.

Bestalde, Erreenteria San Marcos Mankomunitatean dago, eskualdean hondakinak kudeatzen arduratzen den erakundea eta foro egokia egungo bilketa sistemaren alternatibak planteatzeko. Erakunde hau, gogoraraztea beharrezkoa izango ez balitz ere, osoko bilkura honetan bertan beste mozioa aurkeztu duten taldeek gobernatzen dute egun. Era berean, uste dugu kudeatzaile hauek euren denbora San Markosko hondakindegia ixteari dedikatu beharko lieketela eta ez denbora gal bidera ezineko proposamen egiten, nahiz eta horiek interesgarriak izan. Esaterako, atez-ateko bilketa, zeina ezartzez, Erreenterian hondakindegia berriak egin beharko bailirateke.

Azkenik, gogorazi nahi dugu, Katalunian hondakinei buruzko legeria errealitate sozialari eta ekonomikoari egokituta duten bezala, Gipuzkoan, ahalegin handiak egin ostean, lortu dugula mankomunitate guztien eta Foru Aldundiaren artean hainbat neurri adostea hondakinen arazoei aurre egiteko, hain zuzen Hiri Hondakinen Kudeaketako Plangintzan jasotzen direnak. Plangintza horrek jasotzen du herritarrak birziklatzez, berrerabilpenaz eta murrizketaz kontzientziatzeko kanpainak, hala nola 5. edukiontzia jartzeko eta konposta egiteko lekuak egiteko.

Centro, Agustinas, Galtzaraborda, Alaberga, Gabierrota, Pontika o Capuchinos. Esto es, aproximadamente en el 95% del territorio urbano de Erreenteria.

Por otra parte, Erreenteria forma parte de la Mancomunidad de San Marcos, institución encargada de la gestión de los residuos en la comarca y foro adecuado para plantear alternativas al sistema actual de recogida, la cual, aunque no debería ser necesario recordarlo, se encuentra actualmente gobernada por los grupos firmantes de la moción en este mismo pleno. Asimismo, creemos que estos gestores deberían emplear su tiempo en llevar a cabo el cierre definitivo del vertedero de San Marcos y no perderlo con propuestas interesantes pero que saben inviables, como la del Puerta a Puerta, las cuales, además, implicarían la creación de nuevos vertederos en Erreenteria.

Por último, queremos recordar que así como en Cataluña tienen su legislación sobre residuos, adaptada a su realidad social y económica, en Gipuzkoa, y tras muchos esfuerzos, hemos conseguido consensuar entre todas las mancomunidades implicadas y la Diputación Foral una serie de medidas para hacer frente al problema de los residuos que se articulan en el Plan Integral de Gestión de Residuos Urbanos, el cual recoge tanto campañas para la concienciación ciudadana por la triple vertiente del reciclaje, la reutilización y la reducción como la implantación del 5º contenedor y sus

Horregatik, Udalbatzari zera eskatzen diogu:

- Eskatzea egun San Markos Mankomunitatea kudeatzen dutenei oso-osorik bete ditzaten erakundeen artean hondakinen tratamenduaren inguruan lehendik harturiko akordioak, zehazki, *PIGRUG* delakoan jasotakoak.

- Eskatzea egun San Markos Mankomunitatea kudeatzen dutenei traba gehiago ez ipintzeko San Markosko hondakindegia ixteko eta atzerapenik gabe betetzeko Hondakinen Partzuergoan itxiera errealitate bihurtzeko erdietsitako akordioak".

* Ofizialdegi Jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) mozioa banatu ostean, hitz egiten jarraitu du, eta, EAE-ANVk esaten duen moduan, sakoneko kontua gaika biltzea da. Bere ustez ere, halaxe da, baina lehenengo mozioa, batez ere, atez ateko bilketan zentratzen da eta hor zenbait puntutan ados egongo lirateke, baina eurek beti jarraituko liokete Hondakinen Partzuergoak markatzen dituen jarraibideei. Horregatik, eurek mozioan esaten dutenari atxikitzen dira.

* Merino jaun alkateak

correspondientes plantas de compostaje.

Por todo ello solicitamos al Pleno de la Corporación:

- Que exija a los actuales gestores de la Mancomunidad de San Marcos el cumplimiento íntegro de los acuerdos interinstitucionales ya adoptados en relación con el tratamiento de residuos y más concretamente el *PIGRUG*.

- Que exija a los actuales gestores de la Mancomunidad de San Marcos que no ponga más obstáculos al cierre del vertedero de San Marcos y facilite sin dilaciones el cumplimiento de los acuerdos alcanzados con el Consorcio de Residuos para que este cierre sea una realidad ya."

* Una vez repartida la moción alternativa por el Sr. Oficialdegui (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), continúa señalando que según dice ANV, el fondo de la cuestión es la recogida selectiva, y efectivamente es así, pero la moción sobre todo se centra en el punto de la recogida puerta a puerta. En la recogida selectiva estarían de acuerdo en algunos aspectos, pero siempre a través de las directrices que marque el Consorcio de Residuos. Por tanto, se remiten a lo que dicen en su moción.

* Interviene el Alcalde Sr.

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du eztabaidaren nondik norakoak ikusita nabardura zenbait egin nahi dituela. Horrela, antzematen du kontuaren muina, zalantzarik gabe, ahalik eta gehien birziklatzea dela. Hor erabat ados daude. Halaber, ordea, antzematen du esnobismo pittin bat badagoela, izan ere, iristen ari diren puntua izugarria da, non han ikusten dutena, une hartan entzuten dena, zoragarria izan behar baitu, eta orain atez atekoa tokatzen da, esan du. Bat dator EAE-ANVko ordezkariarekin materia organikoa gaika biltzez hitz egin beharko luketela esaten duenean, baina, jakin badakite, sakonean, batzuetan esplizituki eta bestetan implizituki, orain tokatzen dena eta modan dagoena, atez atekoa dela. Hori horrela, ikusten dute Kataluniako biztanleriaren sektore mugatu batek, % 3 inguruz hitz egin dezakete, itzal-ilunak dituen esperimantu bat abian ipini duela. Bere irudiko, alde onak eta txarrak ditu, izan ere, berari iritsi zaizkion albisteen arabera, herri horietako biztanleriaren multzo batek, ez du soilik gehiegizko inposaketa gisa bizitzen ari, baizik eta neurri Stalinista izango bailitzan; jartzen dituzten isunek, zabor-poltsa ikuskatzeak, etab.ek ezinegon handia sortzen ari dira, esan du. Bestalde, bilketa-mota horrek lehendik dauden beste moduekiko atzerapen bat suposatzen duela irizten ari dira. Izan ere. ez dute ahaztu behar asteko zazpi egunetan, nahiz eta ez dakien bost edo seitan biltzen duten, prest egon

Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, tal y como se está desarrollando el debate quisiera matizar alguna cuestión. Detecta que el fondo de la cuestión, indudablemente, es que todos están en promover en la mayor medida posible el hecho del reciclaje. Sobre eso están totalmente de acuerdo, ahora bien, también está detectando un cierto esnobismo y es que están llegando a un extremo de que aquello que veo por allí, aquello que suena en este momento, tiene que ser maravilloso y ahora toca el puerta a puerta. Está de acuerdo con el representante de ANV en que tendrían que estar hablando de la recogida selectiva de la materia orgánica, pero saben que en el fondo, unas veces de manera explícita y otras implícita, ahora lo que toca y está de moda es el puerta a puerta. Han visto que un sector muy limitado de la población en Cataluña, se podría hablar de un 3%, ha puesto en marcha un experimento que tiene sus luces y sus sombras, sus pros y sus contras, porque a él le llegan noticias de que parte de la población de estos municipios lo está viviendo, no como una imposición exagerada, sino como una medida Staliniana incluso, por el régimen de sanciones, por la inspección de bolsas de basura, etc., está generando descontento importante. En segundo lugar, están opinando que eso está suponiendo un retroceso sobre otras formas existentes, no olviden todas las connotaciones que tiene el que siete días a la semana, aunque no sabe si lo harán en cinco o en seis,

behar dutela poltsa ateratzeko materia organiko jakin batekin. Eta, berriro dio, horrek hainbat eragozpen sortzen dituela esan diote. Edonola ere, esanguratsua da EAko ordezkaria esaten hasi dena: bilketa mota hori herri mota jakin baterako dela baliagarria, hots, biztanleria banatuta bizi den lekuetarako, nukleo zenbaitetan, etab. etab. Bere irudiko, herri honetan entzun duten moduan, atez ateko bilketa oso ona dela, eta jada ezarrita egon beharko lukeela, hori distortsionatzea, exajeratzea eta afera sakon ez ezagutzea da. Horrez gain, argitu beharreko beste gauzak daude, zeren eta gai honetan denek izan duten inplikazioa ikusita, bere aburuz, nahiz eta herritar askok hondakinak desegitea gauza erraza dela uste izan, lan hori oso konplexua da, eta uste du gaian inplikaturik dagoen edozeinek arrazoiak emango diola. Izan ere, gauza asko hartu behar dira kontuan, hala nola, ekonomikoak, ingurumenari buruzkoak, batzuetan dirudi hobetzen dena atzerapena dela, etab. Horrez gain, beste datu batzuk ere eman dira, non berrehun mila biztanlek zazpi milioi eta erdiko populazio baten hondakinak desegiteko lau erraustegi planta izugarri eta bikainen ondorioak jaso behar baitu. Eta ez ezazue ahaztu, hori delako egia, horrek duelako lehentasuna: "kapazitate handiko lau erraustegi". Bestalde, bere iritziz, ez da egia hemen erraustegia beste edozein sistemaren aurka dagoela. Izan ere, eztabaidatzen ari direna zera da: erraustegia eta „ez dakit zer gehiago“ edo „ez dakit zer gehiago“

tengas que estar dispuesto a depositar tu bolsa de una materia determinada. Insiste en que a él le trasladan que eso genera una serie de inconvenientes. De todas formas, es significativo lo que ha comenzado diciendo el representante de EA, ese tipo de recogida es válido para un tipo de población determinado, pequeñas poblaciones, población dispersa, núcleos determinados, etc., etc. Pretender, como en este municipio se ha oído, que eso es la panacea y que desde antea se debiera haber implantado el puerta a puerta, es distorsionar, exagerar y desconocer el fondo de la cuestión. Además hay otros aspectos que aclarar, porque después de la implicación que todos han tenido en esta materia, personalmente está llegando a la conclusión de que a pesar de la visión que muchos ciudadanos y ciudadanas tienen de la simplicidad de la eliminación de basuras, ésta tiene una complejidad tremenda y cree que cualquiera de los presentes que se haya implicado en el tema le dará la razón. Tiene una serie de connotaciones de todo tipo, económicas, medioambientales, a veces parece que lo que se mejora es un retroceso, etc. Se han dado también otros datos, convive esa situación de una población de doscientos mil habitantes sobre siete millones y medio, con cuatro enormes, magníficas y extraordinarias plantas de incineración, y no quieran olvidarlo porque esa es la verdad, eso es lo que prima, cuatro incineradoras de gran capacidad. No es verdad que aquí esté en oposición la

eta erraustegia, zeren eta dauden planak (PIGRUG), Aurrerapen Plana, etab.ek erraustegi batez hitz egiten dute, baina, bio-lehorketaz, konposta egiteko plantaz, garbigunez, etab.ez hitz egiten dute halaber, eta lehen aitatu diren herrietan jada martxan daudenaz. Zergatik ez den ipini abian Donostia osoan? Ba, esperimentu mota hauek gu baino aurreratuagoak dauden herrialdeetan burutzen ari direlako, eta han hola egiten dutelako. Badira herrialde zenbait oraindik ezer egin ez dutenak, baina ezerezetik abiaturikorik ez dago, gaineratu du. Hots, inork ez du esan zerotik hasita materia organiko guztia birziklatu behar dugu, zeren eta demostraturik baitago kuzinaturiko materia organikoak, ez gordinak, olio, gatz eta beste gauza asko izaten dituela, eta gero materia organiko hori landan zabaldu eta ongarrri gisa baliatzeko hitz egiten ari direlako. Eta ez da materia organiko guztia landa-lurrentzako ona. Horregatik, zuhur antzera jokatzuz, esperimentuak materia organiko gordinarekin egiten ari dira. Ez da kapritxoa, gaineratu du. Gero, zergatik hitz egiten den ekoizle handiez eta ez herritar xumeez? Ba, arrazoi ximple batengatik: Erreterian, esaterako, beiraren birziklatzearekin ikusten ari dira, izan ere, askozaz ere garrantzitsuagoa da tabernatako birziklatzeak ondo funtzionatzea ezen biztanleriaren erdia baino gehiagorena egitea. Hori soilik batek eta besteak sortzen dituzten beira-kopuruak kontuan izanik, esan du. Gainera, birziklatzez hitz

incineración contra cualquier otro sistema, lo que está en debate es incineración y "no sé qué más", o "no sé qué más" e incineración, porque los planes existentes como el PIGRUG, el Plan de Progreso, etc., hablan de una incineradora, pero hablan también del bio-secado, de plantas de compostaje, de garbigunes y hablan y se están desarrollando los planes experimentales en los municipios que ya se han mencionado y ¿por qué no en todo Donostia?. Estos son experimentos que se están llevando a cabo como se ha hecho en otros países por delante nuestro y también hay otros que todavía no han hecho nada, pero no ha habido nadie que lo haya hecho a pelo. Nadie ha dicho, vamos a pasar de cero a reciclar toda la materia orgánica, porque está demostrado que la materia orgánica cocinada, no cruda, tiene problemas de aceites, de sales y de muchísimas más cosas, porque se está hablando de que esa materia se va a reciclar para esparcirla en los campos y sirva de abono y de nutriente, y no todo lo que se maneja en la materia orgánica es bueno para la agricultura. Por eso, la prudencia aconseja que se estén llevando a cabo los experimentos con la materia cruda, no es un capricho. ¿Por qué se habla de los grandes productores, antes que del ciudadano de a pie?, por una razón muy clara, en Erreterria por ejemplo lo están viendo con el reciclaje del vidrio, es mucho más importante que funcione bien el reciclaje de los bares que más de la mitad de la población, por la cantidad de residuos de vidrio que

egitea ez da kontu berria Gipuzkoan. Ez dute ahaztu behar, duela urte zenbaitez gero, Ormaiztegin kimaketa eta lorezaintzatik eratorritako hondakinak tratatzeko planta bat dagoela martxan. Gai hori, uste du, behin eta berriz aitatu behar dela, bestela, aferaren inguruko ez diren asunto gehiegiri jarraitzen dietelako. Berak ez du polemikarik sortzeko inongo asmorik, baina uste du oraintxe bertan zer pasatzen ari den San Markosen esan beharko zuketela. Zergatik ez da ixten hondakindegia, galdetu du. Izan ere, oraintxe horrek edukiko beharko bailuke lehentasun osoa.

* Burgos jaunak (EA) gauza pare bat argitu nahi dituela esan du. Beretzat ez da zuzena atez ate biltzeko sistemaz gaizki mintzatzen aritu dela esatea. Argi eta garbi utzi nahi du, mozioan gaika biltzeko aukera, Katalunia osoan egingo balitz bezala, saltzen ari dela, eta mozioa irakurriz gero, ematen du zabaldutako kontua dela, baina bilketa-mota hori egiten den lekuetan egiten da, esan du. Eta ez du esan zergatik egiten ari den, baina 61 udalerrietatik askok diruagatik egiten du, nabarmendu du. Berak ez du zalantzan ipini birziklatzeagatik edo materia organikoa desagiteagatik den, baina denek dakite sistema horretan sartzen den Udalak erraustegira joaten ziren materia zenbait desagiten dituela. Orduan, tona gutxiago errausten dituzte, diru

unos y otros generan. Tampoco es nuevo que se hable del reciclaje de la materia orgánica en Gipuzkoa, no hay que olvidar que en Ormaiztegi existe una planta de tratamiento, centrada de momento solamente en poda y jardinería, pero que lleva ya unos cuantos años funcionando. Si hay que incidir e insistir en ese tema, espera que así se haga, pero lo que no ve es que se use solamente la racionalidad, se están dejando llevar por demasiadas cosas que no son del tema. Sin ánimo de crear polémica, cree que ahora mismo tendrían que estar diciendo ¿qué está pasando en San Markos?, ¿por qué no se cierra el vertedero?, y eso, ahora mismo, tendría que ser la prioridad de las prioridades.

* Interviene el Sr. Burgos (EA) señalando que quiere hacer un par de aclaraciones. No cree correcto que se diga que ha querido desprestigiar el sistema puerta a puerta. Lo que quería dejar claro es que una posibilidad en materia de recogida selectiva que se trae a colación en la moción, que se vende como si se estuviera haciendo en toda Cataluña y que a la lectura de la moción se puede entender que es una cosa generalizada, se está haciendo donde se está haciendo, y no ha dicho el por qué se está haciendo, pero muchos de los 61 municipios lo hacen por dinero. No pone en tela de juicio si es por reciclar o por eliminación de materia orgánica, pero todos saben que aquel Ayuntamiento que se acoge a este sistema elimina una serie de materias que iban a incineración,

gehiago jaso edo gutxiago ordaindu edo errauste-tonak sal ditzake, esan du. Ondorioz, uste du, apika, ez dela birziklatzeko edo materia organikoa biltzeko interesa soilik, baizik eta beste kontu batzuk sartzen direla jokoan. Berak ez du inoiz esan gai honetaz hitz egiten dutenek ingurumenari buruz kontzientziarik ez dutenik. Ez ditu ezagutzen, idatzi dutena bakarrik hartu du kontuan. Eta erraustegiari buruz hangoek Gipuzkoakoek esaten duten gauza bera esaten badute, igual ez daude hain deskuidatuak, esan du. Argi eta garbi utzi nahi du halaber, lehenengo aldiz mintzatu denean, gaika biltzeko eraz hitz egin duela, zer egin behar denaz eta zer egiten jarraituko dutenaz. Orobat, Erreterian gaika bilketa areagotu dadin herritarrak gehiago kontzientziatzeko informazio-kanpainaz hitz egin beharko dutela uste du. Bera ez da soilik atez ateko bilketaz aritu, eta sistema hori ez du gutxietsi, aitzitik, berak bilketa-mota horri buruzko datuak eman ditu, eta europar beste herrialdeetan egin denaz, zeren eta txosten horrek Finlandiaz, Frantziar, etab.ez hitz egiten baitu, horietako portzentajea minimoa delarik. Frantzian, esaterako, izandako esperientziek berrogeita bost mila biztanlez hitz egiten dute. Datu horiek eman behar zirela pentsatzen du. Beraz, gaika biltzen dela? Bai, baina materia organikoaren atez ateko bilketak soilik % 18 suposatzen du. Bere irudiko, ez dira zifra ikaragarriak.

las toneladas de incineración son menos, recibe más dinero o paga menos, puede vender sus toneladas de incineración. Con lo cual entran otra serie de disposiciones que igual no solamente es la del interés por el reciclaje o la recogida de materia orgánica. No ha dicho en ningún momento que quienes hablan de esto no tengan conciencia medio ambiental, no les conoce, se limita solamente a lo que escriben. Y si los de allí dicen lo mismo que los de Gipuzkoa en cuanto al tema de la incineración, a lo mejor es que no están tan equivocados. Quiere dejar una cosa bien clara, en su primera intervención sí ha hablado de recogida selectiva, de lo que se está haciendo, de lo que se va a hacer y de lo que se puede seguir haciendo. También ha dicho que habrá que hablar de más campañas informativas para mayor concienciación de los ciudadanos y ciudadanas de Erreteria para que esa recogida selectiva sea mayor. En ningún momento se ha centrado única y exclusivamente en la recogida puerta a puerta, y más que tirar por tierra la misma lo que ha hecho es dar datos concretos de lo que hoy es ese tipo de recogida y de lo que ha sido en otros países europeos, que también habla ese informe de Finlandia, de Francia, etc. y el porcentaje de aplicación es mínimo. En Francia concretamente, las experiencias que están demostradas hablan de cincuenta y cinco mil habitantes, simplemente son datos que piensa había que decirlos. ¿Recogida selectiva?, de acuerdo, pero recogida puerta a puerta de

materia orgánica solamente el 18% más, no son grandes números.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) Gobernu Taldeari eskatu dio ez ahazteko, nahita, mozioaren edukia zein zen. Bertan, eskatzen dena bost puntutan argitu eta zehazten da. Gainera, Gobernu Taldekoek adierazi dutenaren arabera, ez da inolako argudiorik adierazi puntu horien aurka. Beraz, berak eskaera formal bat egingo luke. Izan ere, bigarren aldia baita Gobernu Taldeak osoko bilkuran bertan mozioa aurkezten duela. Ziur aski legezkoa izango da, idazkariak kontu honi erantzun diezaioke, baina beretzat ez da onargarria, denbora soberan izanda, orain mozio alternatibo bat aurkeztea. Gainera, bertan planteatzen diren bi puntuak ikusita zaila da esatea alternatiboa denik. Bestalde, ez dute prestatzeko eta diskutitzeko aukerarik izan. Aldiz, Gobernu Taldeak hilaren 18az gero du Erreterria eta Landarbaso Bizirik plataformak aurkeztu eta EAE-ANV eta Ezker Batuak abalaturiko mozioa. Beraz, Gobernu Taldeari formalki eskatzen dio ez jarduteko gehiegizkoa dirudien ohitura horrekin, eta, ahal dela, etorkizunean ez errepikatzeko.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ez dela gehiegizko ohitura, besteek aurkezturiko alternatibei erantzuteko aurreikusitako modua dela baizik,

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) pediría al Equipo de Gobierno que no ignore el conscientemente el contenido concreto de la moción. El mismo se especifica y se aclara en los cinco puntos que se solicitan y que además, por las intervenciones que se están dando desde el Equipo de Gobierno no se están mostrando argumentos en contra de ninguna de ellas. Luego, haría una petición formal, es la segunda vez que el Equipo de Gobierno presenta en el mismo Pleno una moción, posiblemente esto sea legal, el Sr. Secretario está para ello y podrá responder a esta cuestión, pero no es de recibo que teniendo tiempo de sobra se les plantee una moción alternativa, que viendo además los dos puntos que se plantean difícilmente se puede plantear como alternativo el texto presentado, sin ocasión ninguna de preparar ni discutir. Mientras, el Equipo de Gobierno tiene desde el día 18 la moción avalada por ANV y Ezker Batua y presentada por Erreterria y Landarbaso Bizirik. Pide formalmente al Equipo de Gobierno que deje esta práctica que considera abusiva y que no se vuelva a repetir, a poder ser, en el futuro.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no es una práctica abusiva y es la forma que se contempla para replicar a otras alternativas. Todos los grupos

esan du. Bere iritziz, talde guztiek dute alternatiboa aurkezteko aukera eta horixe egin dute. Zuek, EAE-ANV eta EB-ek, mozio bat abalatu duzue, eta gainontzeko taldeek, eztabaidaren adierazgarri edo, gustatu hala ez, beste bat aurkeztu dute. Alderantziz delarik, zuek baliatu ahal izango duzue eskumen hori, esan die.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) idazkariari eskatu dio txosten bat egin dezan hori egin dezaketen adieraziz, izan ere, oso denbora gutxian bi aldiz egin dutelako.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez Idazkariak Alkateak eskatzen dionean egingo duela.

* Burgos jaunak (EA) gauzatzoren bat argitu nahi du, besteak beste, datak oso arin ematen ari direlako. Berak gogoratzen duenez, berak hilaren 25ean, Bozeramaileen batzordea egin zutenean izan zuen mozioaren berri. Mozioak hilaren 18ko zigilua du, baina hilaren 9, 20, 21, 22 23 eta 24 jaiegunak izan dira, eta 25ean, lehen aitatu bezala, izan zuen mozioaren berri.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) hala izan zirela esan du, baina gaur hilaren 31n daudela. Horrela, bere taldea bat dator Ezker

tienen la opción de presentar una alternativa y es lo que están haciendo, ustedes, ANV y EB han avalado una y el resto de los grupos, como reflejo de ese debate, presentan otra, les guste o no. Cuando sea a la inversa ustedes podrán hacer uso de esa facultad.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) pediría al Sr. Secretario que emitiera un informe en el sentido de que la práctica que utiliza habitualmente el Equipo de Gobierno, porque es la segunda vez que lo hacen en muy poco tiempo, es posible.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que el Sr. Secretario lo hará cuando se lo pida el Sr. Alcalde.

* El Sr. Burgos (EA) quiere hacer una pequeña aclaración, se están diciendo fechas muy alegremente, pero cree recordar que en la Junta de Portavoces del día 25 fue cuando se tuvo conocimiento real de la existencia de esta moción. La moción está sellada el día 18 y hay que recordar que el 19, 20, 21, 22 23 y 24 cree que han sido festivos, y el 25, en la Junta de Portavoces, es cuando se tuvo conocimiento de esa moción.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) responde que sí es así, pero que están a día 31. Su grupo también comparte la opinión de Ezker

Batuak esandakoekin, hau da, Gobernu Taldeak mozio hau, ziur aski, lehenago aurkez zezakeela. Horrezaz gain, eurek materia organikoa gaika biltzeko esaten dutenean, aurre egiten diete klima aldaketaren arazoari, nahiz eta hori hein txiki batean izan. Zeren eta zuek esaten ez baduzue ere, PIGRUGen (Gipuzkoako Hiri-hondakinen Plan Osoa), orain Aurrerabide-dokumentua deitzen denean -Gobernu taldekoek besteak baino errazago eskura dezaketena-, beste sistemez gainera, argi eta garbi egiten da erraustegiaren aldeko apustua, eta denek dakite erraustegiak, oso modernoak izanagatik, klima-aldaketaren arazoa areagotu besterik ez dutela egiten. Badirudi, gai hori zuek alboratu egiten duzuela zuen mintzaldietan, esan die. Eta ez hori bakarrik, horrezaz gain, erraustetak, sistema gisa, gero eta hondakin arriskutsuagoak sortzen ditu, zeinak kokaleku bereziak eta aparte tratatu beharrekoak baitira. Hori ere ahaztu egiten duzue, eta datuak ematen direnez, denek emango dituztela, esan du. Amaitzeko, uste du ez litzaiekeela eurei kezkatzea tokatuko Alkate jaunak herri horietan atez ateko bilketa-sistema ezarri izanaz kalifikatu duen moduan kalifikatzeagatik, zeren eta seguru aski han erabaki dutenen artean ez baita egongo eurek (EAE) ordezkatzan duten antzeko ordezkariak politikorik duenik, baina, zoritxarrez, zuentzat badirudi baietz, esan du. Horietako gehienetan alderdi Sozialistako partaideak egongo dira, eta zuk "Stalinista gisa" kalifikatzea

Batua en el sentido de que probablemente el Equipo de Gobierno podía haber presentado antes ésta moción. Al margen de esto, cuando ellos hablan de la recogida selectiva de la materia orgánica, están haciendo frente a un problema que aunque parezca alarmante, puede estar aportando su granito de arena en lo que se conoce como el problema del cambio climático. Porque ustedes no lo dicen y es verdad que el PIGRUG, que ahora se llama Documento de Progreso, al que probablemente ustedes tendrán más fácil acceso que el resto y que por ello pueden estar en disposición de aprobarlo, mientras los demás incluso pueden hasta desconocerlo. Es evidente que en ese documento, además de por otros sistemas, se hace una apuesta abierta y clara por la incineración y todos saben que en este momento las incineradoras, por muy modernas que sean, lo único que hacen es contribuir al problema que existe con el cambio climático. Ese es un dato que parece que ustedes pretenden obviar en todas sus intervenciones. Y no solo eso, sino que además la incineración, como sistema, genera otros residuos cada vez más peligrosos, que requieren de otros vertederos donde poder ubicarlos y hacer aparte su tratamiento, ésto también lo olvidan ustedes y ya que se están dando datos, todos los van a dar. Para terminar, no les tocaría a ellos preocuparse por las manifestaciones que hace el Sr. Alcalde a la hora de calificar la imposición del sistema de recogida puerta a puerta en esos municipios, porque probablemente en

pittin bat harritzen ditu, ez ditu kezkatzen, baina bai harritzen, nabarmendu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez bera ez dela kezkatzen eta, ezta harritzen ere. EAE-ANVko ordezkariak klima-aldaketaz hitz egin du, berdin litzaioke ingurumena zaintzez, etab.ez hitz egingo balu, baina ziurtatzen dio Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) ez diola irabaziko, beharbada ezta alderantziz ere, ekologia-kontzientzian. Haren arabera, ikuspuntu, modu eta abar ezberdinak izan ditzakete. Edonola ere, ziurtasun osoz daki toki horietako jende askorentzako inposaketa jasanezina dela herri zenbaitetan afera hori eramaten ari den modua. Bera neurriak hartzearen aldekoa da, baina horiek egiaztatuak izan behar dute, esan du. Orain burura datorkio etxeko konpost-gailuaren kontua. Izan ere, nazioarteko teknikari adituak, hots, argentinar teknikari batek esan baitzuen herritar orok beharko zukeela etxeko konpost-gailu bat. Baina, nola esan daiteke hori, galdetu du. Bere iritziz, horrek esan nahi du bizitza osoan ez dituela ikusi eta ez dakiela nola funtzionatzen duten, zeren eta etxeko konpost-gailuak lurraren

los mismos no haya ningún representante político que sea afín a las fuerzas que ellos representan, ANV, pero desgraciadamente para ustedes sí lo hay. En la mayoría de ellos habrá miembros del Partido Socialista, y que usted los esté catalogando de Stalinistas les llega a sorprender un poco, no les preocupa, pero sí les sorprende.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que a él ni le preocupa, ni le sorprende. El representante de ANV ha hablado del cambio climático, le daría igual si hablara de medidas tendentes a preservar el medio ambiente, etc., y le asegura que no cree que le gane el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV), ni tampoco quizás a la inversa, en conciencia ecológica. La cuestión es que pueden ver distintos medios, formas, etc., le asegura que le consta fehacientemente que hay mucha población de estos lugares donde entienden que es una imposición intolerable tal y como se está llevando a cabo en alguno de los municipios. Todo su afán es que se adopten medidas, pero que sean efectivamente contrastadas. Le viene a la cabeza el tema de las compostadoras domésticas, se ha dicho por técnicos de alta cualificación internacional, una técnico Argentina concretamente que decía que todos los ciudadanos tenían que tener una compostadora doméstica, pero ¿cómo se puede decir eso?, eso indica que no las ha visto en la vida, ni sabe como funcionan, porque una compostadora doméstica

kontra egon behar baitu. Nola, Olibet, Kaputxino edo Beraungo etxebizitzetan jarri behar dute etxeko konpost-gailua, askok balkoirik ere ez badute, galdetu du. Bere iritziz, aparatu hori kanpoan jartzeko egina da, lorategi edo baratza puska bat duenak jartzeko hain zuzen ere. Horren gauza garrantzitsua esatea, eta hori oker esateak, jende asko nahasten du, eta ondorioz, hainbat jendek hots egin du dagokion lekura eurek ere etxeko konpost-gailua nahi dutela eskatuz. Nolabait esateko, horrek min egiten dio, hain zuzen, ez delako egia esaten, edota EAE-ANV eta EB-Bek abalaturiko mozioan Eusko Legebiltzarrak lege bat, etab. egiteko eskatzen den bezala. Hori dena ez zaio gaizki iruditzen, baina ez dute ahaztu behar, duela aspaldi ez dela, hiruzpalau urte, Katalunian izugarritzko deskubrimendu modura saltzen zuten zaborra paketatzea eta tratamendu berezi bat ematea, gero harrobietan bota ahal izateko. Haatik, handik hile gutxira, jakin zuen Generalitateak errotoz debekatu zuela lehen gauza handi gisa saltzen ari zena, izan ere, esan behar dute kontu honetan gauza asko direla panazeatzat jotzen direnak. Beraz, bada, erne kontu hauekin, gaineratu du. "Ez ezazue bat-bateko inpulsoen ondorioz jardun, ezta sirena-hotsei jarraiki ere, egin ezazue lana gogoz", esan du. Bestalde, aurrerabide-dokumentua San Markos Mankomunitateak dauka, eta hor, denek dakizuen moduan, EB-B-ek du lehendakaritza eta EAE-ANVek lehendakaritza-ordea. Gainera, Gipuzkoako Aldizkarian argitaratu

tiene que estar en la tierra y en contacto con la misma. ¿Cómo una vivienda de Olibet, Kaputxinos o Beraun puede tener una compostadora doméstica en el balcón, si muchas ni siquiera tienen balcón?, eso está determinado para poner en el campo, para quien tenga una parcela, jardín o huerta. Decir una cosa tan importante como esa y decirlo de una manera errónea hace confundir a mucha gente, que está llamando a donde corresponda diciendo que ellos también quieren una compostadora doméstica porque quieren sumarse a ese trabajo. Eso es lo que de alguna manera le duele porque se está distorsionando la verdad, o como aquí en la moción que avalan ANV y EB cuando se dice que se pida al Parlamento Vasco que desarrolle una Ley etc., algo que le parecería perfecto, pero no hay que olvidar que no hace mucho tiempo, unos tres o cuatro años, en Cataluña vendían como un magnífico descubrimiento lo de empacar la basura y darle un tratamiento específico para que luego se pudieran echar en las canteras. Luego, los pocos meses, se entera de que a Generalitat había prohibido taxativamente lo que se estaba vendiendo como una panacéa más, porque hay que decir que en esto abundan las panaceas. Por tanto, ojo y cuidado con los temas, no se dejen llevar ni por impulsos, ni por cantos de sirena y trabajen todos de verdad, Por cierto, el Documento de Progreso lo tiene la Mancomunidad de San Markos donde, como todos saben, Ezker Batua tiene la presidencia y ANV la vicepresidencia, está publicado en

zen. Beraz, „ez da ezkutuan dagoen dokumentua, ezta antzekorik ere“, nabarmendu du.

* Jendartean zegoen pertsona batek adierazi du Errenteria-Orereta Bizirik plataformako partaidea dela eta beraren eta Landarbaso Biziriken izenean hitz egiten duela. Lehenik esan nahi du usain txarrak San Markotik etortzen badira, materia organikoa gaika ez biltzeagatik dela. Badirudi, gai honetaz, zeina egia baino egiagoa baita, Udal honetan inork ez duela ezer jakin nahi. Berak Beraungo biztanle modura hitz egiten du. Bere ustez, arduratu beharko lukete gaika bilketa egiteaz eta hondakindegian dagoen materia organikoaz hondakindegia baldintza onetan itxi ahal izateko. Bigarren, mozioa aurkeztzen duten bi plataformek -biak erraustegiaren aurkakoak- euren irizpideak dituzte eta horiek ezagunak dira. Era positibo batean jardun nahi dute; gaika biltzeko eta birziklatzeko afera honetan jarduten duten erakunde eta bestelakoekin bat egin nahi dute apustua modu positiboan eginez, ez dabilta trampa edo antzeko ezerezetan. Aitzitik, herri honetan ekimen mota horiekin hastea nahi dute. Bere iritziz, herri honetan bi ekimen burutu litezke. Hirugarren, uste dute euren ekimena demokratikoa dela, Ezker Batuko bozeramaileak esan du, eta berak, berriro dio, positiboan pentsatu behar dutela eta ez du uste botere-abusua denik, soilik parte-hartzea baizik. Berak ez daki gainontzeko alderdiek aurkezturiko mozio alternatiboa, herritar gisa, edo

el Boletín, luego no es un documento secreto, ni nada parecido.

* Toma la palabra una persona del público señalando que es miembro de la plataforma Errenteria-Orereta Bizirik y habla en nombre de la misma y de Landarbaso Bizirik. Lo primero que quiere decir es que los malos olores de San Markos provienen precisamente de no hacer recogida selectiva de materia orgánica. De esto, que es una verdad de perogrullo, parece que no se quieren enterar en algunos sitios de este Ayuntamiento. Habla como vecino afectado de Beraun, cree que debieran preocuparse por la recogida selectiva y por la materia orgánica que hay en el vertedero para clausurarlo en buenas condiciones. En segundo lugar, las dos plataformas que presentan la moción, evidentemente son dos plataformas anti-incineración, tienen sus presupuestos y son conocidos. Han hecho un ejercicio de afirmación en positivo, de aunarse a las instituciones y a todas las fuerzas que haya en el tema de la recogida selectiva y del reciclaje, están haciendo una apuesta en positivo, no están haciendo nada con trampa ni cartón, quieren que en este pueblo se empiecen a llevar iniciativas en ese sentido, a su entender hay dos iniciativas que se podrían llevar a cabo en el pueblo. El tercer punto, cree que es un ejercicio de democracia, lo ha dicho el portavoz de Ezker Batua, va a pensar otra vez en positivo y no cree que sea un ejercicio de abuso de autoridad sino

plataformako partaide modura, sostengatu behar duen. Izan ere, ez baitu ezagutzen eta beste lekuetan aurkeztu dutenaren antzekoa izango dela iruditzen baitzaio. Horregatik, Udalbatzari galdetuko lioke mozio alternatibo horren bozketa hurrengo batzarrera arte atzeratzeko, egin beharreko kontsultak egin ahal izateko, hain zuzen ere. Eurek, plataforma izanik, mozioa barnean eztabaidatu dute, gero EAE-ANV eta EB-Beko ordezkariak aurkeztu zieten, ondo iruditu zitzaizen eta sostengatu dute. Orduan, gainontzeko taldeei galdetuko lieke ea San Markos eta Beraungo plataformei edo bera orain ordezkatzan ari denek galderarik egin dieten orain onartu asmo duten mozioari buruz. Zeren uste baitu erakunde eta gauza hauetara egunero -libre duten denboran- dedikatzen diren organismoen artean kolaboratu beharko litzakeela. Horrela, behin hiru puntu hauen berri eman ondoren, aurkeztu duten mozioa defendatuko du. Bere aburuz gaika bilketa egitea berez ona da, izan ere, beste gisa alferrik galtzen den materia organiko pila berreskuratzea ahal izango delako. Bestalde, minimizatze eta murrizte hitz egiten da, eta aurreikuspenak aldatu egiten dira iturrien arabera, baina materia organikoaren % 40 arte egin litekeela hitz egiten da, eta beraz, uste du hori ez litekeela gutxietsi. Amaitzeko, mozio alternatiboa hurrengo batzaraldi baterako uzteko eskaerari muzin egiten bazaio, eskatzen du gutxienez denek entzuteko moduan irakurtzeko, hain zuzen herritar modura bertan zer esaten den ulertu ahal izateko.

sencillemente de précipitation. No sabe si la moción alternativa que han presentado el resto de grupos políticos es una moción que como ciudadano o como miembro de la plataforma deba apoyar, sencillamente porque no la conoce y le parece que esto es un reflejo de lo que ha pasado en otras partes. Pediría a la Corporación que retrasaran la votación de esa moción alternativa al próximo Pleno para que puedan darse las consultas necesarias. Ellos, como plataforma, han debatido internamente la moción, han presentado a los grupos ANV y EB sus propuestas, les han parecido bien y estos las han apoyado. Preguntaría al resto de los grupos si han preguntado a las plataformas de San Markos y de Beraun o a alguna de las plataformas a las que él representa ahora, sobre la moción que van a aprobar. Por esto cree que alguien debiera hacer un ejercicio de democracia y de colaboración entre las instituciones y los organismos que se dedican a estas cosas en su quehacer diario, en su tiempo libre. Una vez dichos estos tres puntos quiere defender la moción que han presentado, piensan que la recogida selectiva es buena por sí misma porque va a permitir recuperar un montón de materia orgánica que se está echando a perder. En segundo lugar, se está hablando de minimización y de reducción y las estimaciones varían según las fuentes, pero se habla de que puede ser hasta un 40% de materia orgánica y por tanto considera que no es un objeto a despreciar. Para terminar y si no se atiende su solicitud de

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, osoko bilkurara aurkezturiko mozioak soilik zinegotziek ezagutu eta eztabaidatzeko izaten dira. Hala ere, horrek ez du esan nahi gero jendeari ezagutarazi, kopiak banatu eta abar egin ez daitekeenik. Bestalde, adierazi du ez dakiela zergatik den materia organikoari buruz hain ikuspuntu partziala, bertan dauden inork ukatzen ez badu berorren bilketa ona dela. Kontua da -dio- prozesu, urrats, metodo eta formak daudela, eta badirudi batzuk irizpen bat dutela eta, besteak, bestea. "Zuek atez atekoez ez zaretela ari esaten baduzu ere, egin, egiten duzue, nahiz eta ez dituzuen atek ixten alternatiba bakar modura", esan die. Berak bere irizpena eman du, hau da, gaur gaurkoz beste herrialdeetan nola egiten ari eta zer sortzen ari direnari buruz. Gaia polemikoa da eta era guztietako bertsioak daude, baina gaur-gaurkoz bera ez du asebetetzen atez ateko sistema horrek, halere horrek ez du esan nahi, ezta inondik ere, gaika bilketaren aurka dagoenik. Eta, berriro dio, urratsez urrats joan behar dela, izan ere, zergatik diote, diotena, teknikariek materia organiko gordinaz, galdetu du. Gaur gaurkoz sukaldatutako materia organikoak ebatzi gabeko hainbat

dejar la moción alternativa para un próximo Pleno, pediría al menos se leyera en público para que pudiera enterarse como ciudadano de lo que en ella se dice.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que las mociones que se presentan al Pleno son única y exclusivamente para conocimiento y debate de los Corporativos, lo que no quita que luego se haga público, se repartan copias etc. Por otro lado, no sabe porqué se tiene una visión tan parcial sobre el tema la materia orgánica, si nadie de los presentes niega la conveniencia de la recogida de la misma. Lo que ocurre es que hay procesos, pasos, métodos y formas, y parece ser que unos tienen un criterio y otros otra. Por mucho que ustedes digan que no hablan del puerta a puerta, sí que lo hacen, aunque es verdad que no lo cierran como única alternativa. Personalmente ha manifestado su opinión sobre cómo se está llevando a día de hoy en los distintos países que conocen y lo que ello está generando. El tema es ampliamente polémico y hay versiones para todos los gustos, pero a él no le convence, a día de hoy, el sistema puerta a puerta, lo cual no quiere decir, ni por lo más remoto, que esté en contra de la recogida selectiva. Insiste en que hay que ir paso a paso, ¿porqué hablan los técnicos ahora de la materia orgánica cruda?, porque la materia orgánica cocinada comporta una serie de problemas que a día de hoy no están resueltos y mencionaban las

arazo sortzen dituelako hain zuzen ere, esaterako, gatza, olio, bestelako osagarri zenbaitez gainera. Hori horrela da, eta ez du berak esaten, izen handiko jendeak baizik, gaiari buruz asko dakitela uste duenak hain justu. Beraz, zera galdetzen du: naturala al da orain derrepente denaren bila joatea? Gainera, badirudi, inausketa eta lorazaintzako hondakin askorekin - Gipuzkoan tona dezente daudela dio-konposta egiten dela. Konpostari dagokionez, berriz, gaiari buruz pixka bat hornitzen jakin duenak onartu beharko du konpost tona askok, azkenean, atzeko atetik edo, hondakindegian amaitzen duela. Gertakari hori nazioarteko organismo neutralek errekonozitzen dute, gaineratu du. Berak zergatik ez daki, izan ere, oso kopuru gutxi botatzen dio landareei, baina lurrari egokitzeko zailtasunak dituela ikusten du. Horrela, mozkorraren errefracuak honela zioen: "zerbait izango du urak bedeinkatzen dutenerako". Hau da, itxura batera nekazaritzarako hain ona dena, nekazari, doan emanda ere, ez dute nahi, eta beraz, zerbait txarra izango du. Hori hobetu litekeela eta ahal dena egin behar dela? Ados, baina ez dadila tranparik egin eta jakin bedi tona eta tona konposta daudela, tratamendu-plantetan bueltaka ibili ondoren, denen diruarekin eta hor pasatzen denbora kontuan izanik, azkenean amaitzen duen bezala amaitzen duena. Ez duela beti zertan izanik horrela? Ba, ados, baina gaur-gaurkoz horrelaxe da, esan du. Amaitzeko, kanpainen inguruan esan nahi du, Errenteriako

sales y los aceites, además de otros posibles componentes. Eso es así y no lo dice él, lo dice gente de mucha enjundia que se supone conocen mucho del tema, por tanto pregunta ¿es natural ir a por todas de repente?. Parece que se olvida que una parte importante de la poda y jardinería, asegura que en Gipuzkoa son bastantes toneladas, se llevan desde hace años tratando y haciendo compostaje. En cuanto al compostaje, cualquiera que se haya documentado en el tema tendrá que admitir que hay toneladas y toneladas de compost que acaba, por la puerta de atrás, en el vertedero, éste es un hecho reconocido internacionalmente por organismos neutrales. El porqué no lo sabe, maneja muy poca cantidad de compost para sus plantas y ve que tiene ciertas dificultades para integrarse en el terreno, como decía el refrán del borracho, "algo tendrá el agua cuando la bendicen". Un material que teóricamente es tan sumamente bueno para la agricultura, los agricultores, ofreciéndoselo gratuitamente, lo rechacen, algo no bueno tendrá. ¿Que eso es mejorable y hay que hacer lo que se pueda?, de acuerdo, pero no se hagan trampas en el solitario y sepan que hay toneladas y toneladas de compostaje, que después de darle mil vueltas en la planta de tratamiento, con el dinero y tiempo que eso cuesta, luego acabe donde acaba. ¿Qué no siempre tiene que ser así?, de acuerdo, pero a día de hoy sí lo es. Para terminar decir que cuando se habla de campañas, el Ayuntamiento de Errenteria, porque así lo decidió en su día, a día de hoy por lo menos

Udala, bere garaian hala erabaki zuelako, behintzat gaur-gaurkoz, San Markos Mankomunitateari atxikita dagoela eta hemen esaten den hainbat gauza San Markos Mankomunitatearen eskumena eta erantzukizuna dela, nahiz berak, pertsonalki, hainbat kritika egiten dizkion. Zergatik ez den martxan bosgarren ontzia Amaran? Ba, uste du Mankomunitateak erantzukizunen bat izango duela, izan ere, berak burutu behar baitu eginkizun hori. Zergatik ez den kanpaina gehiago egiten, horiek gaizki bideratuta baldin badaude? Ba, uste du Mankomunitateak erantzukizunen bat izango duelako. Zergatik dagoen itxi gabe hondakindegia? Ba, alde zuzenetik egin beharreko kontu batzuk, nahita edo gogo txarrez, egiteke zudelako. Horrela, hilak pasa dituzte Partzuergoari aportatu beharrekoa sinatzeko. Eta zergatik egin den orain? Eta egin izanagatik, oraindik kamioiak falta direla esaten duten? Ba, hori guztia eskumenak dituenari egotzi behar zaio, gaineratu du. Eta, berriro dio, ez duela inoren galtzetan sartzeko gogorik, baina berak modu horretan ikusten ditu gauzak. Bozketari dagokionez, berriz, lehenik Errenteria-Orereta eta Landarbaso Bizirik plataformek aurkeztu eta EAE-EAN eta EB-B-ek abalaturiko mozioa bozkatuko dutela eta gero gainontzekoek aurkezturikoa, esan du.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi duenez, gainontzeko alderdiek aurkezturiko mozioa bereiz bozkatu beharko litzake, zeren eta Orereta

ya que puede ser una decisión revocable, está adscrito a la Mancomunidad de San Markos y gran parte de lo que aquí se dice es competencia y responsabilidad de la Mancomunidad de San Markos, a quien personalmente hace varias críticas. ¿Por qué no está en marcha el desarrollo del quinto contenedor en Amara?, alguna responsabilidad tendrá la Mancomunidad que es quien tiene que llevarlo a efecto; ¿por qué no se hacen más campañas, si se estima que están mal orientadas?, pues alguna responsabilidad tendrá la Mancomunidad de San Markos; ¿por qué está sin cerrar el vertedero?, porque había unas cuestiones previas a realizar que, no sabe si voluntariamente o a regañadientes, han tardado meses en llevarlo a efecto y se trataba de la firma y la aportación al Consorcio y ¿por qué ahora se ha hecho?, ¿y por qué a pesar de hacerlo, todavía dicen que faltan camiones?, todo eso hay que trasladarlo a quien compete. Insiste en que no quiere meter el dedo en el ojo a nadie, pero a su modo de ver esos son hechos objetivos. En cuanto a las votaciones, se procederá en primer lugar a votar la moción presentada por Errenteria-Orereta y Landarbaso Bizirik y avalada por ANV y EB y posteriormente la presentada por el resto de los grupos.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) señala que a su entender la moción presentada por el resto de grupos debiera votarse por separado puesto que introduce en

Errenteria Bizirik eta Landarbaso Bizirik-ek aurkezturiko mozioan inolaz ere jasotzen ez diren puntuak jasotzen direlako.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez EAE-ANV eta EB-Bek sinaturiko mozioak eztabaida eragin duela, eta eztabaida hori dela medio, bere konklusioak beste mozioan jasotzen dira. Horregatik, uste du biek eztabaidatzen ari direla.

* Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) adierazi du Gobernu Taldeak eta PPK aurkezturiko mozioaren inguruan mintzatuko dela. Bertan baieztatzen da -PPko ordezkariak piztu du sua- martxoaren 31n utzi beharko litzakeela San Markosera zaborra eramatea. Eta, berriro dio, San Markosen zabor-biltzeen ez jarraitzea, baina ez ixtea. Zeren eta itxiko balitz, Gobernu Taldeko honetan ordezkaturik dauden alderdi politikoek Errenteriako biztanleei inposaturiko paketatze-estazioa ere ixtea ekarriko bailuke. Jakinarazten du martxoaren 31, Partzuergoak bere kabuz, eta San Markos Mankomunitatea ezertarako kontuan hartu gabe, erabaki zuela. Alkate jauna, Gobernu Taldeko jaun-andreak, informatu behar da, esan die. Hau da, une hauetan San Markosen zaborra biltzen jarraitzen bada, hori Alderdi Socialista Obrero Espainol, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Eusko Alkartasuna gobernatzeko dituzten hiru mankomunitatek San Markoskoari

este Pleno motivos de discusión que en absoluto están recogidos en la moción presentada por Orereta Errenteria Bizirik y Landarbaso Bizirik.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que como ha dicho anteriormente, la moción firmada por ANV y EB genera un debate y dentro de ese debate, sus conclusiones se plasman en la otra moción. Por tanto se están debatiendo las dos.

* El Sr. Ferradás (Ezker Batua-Berdeak) señala que va a intervenir en relación a la moción presentada por el Equipo de Gobierno y el PP. Se está afirmando, y curiosamente ha sido la representante del PP la que ha abierto el fuego, que el 31 de marzo se tenía que dejar de recoger basuras en San Markos. Insiste, recoger basuras en San Markos, que no el cierre, porque el cierre conllevaría el cierre de la Estación de Transferencia que fue impuesta a los vecinos de Errenteria precisamente por los grupos políticos representados en este Equipo de Gobierno. Señalar que la fecha 31 de marzo fue decidida desde el Consorcio unilateralmente y sin contar en absoluto con la Mancomunidad de San Markos. Hay que informar señor Alcalde, señores y señoras del Equipo de Gobierno, de que si en este momento no se puede aplicar la no recogida de basuras en San Markos, se debe a que las tres mancomunidades regidas por el

arau oso zorrotzat inposatu dizkiotelako da, horien artean igandetan bilketa ez egiteko. Horregatik, galdetuko lieke, pertsona haiekin harremanak dituztela uste duelako, ea zergatik San Markos Mankomunitateari inposaturiko betebeharrak ez diren lehenago ipini antzeko egoeratan? Bestalde, esan behar du San Markosen ez dutela soilik Mankomunitatea osatzen duten hamaika herriek zaborra botatzen, baizik eta baita Txingudi Mankomunitatea ere. Orduan, berak galdetzen du ea zergatik ez dituen Partzuergoak bitartekoak eta baliabideak ipintzen Mankomunitate horrek bere hondakinak ez ditzan San Markosen bota, eta zuzenean zaborra eramanez hiru hondakindegira horietara. Beraz, arren eskatzen die Alkate jaunari eta Gobernu Taldeko alderdi politikoetako ordezkariari, ahaleginak egin ditzaten Erreteriarako biztanleen desioa, eta bereziki Beraunen bizi direnena, betetzeko. Alkate jaunak eska diezaion hiru mankomunitate horiei ez ipintzeko San Markos Mankomunitateari lehendik eskatu edo jarri ez diren baldintzak. Bizkitartean, Alkate jaunari, Gobernu Taldeko alderdietako ordezkariari eta erantsitakoei gainontzekoa demagogia dela, esango lieke.

* Merino alkate jaunak
(Socialistas Vascos-Euskal

Partido Socialista Obrero Español, Partido Nacionalista Vasco y Eusko Alkartasuna imponen a la Mancomunidad de San Markos unas normas estrictas de aplicación a la hora de recogida, incluso de no receptividad en días como los domingos. Lo que cabría preguntarles, ya que supone que tienen relación con estas personas, es por qué estas obligaciones que se imponen a la Mancomunidad de San Markos no se han puesto anteriormente en situaciones similares. Por otro lado decir que en San Markos no solo vierten basura los once pueblos que integran la mancomunidad, sino también la Mancomunidad del Txingudi, ¿por qué no el Consorcio pone los medios y los recursos para que ésta Mancomunidad deje de verter los residuos en la Mancomunidad de San Markos y vierta directamente en los tres vertederos donde se va a llevar esa basura?. Por tanto, rogaría al Sr. Alcalde y a los representantes de los grupos políticos del Equipo de Gobierno, para que la voluntad y el deseo de los habitantes de Erreteriar y especialmente de Beraun se pueda llevar a cabo, que el Sr. Alcalde pida a los rectores de estas tres mancomunidades que no se apliquen a la Mancomunidad de San Markos condiciones que no se han pedido o exigido con anterioridad. Mientras tanto, al Sr. Alcalde y representantes de los grupos del Equipo de Gobierno y añadidos, les diría que lo demás es demagogia.

* El Alcalde Sr. Merino
(Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) erantzun du esanez, bere iritziz, ez balitz paketatze-estaziorik izango ezinezkoa izango litzakeela San Markos Mankomunitateko hamar herrietako zaborra eramatea. Haren arabera, estazio hori denboraldi baterako egina da, ez betirako, eta horrenik gabe ezinezkoa izango litzake, esan du. Horrez gain, Txingudik aspalditik botatzen badu, San Markos Mankomunitateak hala nahi izan zuelako eta interes ekonomikoengatik da. Ez dezazuela uste doan egiten duenik, gaineratu du. Bere garaian, zegokionak, erabaki zuen Txingudi Mankomunitateak kanon bat ordainduz San Markosen bota zezan. Bere iritziz, gainera, Txingudi Mankomunitateak kexatu zen prezioak gehiegizkoak iruditzen zitzaizkiolako. Berak ez ditu ezagutzen mankomunitateen artean hitzartutako prezioak, baina esan diezaioke mankomunitatea egunero hamalau ordu egoten dela zabalik, eta berak dakienez, paketatze-estaziotik beste hondakindegietara zaborra eramateko kontratua zeukan enpresa aho-handiz esaten ari da, Mankomunitatearen jakinaren gainean, dena prest zeukala oniritzia ematen zenerako. Beraz, bada, Ferradas jaunak (Ezker Batua-Berdeak) aitaturiko gaiak ez dira Errenteriako Udalak argitu beharrekoak, aitatu du. Horregatik, uste du jaun horrek errua besterenganatzeko kontuetan dabilela, hots, erru guztia Errenteriako Udalak du; Mankomunitateak ez du batere. Baina, haren ustez, nahikoa da mankomunitatearekin hitz egitea,

Sozialistak) responde que a su entender, sin estación de transferencia sería imposible llevar a cabo el traslado de las basuras a los diez municipios de la Mancomunidad de San Markos, esta estación a día de hoy tiene vocación de transitoriedad, no de permanencia, y repite que sin ella sería imposible. Txingudi está vertiendo la basura desde hace años por expresa voluntad y por interés económico de la Mancomunidad de San Markos, no vayan a pensar que lo está haciendo gratis. En su día, quien fuere, acordó que mediante el canon correspondiente la Mancomunidad de Txingudi vertería en San Markos, fueron acuerdos que se tomaro y cree que economicamente la Mancomunidad del Txingudi en distintas ocasiones protestó porque le parecían precios abusivos. Desconoce las condiciones pactadas entre las distintas mancomunidades, sí puede decir que el mínimo diario de apertura del vertedero es de catorce horas y le consta que mientras la empresa correspondiente tenía adjudicado el contrato para hacer el traslado desde la estación de transferencia a los distintos vertederos, esta empresa, con el conocimiento de la Mancomunidad, alardeaba de que ya lo tenía todo preparado para cuando se le diera el visto bueno. Por tanto, eso son temas que en absoluto está en mano del Ayuntamiento de Errenteria el dilucidarlos. Ve que el Sr. Ferradas (Ezker Batua-Berdeak) lleva una táctica de escaqueo, toda la culpa la tiene el Ayuntamiento de Errenteria, ninguna la Mancomunidad,

eguneroko praxia ikustea, edo estatutukoak ikustea konturatzeko gauzak nola diren. Orduan, hemen, bakoitzak bere erantzukizunak ditu, gaineratu du. Izan ere, lehen hondakindegia ez bazen itxi errua Errenteriako Alkatearena zen, eta orain ez bada ixten, berriz, San Markos Mankomunitateak oso ondo jarduten du, baina aurrean, diren ez diren oztopoak ipintzen dizkion jende gaiztoa du. Berak, ordea, esan behar du aurreko Mankomunitateak ixteko dirua lortu zuela Europar Erkidegotik; hein batean itxi zuen; gaur egun nahitaezkoa den paketatze-estazioa egiteko dirua lortu zuen; gaur egungo birziklatze-indizetara iristeko hainbat kanpaina egin zuen, izan ere, ez dute ahaztu behar, egoera bikain batean ez badaude ere, beste nonahikoekin duintasun osoz konparatzeko moduan daudela.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) uste du mozio alternatiboa aurkeztu duten alderdiei dagokionez, komeni dela jakitea horiek ez daudela besteen baldintza berdinetan gai zehatz zenbait eztabaidatzeko garaian, batez ere, zoritxarrez, Mankomunitate horretako Udalbatza honek duen ordezkariak isiltasun-legea aplikatzen duelako beste alderdi politikoekiko. Eurek gauza horietaz guztiez prentsa irakurtzen dutenean enteratzen dira, nahiz eta herri honetako ordezkariak herriko eta udal honetako ordezkari gisa egon bertan, eta ez ordezkatzeko duten alderdi politikoko partaide

y resulta que basta hablar con ella, ver la práctica diaria, o ver los estatutos, para darse cuenta de lo que hay, y aquí cada palo que aguante su vela. Cuando anteriormente no se cerraba el vertedero, la culpa era del Alcalde de Errenteria y ahora que no se cierra, es la Mancomunidad que lo hace magníficamente pero enfrente tiene a gente muy mala que le está poniendo todo tipo de pegas. Sin embargo, la anterior mancomunidad consiguió fondos de la Comunidad Europea para el cierre, consiguió un cierre parcial, consiguió algo que a día de hoy es indispensable para llevarlo a cabo como es la estación de transferencia, se llevaron a cabo un buen número de campañas para llegar a los índices de reciclaje actuales, pues no hay que olvidar que sin ser la ideal, es una buena situación ya que nos permite compararnos con total dignidad con cualquier otro entorno.

* Interviene el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) en referencia a la moción alternativa presentada por el resto de los grupos que no suscribían la anterior. Cree que es conveniente manifestar que no están en las mismas condiciones a la hora de discutir temas muy puntuales, fundamentalmente porque desgraciadamente los representantes de esta Corporación en esa Mancomunidad aplican la ley del silencio con el resto de los grupos políticos. Estos se tienen que enterar de todas esas cosas porque lo leen en prensa, cuando los representantes de este municipio

modura. Bere iritziz, bidezkoa litzateke Alkate jaunak adierazi dituen kezka horiek guztiak gainontzeko taldeei jakinaraztea, hain zuzen, zein egoeratan dauden jakiteko eta Alkate jaunak emaniko informazioa frogatu ahal izateko. Zeren eta, zergatik ukatu, ez dute itsu-itsuan hark emaniko informazioa sinesten eta frogatu gabe uzten. Bestalde, haren iritziz, bazterrean uzten da mozio alternatibo hau sorrarazi duen arrazoia, hori lehenago bestea aurkeztu izana delarik. Horregatik, bere aburuz, lehenengoa aurkeztu dutenek bigarren hau ezagutzeko eskubidea izango zuket. Horrezaz gain, bere irudiko, mozio alternatiboan materia organikoa gaika biltzeko oinarritzko kontua ez da aitatzen, eta esparru ezberdinetan aspaldidanik eztabaidatzen ari diren gauzetan murgiltzen da. Hori horrela, esparru horietan bakoitzak bere interesak defendatzen ditu, hots, alde batetik erraustegiaren aldekoak daude, eta bestetik, gainontzekoak, hau da, hondakinen tratamenduak ingurumenarekiko errespetu gehiago izan dezan defendatzen dutenak. Haren arabera, beste behin ere, eztabaida hori berritu dute jakinik gehiengoa bermatuta dutela. „Horretarako eskubidea duzue eta ondo egiten duzue”, esan die. Baina, gaineratu du, „horrek ez du ezer berririk ekartzen zaborren arazoari, nahiz eta denak oso sentsibilizatuta daudela esan”. Azkenik, mozioan esaten da egun San Markos Mankomunitatea kudeatzen dutenek oztopo gehiago ez ipintzeko hondakindegia itxi ahal izateko.

están allí en calidad de representates del municipio y del Ayuntamiento y no del partido político a quien representan. Lo lógico es que todas esas preocupaciones que ha manifestado el Sr. Alcalde se las hubiese trasladado al resto de los grupos para que supieran en qué situación están y para poder contrastar realmente la información transmitida por el Sr. Alcalde, porque, no van a negarlo, evidentemente no se creerán con los ojos cerrados la información que él les dé y la van a contrastar. Por otra parte, se deja de lado el motivo que ha hecho surgir esta moción alternativa, que es el haberse presentado otra anterior y por ello, a su entender, quienes presentaron la original tendrían derecho a conocer ésta otra. Al margen de esto, decir que en la moción alternativa se obvia la cuestión fundamental, que es la recogida selectiva de la materia orgánica y se centran en cuestiones que se llevan discutiendo durante mucho tiempo en los diferentes marcos, donde cada cual defiende sus propios intereses, los que están a favor de la incineradora, y el resto, esto es, los que defienden un tratamiento de los residuos que sea más respetuoso con el medio ambiente. Ustedes, una vez más, vienen a reiterar esa discusión en un marco en el que saben que tienen la mayoría garantizada. Es un derecho que les asiste y hacen bien, pero evidentemente esto en realidad no aporta nada al problema que existe con las basuras, con el que todos dicen que están tan

Kontu jakina da, norbaitek haien berri izan badu, hori prentsa bidez izan dute, behintzat bere taldeari dagokionez, zeren eta udal honetako Mankomunitateko ordezkariak ez baitie inolako informaziorik eman joan den urteko ekainean Udalbatza eratu zenez gero. Bere iritziz, ez da batere etikoa euri exijitzea Mankomunitateari eska diezaioten euren ez dakiten zerbait, ezta ere haiei eskatzea euren ezagutzen ez duten Aurrerabide-dokumentua onar dezaten, nahiz eta euren ordezkatzan duten alderdi politiko berekoa izan Mankomunitatearen buru. Euren iritziz, EAE-ANVko sei zinegotziak Oreretako herriak hautatu zituelako daude bertan, eta ez Mankomunitateko ordezkaria EAE-ANVkoa delako. Gainera, herri honetako biztanleek hautatuta daude eta horren arabera jardun behar dute. Horrela, bere garaian eskatu zuten Udal hau ordezkatzuta dagoen erakunde guztietako informazioa emateko, esan nahi du, batez ere toki horietan gertatzen denaz eta han hartzen diren erabaki guztiaz informatuta egoteko, izan ere, horiek eragina baitute Oreretako herritar guztien interesengan. Egia esateko, soilik Añarbe Mankomunitateko aktak jasotzen dituzte. Ez daki hori azken bolada honetan euri asko egiten duelako den edo ez, baina horiek dira jasotzen dituzten bakarrak. Hori guztiagatik, mozioaren aurka daude, batez ere Gobernu Talde honek ematen dien informazio eskasagatik.

sensibilizados. Por último, su moción dice que se exija a los actuales gestores de la Mancomunidad de San Markos que no pongan más obstáculos al cierre. Evidentemente, si alguno tiene conocimiento de ellos ha sido por la prensa, al menos en su grupo, porque los representantes en esa Mancomunidad no les han dado ningún tipo de información desde que esta Corporación se constituyó en junio del año pasado. Cree que es poco ético pedirles que exijan a la Mancomunidad algo que desconocen, lo mismo que pedirles que aprueben el Documento de Progreso que también desconocen, aunque haya personas que representan a la misma fuerza política que ellos al frente de las Mancomunidades. Pero ellos, los seis corporativos de ANV están ahí, lo están en calidad de concejales elegidos por el pueblo de Orereta y no porque el representante de la Mancomunidad sea de ANV, están elegidos por los vecinos de este municipio y en calidad de ello tienen que actuar. Ya solicitaron en su día que de todos aquellos organismos en que este Ayuntamiento está representado se les diese puntual información, sobre todo lo que allí sucedía y sobre todas las decisiones que en ellos se tomaban, las cuales repercutían sobre los intereses de todos los ciudadanos de Orereta. De hecho, haciendo un ejercicio de sinceridad tendrían que reconocer que solo recogen las actas de la Mancomunidad del Añarbe, no sabe si es porque ultimamente llueve mucho, pero son las únicas que recogen. Por todo ello, su grupo no

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) gogorarazi du, berak dakienez, Udala ordezkaturata dagoen erakundeetako akta guztiak banatzen dira. Ez daki iritsi beharreko lekura iristen diren, beharbada, frogatu beharko dute, baina aktak banatzen dituzte. Bestalde, mozioan ez da Aurrerabide-dokumentuaz hitz egiten, soilik GHOPoz hitz egiten da, gutxi gora-behera 2003a ezkerreko martxan dagoena. Mozioan aitatzen diren gauzak, hau da, kanpainak, igoerak, etab., hori dena San Markos Mankomunitateari dagokiola esaten dute soilik. Eta, zerbait egiteko eskatzen dute, izan ere, hein batean utzikeria dagoela uste duelako. Bere aburuz, utzikeria ematen da aurrekontuaren aferan, zeren eta, berak oroitzen duen heinean, lehenengo aldia da oraindik onartu gabe dagoela. Are gehiago, bi aldiz aurkezteko papera egin eta gero atzera egin dute, hain zuzen atera behar zuten zirriborroan zaborra tratatzeko elementu ezberdinak eraiki behar zituztela jasotzen zelako. Berak indefinizio-puntu horrekin hitz egiten du, besteak beste, azken bolada honetan ortodoxia gutxiko proposamenak egiten ari direlako. Aldiz, kezkatuta dago oraindik aurrekontu-proiektua eztabaidatzeko aurkeztu ez dutelako, eta, berriro dio, mozioan

puede más que posicionarse en contra de la moción alternativa que se plantea, fundamentalmente por la situación de falta de información a la que les somete este Equipo de Gobierno.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) quiere recordar que de las distintas instituciones en las que está representado el Ayuntamiento, hasta donde él sabe, se están repartiendo las actas de todas ellas. No sabe si llegan o no, quizás haya que revisarlo, pero las actas se están repartiendo. En segundo lugar, aquí no se habla del Documento de Progreso, se habla del PIGRUG únicamente que es el que lleva en funcionamiento desde el 2003 aproximadamente. Lo único que dicen es que todo aquello que se menciona en la moción, que si las campañas, que si se incrementa, etc., todo eso le compete a la Mancomunidad de San Markos y piden que se haga, porque en cierto modo se está haciendo dejación. Como se está haciendo dejación también en el aspecto del presupuesto, porque hasta donde él recuerda es el primer año en el que todavía no se ha aprobado y es más, se ha hecho amago de presentarlo dos veces y al final se ha retirado. Esto personalmente le parece grave, sobre todo cuando en el borrador que iban a sacar le decían que figuraba la construcción de distintos elementos, todo ello para el tratamiento de basura. Habla con esta indefinición porque ultimamente se están haciendo propuestas poco ortodoxas, pero

aitatzen diren gainontzeko gauzak Mankomunitateari dagokiola bultzatzea, eta ez, Errenteriako Udalari, Herniakoari edo Lasartekoari.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Bozkatu dute Errenteria-Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik plataformek aurkezturiko mozioa, herrian zaborrak gaika biltzeari buruzkoa.

Udalbatzak, gehiengoz, aurkako 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) eta aldeko 8 botorekin (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

Atzera botatzea Errenteria-Orereta Bizirik eta Landarbaso Bizirik plataformek herrian zaborrak gaika biltzeari buruz aurkezturiko mozioa, zeina akordio honen azalpenzatian jasota geratu baita.

Jarraian.

Gai Zerrendan sartzeko Bozeramaileen batzordean ez zelako

bueno, de momento lo deja ahí. Lo que sí le preocupa es que a día de hoy no se haya presentado un proyecto de presupuesto para debatir, e insiste en que el resto de las cuestiones de las que se habla en la moción quien debe impulsarlo es la propia Mancomunidad y no el Ayuntamiento de Errenteria, como no lo sería el de Hernani o el de Lasarte.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la Moción Presentada por las Plataformas Errenteria-Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik, relativa a la recogida selectiva de la materia orgánica en el Municipio.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 13 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) y 8 votos a favor (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

A C U E R D A

Desestimar la Moción Presentada por las Plataformas Errenteria-Orereta Bizirik y Landarbaso Bizirik, relativa a la recogida selectiva de la materia orgánica en el Municipio que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

Seguidamente.

Previa declaración de su urgencia por mayoría de 13 votos a

aurkeztua izan, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) eta aurkako 8 botorekin (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak).

Oficialdegui jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) aurkeztu eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA eta PP izenpeturiko mozio alternatiboa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 13 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) eta aurkako 8 botorekin (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

E R A B A K I D U

Onartzea Oficialdegui jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) aurkeztu eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA eta PP izenpeturiko mozio alternatiboa, zeina akordio honen azalpen zatian jasota geratu baita.

12.- Galderak eta eskariak.

Ondoko galderak egin dituzte:

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du, aurreko puntuari jarraiki, Alkate jaunak informazioa ematen zaiela interpretatzen duenez, prentsan

favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) y 8 votos en contra (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak) por no haber sido presentada en la Junta de portavoces para su inclusión en el Orden del Día.

Sometida a votación la moción alternativa presentada por el Sr. Oficialdegui (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y suscrita por Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP.

El Pleno de la Corporación por mayoría de, 13 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA, PP) y 8 votos en contra (Oreretako EAE/ANV, Ezker Batua-Berdeak),

A C U E R D A

Aprobar la moción alternativa presentada por el Sr. Oficialdegui (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y suscrita por Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, EA y PP que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

12.- Ruegos y Preguntas.

Se producen las siguientes preguntas:

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala que, siguiendo con el punto anterior y dado que el Sr. Alcalde interpreta que se les informa, decir que han leído en

irakurri dute Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoaren 2007ko eta 2008ko aurrekontuen likidazioa aurkeztu dituztela. Korporazio gisa aurrekontu horri kuota bat ordaindu beharko diotenez, uste dute berorren kopia bat pasa beharko zitzaiela. Hori egin ez diotenez, gustatuko litzaieke jakitea zer jaso dezaketen gaia horri buruz.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, berak dakien heinean, San Markos Mankomunitateak ez du ezer bidali gai horri buruz.

Jarraian.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) jakinarazi du, denbora berean, partzuergoa kudeatzen duen enpresaren aurrekontua onartu dutela, eta Udalak hor ere dirua ipiniko duenez, afera horri buruz zer informazio dagoen jakitea gustatuko litzaiekeela.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez akta jasotzen duenean berorren kopia bidaliko diola EAE-ANVko ordezkariari.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du, Alkateak doinu zirtolari samarra ibili duenez, beretzat kontu hau serioagoa da. Dirua publikoaz hitz egiten ari dira

prensa que se ha presentado la liquidación del 2007 y los presupuestos del 2008 del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa. En la medida en que como Corporativos van a tener que abonar una cuota a ese presupuesto, qué menos que haber tenido el detalle de pasarles una copia del mismo. Como no ha sido así, les gustaría saber qué información se les puede aportar en relación a esto.

* Al Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no le consta que la Mancomunidad de San Markos haya remitido nada al respecto.

Seguidamente.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala que se ha aprobado, al mismo tiempo, el presupuesto de la empresa que gestiona el consorcio, y ya que también van a utilizar recursos económicos que aporta este Ayuntamiento, les gustaría saber qué información hay sobre ello.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que cuando reciba el acta, le remitirá una copia al portavoz de ANV.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala que a la vista del tono jocoso que ha utilizado el Alcalde, a su entender esto es algo más serio, están hablando de dinero

eta gainontzeko zinegotziak baztertuz kudeatzen dute dena, han dauden ordezkariak Udalbatzaren izenean daudenean. Beraz, seriotasun pittin bat gehixeago eskatzen du.

Segidan.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du martxoaren 6an Udal honetako bi langileei baja eman zitzaiela. Euren ustez, Alkate jaunak sinaturiko dekretuak esaten duen moduan, hori otsailaren 18ko atzeraeraginezko izaerarekin egin zen. Alabaina, gustatuko litzaieke jakitea ea zergatik jarraitzen duen horietako batek udal bulegoa erabiltzen. Euren ez dute langile honen kontra ezer, baina kontuan izanik euren Udalbatzan herriko interes guztiak defendatzeko daudela, gustatuko litzaieke jakitea Udal honekin lan-harremanik ez duen pertsona batek zergatik baliatzen duen udal bulegoa, are gehiago gainontzeko alderdi politikoak denbora daramatelarik euren bulegoak handitzeko eskatuz.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, eztabaidatu dituzten 7. eta 8. puntuak eta gero, aldatu da taldeko idazkariak kontratatzeke era. Hala ere, lehen zeukaten estatus bera izaten jarraitzen dute, hau da, taldeko idazkariak izaten jarraitzen dute eta Udalarekin lotura dute, hain zuzen Udalak jartzen duelako

público y de que están gestionando todo al margen del resto de los Corporativos, cuando los que están allí, lo están en representación de la Corporación. Le pediría un poco más de seriedad.

A continuación.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) indica que con fecha 6 de marzo se ha dado de baja a dos trabajadores en este Ayuntamiento. Entienden que esto, como dice el decreto firmado por el Sr. Alcalde, se lleva a efecto con carácter retroactivo del 18 de febrero. Les gustaría saber en calidad de qué sigue utilizando uno de ellos, una dependencia municipal. Sin tener nada en contra de ese trabajador en concreto, pero teniendo en cuenta de que están ahí en defensa de los intereses de todos los ciudadanos del municipio, les gustaría saber en calidad de qué, una persona que no tiene una relación laboral con este Ayuntamiento está haciendo uso de una dependencia del mismo, cuando el resto de los partidos políticos llevan tiempo solicitando que se les dé mayor amplitud a sus oficinas.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, a consecuencia del punto 7 y 8 que han debatido, ha cambiado la forma de contratación de los secretarios de grupo, pero siguen teniendo el mismo estatus que tenían, es decir, siguen siendo secretarios de grupo y mantienen vinculación con el Ayuntamiento puesto que éste es

dirua talde politikoez kontratu ahal izateko.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) uste du pertsona horrek -bi daude eta bestea ez dute aitatu-, talde politikoko idazkaria bada, ordezkatzeko duen talde politikoen instalakuntzetan egon beharko luke, hau da, beste alderdien ondoan dagoena, eta ez soilari bat goragoko bulego bat. Euren modu horretan ulertzen dute, eta eurentzat ez da inolaz ere onargarria Udal honekin lan-loturarik ez duen pertsona batek Udalaren lokala erabiltzen jarraitzea. Hori, euren pertsona bat kontratatu eta Alkatearen bulegora leku bat egin diezaion bidaltzea bezala dela iruditzen zaie.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez egoera lehen bezalako izaten jarraitzen duela eta osoko bilkuraren ostean berdina izaten jarraitzea espero du. Hots, orain Udalak talde politikoei diru bat ematen die euren idazkaria kontratatzeke, eta lehen pertsonari zuzenean ordaintzen zion, esan du.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) galdetu du ea, orduan, zein pribilegio dituen alderdi politikoen batek kontratatu eta alderdi politikoen izendatuak ez dauden bulegoak betetzeko.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal

quien aporta el dinero al grupo político para que le contrate.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala que, en ese caso, si esa persona en concreto, pues hay dos y la otra no la han mencionado, es secretaria del grupo político, debiera estar ocupando las instalaciones de ese grupo político que están junto a las del resto de los partidos y no en una oficina aparte en un piso superior. Eso es lo que ellos entienden y no les parece de recibo que una persona que no tiene ninguna vinculación laboral con el Ayuntamiento esté utilizando unas dependencias aparte. Eso es como si ellos contratan a alguien para trabajar con su grupo político y le mandan al despacho del Alcalde para que le haga un hueco.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que la situación es idéntica a la que había antes y espera que vuelva a haber después del resultado del Pleno. El Ayuntamiento lo que hace ahora es dar un dinero al grupo político para que contrate a su secretario, y antes le pagaba directamente a la persona.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) pregunta, ¿qué privilegio tiene esa persona que está contratada por un partido político y usa unas dependencias que no están asignadas a partidos políticos?.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) erantzun du esanez ez dela pribilegio kontua, soilik idazkari horri asignatuta dagoela.

Jarraian.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi duenez, sintesi txiki bat egiten saiatu da, bere iritziz, erabilera eta jabari publikoko eremu batean legez kanpo jartzen ari diren burdinazko ate baten inguruan. Horrela, otsailaren 22an, Udaltzaingoarekin telefonoz hitz egin ostean, bere taldeak salaketa ipini zuen erabilera eta jabari publikoko eremuan burdinazko atea jarri zutelako, indarrean dagoen araudi ororen aurka, jakina. Gaur, martxoak 31, oraindik ez dute inolako erantzunik jaso. Martxoaren 5ean, inolako erantzunik jaso ez zuten, goian adierazitakoa salatuz dokumentu bati sarrera eman zioten Udaletxean. Horri buruzko erantzunik ere ez dute jaso. Martxoaren 13an, Udaltzaingoaren leku berria ezagutzeko Alkate jaunaren gonbita aprobetxatuz, Udaltzaingo arduradunari zuzenean galdetu zioten afera honi buruz ipinitako salaketa zertan zen. Gaur, martxoaren 31, lehen bezala jarraitzen dute, hau da, erantzunik jaso gabe. Bere taldearen ustetan kasu honetan kalifikatu ez litezkeen moduko utzikeria eta erantzukizun eza ematen ari da. Orduan, zera galdetzen du: hau al da Gobernu Taldeak herri honetako herritarren interesak defendatzeko egiten duen guztia?

Sozialistak) responde que no es ningún privilegio, simplemente está asignada a esa secretaria.

Seguidamente.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) explica que va a hacer una breve síntesis de un tema que se refiere a una puerta de hierro que en su opinión se instala de forma ilegal en un terreno de uso y dominio público. El 22 de febrero, mediante conversación telefónica con la Guardia Municipal, su grupo denuncia la instalación de una puerta metálica en terreno de uso y dominio público, evidentemente en contra de toda la normativa vigente. A fecha de hoy, 31 de marzo, no han recibido contestación alguna. El 5 de marzo, en vista de que no habían recibido ninguna respuesta, dan entrada en el registro a un documento escrito denunciando la actuación antes mencionada, sin recibir tampoco ninguna contestación. El día 13 de marzo, aprovechando la invitación del Sr. Alcalde para conocer las nuevas dependencias de la Guardia Municipal, interpelaron directamente al responsable de la Guardia Municipal sobre la situación de esta denuncia y a día de hoy, 31 de marzo, siguen igual que antes, sin recibir contestación. En opinión de su grupo se está dando una dejadez y una falta de responsabilidad que no tienen calificativos. Su pregunta sería, ¿esto es todo lo que el Equipo de Gobierno está dispuesto a hacer para defender los intereses de este municipio y de sus ciudadanos?

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, hala eta guztiz ere, Udala gaiari buruz lanean ari da. Hots, PAPRESArekin bilera egin du; teknikariak tokian bertan ikusi dute, eta eremu publikora joan ahal izateko -horrek suposatzen duen arriskuarekin- lanean ari dira. Bere iritziz, besterik gabe, toki horretan barrena edozein ibil zedin utzi izan bazuen, zuhurtasun faltaz jardungo luke eta delitua egingo. Egia da -dio- toki hori publikoa dela, baina egia da ere, toki horretan tona askoko kamioiak ibiltzen direlako, segurtasun neurriak hartu behar direla. Asko ibiltzen dira eta maniobrak egiten dituzte, nabarmendu du. Eta berak lasai asko edozein pertsona ibil zedin utzi izan bazuen, espetxean sartzeko moduko delitua egingo lukeela uste du. Eta, berriro dio, enpresarekin harremanetan jarri direla eta Hirigintza saila, bi erabilerak ahalik eta bateragarrienak egin ahal izateko, proiektua egiten ari da. Ez ezazue ahaztu, esaterako, portua gune publikoa izanik, ez dela edozein modutan zirkulatzen han. Berak ez du inolako asmorik gune publikoari uko egiteko, baina martxan ipintzeko gaur egun ez dituen baldintzak bete beharko dituela uste du. Kritikak onartzen ditu, baina gaizki hartutako erabaki batengatik han istripuren bat gertatuko balitz, oso gaizki sentituko litzateke, eta zuhurtasun horrek eraman du jardun duen bezala jardutera, gaineratu du.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, a pesar de todo se está trabajando en el tema. Han tenido una reunión con PAPRESA, los técnicos han estado sobre el terreno y se está desarrollando un proyecto para hacer compatible el libre acceso a un terreno público con el indudable riesgo que eso supone. Cree que si hubiera dejado sin más que por ahí pudiera transitar cualquiera, hubiera cometido un delito de clarísima imprudencia. Es cierto que ese espacio es de uso público, pero es cierto también que hay que tomar medidas de seguridad, porque por ahí circulan camiones de gran tonelaje, en gran número y que hacen una serie de maniobras que si hubiera dejado que por ahí pudiera transitar tranquilamente cualquier persona, sería para que lo metieran en la cárcel. Insiste en que se ha contactado con la empresa y desde Urbanismo se está diseñando un proyecto para hacer compatible, de la mejor manera posible, ambos usos. No olviden que, por ejemplo, el puerto también es un espacio público, pero no se circula de cualquier manera. No hay ningún afán de renunciar a un espacio público, pero para ponerlo en funcionamiento entiende que tiene que reunir una serie de condiciones de seguridad que a día de hoy no reúne. Asume las críticas, pero si por una decisión equivocada ahí se produjera un accidente, asegura que se sentiría muy mal y esa prudencia es la que le ha llevado a actuar como lo ha

Eta berriro esan du bilera bat egin dutela, eta ez dute gehiago egin pasa diren jaiengatik, baina jakin badaki afera hau konpontzeko hobetu beharreko zirriborro bat badagoela.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) erantzun du esanez bere taldeak nahiago zukeela erantzuna zehatzagoa izan balitz, hain zuzen, euren salatuerako jarduerak benetan legez kanpokoak baldin bada. "Zuk saihestu nahi izan duzu", esan dio, baina ate hori ipintzeko bidezko udal lizentziarik zeukan erantzutea gustatuko litzaieke. Eta baldin bazeukan jardun hori legezkoa den edo ez jakin.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez berari hori ez zaiola oinarritzeko iruditzen. Berak ireki edo kendu behar dela esan zezakeen, baina orduan biharamunean jarri beharko zuten. Eta, berriro dio, igarobide hori dagoen baldintzetan egonda, eta ikusirik han ibiltzen diren kamioi pila, ez zaio bidezkoa iruditzen jendearentzako irekia egotea, besteak beste, bertan istripuak gerta litezkeelako. Beraz, berdin zaio kentzen badute, biharamunean bera joango litzateke jartzera, esan du. Bere irudiko kontua ez da hori, jende guztiak, ahal den neurrian, toki horretan ibil dadin errebindikatu eta lortzea baizik. Edo, behar bada, ez liteke jende guztia ibili, beste arrisku-motak dituzten gunek eta lekuak daudelako,

hecho. Repite que ha habido una reunión, no ha habido más por las fiestas que han pasado, pero le consta que ya existe un boceto que hay que mejorar para resolver este asunto.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) responde que, a su grupo le hubiera gustado que hubiese sido más conciso a la hora de responder si lo que ellos ha denunciado como una actuación ilegal, es realmente así. Usted ha intentado evitarlo, pero insiste en que les gustaría que les contestase si la instalación de esa puerta cuenta con la preceptiva licencia municipal, y si es así, saber si esa actuación es legal o no.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no le ha parecido lo fundamental. Podría optar por decir que se abra o se quite, pero es que mañana la tendría que poner él. Insiste en que las condiciones en que está ese paso y viendo el tráfico de camiones que hay allí, no le parece prudente que esté abierto al público porque puede dar lugar a serios accidentes. Por tanto, le da igual que la quiten, pero al día siguiente irá personalmente a ponerla. Le parece que la cuestión no es esa, sino reivindicar y conseguir que ese espacio, en la medida de lo posible, sea utilizado por todo el público. O quizás no pueda ser utilizado por todo el público puesto que hay espacios y lugares que ofrecen otro tipo de peligros y que sería

eta arduragabekeria izango litzateke -toki hori librea delako- bertara mundu guztia joan dadin esatea. Zenbait tokitan, arroilen bat, errekaen bat, etab. dagoelako mugak ipintzen dira, esan du. Kasu honetan, berak ezin du debekatu euren eremuetan burutzen duten jarduera, baina horrek, nahita edo ez, ondorioak sor ditzake, gaineratu du. Berak ez du beste aldera begiratu, ezta gutxiagorik ere, esan du. Baina, une honetan gauzak dauden bezala egonda, nahiago du, segurtasuna kontuan hartuta, itxita egotea, nahiz eta berak garrantzitsuenari ez dion ukorik egiten. Gainera, uste du kontu hau bera joan ez zen Hirigintza batzorde batean ikusi zela.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) soilik gogorarazi nahi dio ibai bazterrean egiten diren obrak, 2005ean egin eta exekutatu zen urbanizazio-proiektu baten barruan zeuden obrak direla. Beraz, denbora daraman zerbait da, gaineratu du. Badirudi -dio- une hauetan inork ez dituela ikusten Alkateak aitatu dituen arriskuak. Are gehiago, PAPRESAk eskatu zion Udalari, eurek egiten dutela esaten duten jarduera egiten jarraitzeko, eremu horiek denboraldi batez okupatu zitzan. Baina gai horri buruzko txosten tekniko bat badago, PAPRESAk eremu horiek ez lituzkeela baliatu beharko adierazten duena. Horregatik, ez zaio zuzena iruditzen Alkatea esaten ari dena. Kontu jakina da arriskua egon litekeela, baina horretarako neurria ez da ate bat ipintzea, are gutxiago lizentziarik gabe

totalmente irresponsable decir que puesto que es libre vaya allí todo el mundo. Hay espacios en los que se ponen limitaciones, bien porque haya un barranco, porque haya un río, etc. En el caso que les ocupa no puede prohibir la actividad que tienen en su terreno, pero se quiera o no, tiene afecciones. No es algo de lo que se haya desentendido ni mucho menos, pero tal y como está la situación ahora mismo, entiende que es más prudente desde el punto de vista de la seguridad que esté cerrado, sin haber renunciado a lo fundamental. Cree además que esto se trató en una Comisión de Urbanismo en la que él no estuvo.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) solo quiere recordarle que las obras que se ejecutan a borde de río, son obras que están dentro de un proyecto de urbanización que se elabora y se ejecuta en el año 2005, por tanto es algo que lleva tiempo. Parece ser que en ese momento nadie ve los peligros que el Alcalde ahora está mencionando, y es más, es PAPRESA quien solicita al Ayuntamiento la ocupación temporal de esos terrenos para poder seguir haciendo la actividad que ellos dicen y sobre ello hay un informe técnico que se posiciona en contra de que PAPRESA siga haciendo uso de esos terrenos. Por lo cual, no cree correcto lo que el Alcalde está diciendo, evidentemente puede haber un riesgo, pero la medida no es poner una puerta y menos aceptar que se ponga una puerta sin licencia.

jarritakoa onartzea, nabarmendu du. Bere ustez, edozein herritarrek arauen aurka jardungo balu, ez zen horrela jardungo.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), berriro esan du, ez zaiola inolako leku publikorik lagatu. Toki hori irekia egon da - berdez pintatua, uste du-, baina praktikak erakutsi du hori arriskutsua zela. Eta, berriro dio, proiektu bat egiten ari direla eta ez zaio hain larria iruditzen itxarotea hura nolakoa den ikusi arte. Bestela, ate hori ez balitz egongo, bera derrigortuta egongo litzateke jartzera, esan du.

* Legorburu jaunak (Ezker Batuz-Bardeak) adierazi du 2005ean, bere taldea Ingurumenean eta Gobernu Taldean zegoenean, udal teknikariek esan zieten toki horretatik (PAPRESA aurreko aldetik) bidegorria pasako zela. Eurek, Ingurumenetik, hori ezinezkoa zela esan zuten, eta uste du orain errekonozitu beharko zaiela hori horrela zela. Pasa den urtarrilean, Ezker Batuak, galdera-eskarietan, planteatu zuen orain EAE-ANVko bozeramaileak esan duena, eta ez zuten erantzunik jaso. Etxarte jaunari -dio- Ingurumen batzorde bitan zera galdetu zaio: Ea hori legezkoa zen, ea noiz erantzun behar zitzaien. Eta Etxarte jaunak zein Oficialdegui jaunak gaiaren berririk ez zutela erantzun zuten, baina hil bateko epean afera konponduko zutela. Lau hile pasa dira eta horrek berdin jarraitzen du, hau da, ez diete inolako

Cree que en otros casos, en cuanto a actuaciones que fuesen contra la norma realizadas por cualquier ciudadano, no se actuaría así.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) insiste en que no se le ha hecho ninguna cesión del espacio de uso público. Eso ha estado abierto, pintado cree de color verde, pero la práctica ha demostrado que era arriesgado. Repite que se está desarrollando un proyecto y no le parece que sea tan grave esperar a ver el resultado del mismo. Si no existiera esa puerta, él se vería obligado a ponerla.

* El Sr. Legorburu (Ezker Batua-Berdeak) manifiesta que en el 2005, cuando su grupo estaba en Medio Ambiente y en el Equipo de Gobierno, se les impuso por parte de los técnicos municipales que por ahí iba a pasar el bidegorri. Ellos, desde Medio Ambiente decían que eso era prácticamente imposible y cree que ahora tendrán que reconocer que efectivamente es así. Ya en enero, desde Ezker Batua plantearon en Ruegos y Preguntas lo que el portavoz de ANV estaba diciendo y no han obtenido ninguna contestación. Al Sr. Echarte se le ha preguntado en dos ocasiones, en diferentes Comisiones de Medio Ambiente, a ver si eso era legal y a ver cuando les iban a contestar, y tanto el Sr. Echarte como el Sr. Oficialdegui respondieron diciendo que no tenían conocimiento del tema pero que en el plazo de un mes eso se iba a

erantzunik eman. Eta berriro esan du bera partaide den taldeak, bere garaian, eskualdeko bidegorria ez lukeela PAPRESAtik pasa behar esaten zuela; ez zela bidezkoa, baina Hirigintzako teknikariek baietz esaten zuten, asko negoziatu zutela eta bidegorria hortik pasako zela. Bere ustez, ordua da ez zukeela hortik pasa behar eta toki hori publikoa dela errekonozitzeko. Horregatik, uste du pibotak edo behar dena jarri beharko dela kamioiak leku horretatik pasa ez daitezen baldin eta horrek bermatzen badu herri honetako herritarrak hortik arriskurik gabe pasatu ahal izatea. Murua jaunak (Oreretako EAE-ANV) adierazitakoen harira, salatu nahi du gai honi buruz ez dela inolako erantzunik eman. Izan ere, lehenik berdez pintatuta egon zen, gero pibota batzuk ezarri zituzten, geroago, 6 hilez egon da metalezko hesi batekin, eta azkenik, eurek nahi duten bezala ate bat ipini dute. Horrela, norbaitek zaborra hor barna botatzen badu 60 euroko isuna ipintzen diote, hemen, aldiz, pasatzen dena pasata, inork ez du ezer esaten, nabarmendu du. Hau da, uste du batzuk pribilegioak dituztela. Bere aburuz, soluziobideak eman beharko dituzte, zeinak, nahiz eta txikiak izan, herri guztiari eragingo diotenak izan behar dute.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) horretan ari direla, erantzun du. Edonola ere, ez daki ondo ulertu duen, baina Ezker Batua-

solucionar. Han pasado cuatro meses y eso no se soluciona, ni les dan ningún tipo de contestación. Insiste en que su grupo decía en su día que el bidegorri comarcal no debiera pasar por PAPRESA, que no era lógico, y los técnicos de Urbanismo les decían que sí, que se había llevado a cabo una gran negociación y que el bidegorri iba a pasar por ahí. Es hora de que se reconozca que no debiera haber pasado por ahí y de que se reconozca que efectivamente es un espacio público y habrá que poner pivotes, o lo que sea necesario, para dificultar a los camiones su paso por esa zona si ello es para garantía de que los vecinos de este pueblo puedan disfrutar y pasar por ahí sin peligro. Siguiendo al hilo de lo manifestado por el Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) quiere denunciar la falta de respuesta a su denuncia sobre este asunto. Primero estuvo pintado de verde, luego pusieron unos pivotes, más tarde ha estado 6 meses con una valla metálica de obra, hasta que al final han puesto una puerta como les ha dado la gana. Si alguien tira la basura por ahí, le trincan y le meten 60 euros de multa, sin embargo, aquí pasa lo que pasa y nadie dice nada, ¿esto qué es, tienen privilegios unos sobre otros?. Habrá que dar soluciones, aunque sean pequeñas, que afecten a todo el municipio.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que en ello están. De todas formas, no ha entendido muy bien, si el

Berdeakeko ordezkaria Ingurumenean bazegoen, non azaltzen da han erabaki zenari buruz haren aurkako bozka, galdetu du. Hala ere, ez du atzera egin nahi, ezta haren jarduna kritikatu, soilik esan nahi du kontuak, jabego publikoaz gainera, beste konnotazio batzuek dituela. Berak ez du hura eztabaidatu nahi izan, dokumentuak daudelako, baina toki hori dagoen bezala egonda, berak onartzen ez dituen arriskuak ditu. Horregatik, hobekiago iruditzen zaio denboraldi batez itxita edukitzea. Eta denbora berean, uste du, Hirigintzak zirriborra bat eginda duela. Era berean, egia da alternatiba bat badagoela, zeren eta bestaldean ez dago bidegorririk, baina bai bizikletentzako bide bat -espaloian beste kolorez markatuta dagoelako-aurreikusita dago, esan du.

* Oficialdegui jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du gai horri buruzko informazioa eman zela Hirigintza batzordean, hau da, Etxarte jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) eta udal teknikariek konponbidea emango zitzaiola esan zuten, zeren eta kontua Ingurumenetik Hirigintzara etorri zen, hain zuzen, lizentziak, atek, etab. Hirigintzako eskumenak direlako.

* Murua jaunak (Oreretako EAE/ANV) adierazi du gustatuko litzaikeela idazkariak argitzea ea herri honetan legez kanpoko jarduera bat egiten denean ez litzatekeen

representante de Ezker Batua-Berdeak estaba en Medio Ambiente ¿dónde consta su voto en contra sobre lo que allí se decidió?. No obstante, no quiere remontarse a aquello, ni criticar su actuación, únicamente quiere decir que el tema tiene otras connotaciones además de la propiedad pública, que eso no se le ha ocurrido discutir puesto que así está documentado, pero eso, tal y como está, entraña una serie de riesgos que personalmente se niega a aceptar. Por eso, transitoriamente, le parece mejor que esté prohibido el paso. Al mismo tiempo, le consta que Urbanismo tiene un boceto que tiene que desarrollar. También es cierto que existe alternativa a ese punto, porque al otro lado no hay un bidegorri rojo, pero sí hay previsto un vial para bicicletas, puesto que así está marcado con otro color en la acera.

* El Sr. Oficialdegui (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que sobre este asunto se informó en la Comisión de Urbanismo, se informó por parte del Sr. Echarte (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) y por parte del técnico municipal, de que se iba a dar una solución a eso, porque el tema venía de Medio Ambiente a Urbanismo y efectivamente era competencia de Urbanismo en cuanto a licencias, puertas, etc.

* El Sr. Murua (Oreretako EAE/ANV) señala que les gustaría que el Sr. Secretario aclarase si, ante el conocimiento de un acto ilegal que se produce en este municipio no

arin jardun beharko, eta indarrean dagoen lege-egoerara itzuli. Gai horri buruzko txostena egitea gustatuko litzaieke, zeren eta, bestela, pentsatzen den bitartean legez kanpoko egoera hori mantentzen bada, benetan legez kanpoko egoera baldin bada, iruditzen zaio kontuak alde guztietatik kurrinka egin duela. Berak ulertzen du Alkate jauna kezkatuta dagoela PAPRESA burutzen duen jarduerak herri honetako herritarrei arazoren bat egin diezaiokeelako, baina jakina, herri honek ezin du onartu, partikular batek, legeak dionaren aurka, bidezko lizentziarik gabe, obra egitea. Eta, uste du, Udalak kontu hori jakinik, behartuta dagoela jardutera, eta indarrean dagoen legearen arabera, hirigintza-egoera berrezartzera.

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, egoeraren ezagupenari dagokionez, bera ikustera joan zen eta hasiera batean kentzeko agindua eman zuen, baina gero, segurtasunari lehentasuna eman behar diolako, berak itxiarazi du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun

habría que actuar con celeridad y regresar a la situación urbanística legal que está vigente. Les gustaría que hiciese un informe al respecto, porque el hecho de que mientras se piensa lo que se va a hacer se mantenga esa situación ilegal, si realmente es una situación de ilegalidad, le parece que chirría por todos los sitios. Entiende que al Sr. Alcalde le preocupe que la actividad de PAPRESA pueda generar algún problema en cuanto a la posible utilización de ese espacio por los ciudadanos de este pueblo, pero evidentemente, lo que no puede aceptar este municipio es que, contraviviendo la normativa legal vigente un particular realice una obra sin tener la licencia preceptiva. Y cree que teniendo conocimiento de ese hecho, el Ayuntamiento está obligado a actuar y a reponer la situación urbanística legal que está vigente.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, en cuanto tuvo conocimiento de esa situación fue a verla y en un primer momento mandó que se quitara, pero es que luego la ha cerrado él personalmente, porque tiene que primar la seguridad.

Finalizadas las intervenciones.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 11:45 horas del

bereko 11:45 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.